Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 136

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. <u>Voir Informations légales.</u>

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern Ø 031 61 22 21 Preise; Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jahrlich Inserate: Publicitas Ø 031 65 1111, pp mm 55 Rp., Ausland 61 Rp. Erscheint @glich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne Ø 031 61 22 21
Prix: Année civile (r. 47.–, un semestre (r. 29.–, étranger (r. 60.– par an Insertions: Publicitias Ø 031 65 11 11, le mm 55 cts. étranger 61 ets
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

Roo 136 – 1941
Bern, Mittwoch, 16.
Berne, mercredi, 16.

Bern, Mittwoch, 16. Juni 1982 Berne, mercredi, 16 juin 1982

100. Jahrgang 100e année

No 136 - 16 6 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Falliltes et concordats – Fallimenti e con-cordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro dl commercio

Kantone – Cantons – Cantoni Zbrich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt; Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genéve, Jura.

Edelmetallkontrolle - Contrôle des métaux précieux - Controllo del metalll preziosi: 3891-3911; 8016-8029

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ordonnance fixant les droits de douane préférentiels en faveur des pays en développement.

Ordonnance relative aux règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires aux pays en développement.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Mai 1982 – La situation du marché du travail à fin mai 1982.

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1982 (Vorbericht) – Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1982 (Résumé).

Postverkehr mit Tschad - Trafic postal avec le Tchad.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

(SchKG 231, 252; V.G vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Ansprach machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldschen, Bachauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zimsenlauf ühr alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung sehon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Betrag und auf weichen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und
noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter
Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter
Abschrift binnen 2D Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belästeten Grundstuckes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zwitgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Densteischen Jahren, die Schuldere der Geneinschalten zich binnen der

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandglaubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandglitubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Lie-genschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, ha-hen die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; OR1 du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annon-cer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérèts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au rem-boursement, pour quel montant et pour quelle date.

boursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist; bis 6. Juli 1982.

8048 Zürich, den 11. Juni 1982

Konkursamt Altstetten-Zürich

Gemeinschuldnerin: Belag Bauelement AG, Rümlang, mit Sitz in Rümlang, Oberglattstrasse, 8153 Rümlang.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1982.

Erste Gläubigerversammlung: 24. Juri 1982, 14 Uhr, im Gemeindesaal Rümlang, im Schulhaus Worbiger, Katzenrütistrasse 6, 8153 Rümlang, Parkplatz: beim Hallenbad.

Eingabefrist; bis 16. Juli 1982.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossisten-Nr. 869 555 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8172 Niederglatt, den 10. Juni 1982

Konkursamt Niederglatt Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Gemeinschuldnerin: Wildbach AG Brienz, Hotels und Verwaltungen, in 3855 Brienz.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Mai 1982

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 6. Juli 1982.

3800 Interlaken, den 10. Juni 1982 Konkursamt Interlaken: H. Stähli

Kt. Laizern

Gemeinschuldner; Santschi Walter, Feldweg 8, 6022 Grosswangen. Konkurseröffnung: 8. Juni 1982, zufolge Konkursbetreibung.

Bingabefrist: 7. Juli 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss Lieuten verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss

6018 Buttisholz, den 14. Juni 1982

Konkursamt Sursee

Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldnerin: Robert Blaser AG, Betrieb eines Speditionsunternehmens mit angeschlossenen Lagerhäusern usw., Dreispitzstrasse 9/11, Basel.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin eines Werkstatt- und Garagegebäudes mit Lagerhalle:

Grundbuch Basel:

Werkstatt- und Garagegebäude mit Lagerhalle auf Baurechtsparzelle 3513 (Sektion IV, Unterbaurechts-Parzelle 3548, haltend 8 a 61 m²), Dreispitzstrasse IX, XI, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Mai 1982.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Juli 1982, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre):

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 7. Juli 1982, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächti-

4001 Basel, den 16. Juni 1982

Konkursamt Basel-Stadt

(2284) Ct. de Genève

(2287)

Gemeinschuldnerin: Aro Garantie AG, mit Sitz in Zürich 9, Werd-hölzlistrasse 14, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Februar 1982.

Summarisches Verfahren Art 231 SchKG.

Faillie: IFR Isolation S.A., achat, vente et mise en œuvre de tous produits de protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tou

Date de l'ouverture de la faillite: 27 avril 1982. Liquidation sommaire art. 231 LP: 14 juin 1982.

Délai pour les productions: 6 juillet 1982.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 383 841 sont révoquées par cette publication.

(2268) 1200 Genève, le 16 juin 1982

Faillie: Fransutal S.A., atelier mécanique et fabrication de boîtes de montres, société anonyme avec siège social à Fontenais. Date de l'ouverture de la faillite: 26 mai 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 29 juin 1982.

Radiation au registre des grossistes Les déclarations de grossistes, émises par la faillie sous no 309 354, sont révoquées par la présente publication.

Vente publique Jeudi ler juillet 1982, dès 15 h., à Fontenais, dans l'atelier situé au Banné no 197, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, les biens dépendant de la faillite Fransutal SA;

Atelier de boîtes de montres

3 tours semi-automatiques Ebosa M 31 1 tour semi-automatique Ebosa M 33 – D 5 1 tour Schäublin 102

1 perceuse Flott à colonne 1 perceuse à deux broches Güdel

l perceuse à deux broches Gûdel l perceuse horiz. à trois broches Lûthy l fraiseuse Schâublin l fraiseuse Aciera F l l affàteuse Hofmann pour métal dur l balancier à bras

Produits finis: 1000 boîtes de montres terminées 1000 fonds pour boîtes de montres

Office des faillites de Porrentruy Le préposé: René Domont

Ct. du Jura

(2279) Kt. Zürich

(2290)

Faillie: Fondation pour l'éducation, la santé et la vie, Le Noirmont (Centre de cure biologique Roc Montès).

Date de l'ouverture de la faillite: 29 mars 1982.

Première assemblée des créanciers: jeudi, 24 juin 1982 à 14 h. 30, à l'Hôtel du Soleil, Le Noirmont.

Délai pour les productions: 16 juillet 1982.

Les productions sont à chiffrer en capital, intérêts et frais, valeur 29 mars 1982.

2726 Saignelégier, le 12 juin 1982

Office des faillites des Franches-Montagnes Le préposé: Marcel Borne

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Bern (2276)

Gemeinschuldnerin: Be-Lon General Contractors Ltd., Galgenfeldweg 1, 3006 Bern.

Eröffnung: 18. Mai 1982.

Depositionsfrist: 26. Juni 1982. Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sfalls nicht ein Glaubiger innert Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

3000 Bern, den 8. Juni 1982

Konkursamt Bern

Kt. St. Gallen

(2288)

Gemeinschuldnerin: Firma C. Pflüger & Co. (Kommanditgesellschaft), Walzenhauserstrasse 9, 9430 St. Margrethen.

(LEF 249-251)

Konkurseröffnung: 26. März 1982.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 10. Juni 1982.

Dieses Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und innert der gleichen Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.

9004 St. Gallen, den 11. Juni 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en fai-sant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faiilie: Citel Films S.A., Société de Production de Films pour le Cinéma et la Télévision S.A., production, achat, vente, location ainsi qu'importation et distribution en Suisse de films, de longs métrages, de publicité industrielle ou commerciale et de documentation; toute publicité sous une forme quelconque ainsi que toutes opérations en rapport avec son but, ayant son siège place du Molard 7, à Genève, actuellement rue du Prince 6, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 février 1982.

Date de suspension de la liquidation: 14 juin 1982.

Délai pour l'avance des frais: 28 juin 1982. Montant de l'avance: fr. 3000 .-.

1200 Genève, le 16 juin 1982

Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

(2280) Kt. Zürich

Kollokationsplan und Inventar

Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en fai-sant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: la société en commandite Collet, Oguey & Cie en liquidation, agents de change sis rue Petitot 10, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 mai 1982. Date de suspension de la liquidation: 14 juin 1982.

Délai pour l'avance des frais: 28 juin 1982.

Montant de l'avance: fr. 3000 .- .

1200 Gcnève, le 16 juin 1982

Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

(2286) Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en fai-sant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs on l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Palazzo Antonia, 3 décembre 1958, d'Italie, coiffeuse, domici-liée rue de la Cité 9bis, à Genève, exploitant un salon de coiffure à l'en-seigne «Movie Hair Style» sis rue des Eaux-Vives 11, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 mai 1982, Date de suspension de la liquidation: 14 juin 1982.

Délai pour l'avance des frais: 28 juin 1982.

Montant de l'avance: fr. 2500 .-.

1200 Genève, le 16 juin 1982

Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Schlegel Peter, geboren 1947, von Zürich, Mitinhaber der Firma Parapress Agency, Witikonerstrasse 56, 8032 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Witikonerstrasse 15, 8032 Zürich, zur Einsicht auf.

Zürich, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Z\u00fcrich als Aufsichtsbeh\u00f6rde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzst\u00fccke

b. beim Konkursamt Hottingen-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtsräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Ansechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8030 Zürich, den 16. Juni 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich Postfach, 8030 Zürich

Kollokationsplan - Etat de collocation

(Sch K G 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefechten wird. richt angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dicci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich

Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über die Sanitär Ruetz AG, mit Sitz in Zürich, Limmatstrasse 33, 8005 Zürich, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligen Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht

aul.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses, sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur

der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsanspra-chen,

der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem 9100 Herisau, den 9. Juni 1982 Konkursamt Hinterland App. A. Rh. Recht, auf deren Ansechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8004 Zürich, den 10. Juni 1982

Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(2271)

(2269)

Kollokationsplan und Inventar

Kollokationspian und inventar
Im Konkurse über die PBA Private Beratungs AG, mit Sitz in Zürich, Friedackerstrasse 7, 8050 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

zurich, Schatthauserstrasse 331, 8050 Zdrich, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzurei-

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur

Begehren um Abtretung der Nechte im Jamie des Alt. 200 Seinte State Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 10. Juni 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Appenzell A. Rh.

Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und Inventar

Gemeinschuldner: Buchs-Falso Gerhard, geboren 4. September 1958, von Frutigen BE, Schwellbrunnerstrasse 42, 9100 Herisau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. Juni 1982.

Auflageort: Konkursamt Hinterland, Saumhalde 5, 9100 Herisau.

Kt. Appenzell A.Rh.

(2273)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Trüssel Hugo, geboren 30. Oktober 1932, von Sumiswald BE, gestorben 3. Mai 1981, wohnhaft gewesen im Sumpf, 9037 Speicherschwendi.

Auflage und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. Juni 1982. (2272) Auflageort: beim unterzeichneten Konkursamt

9427 Wolfhalden, den 10. Juni 1982

Konkursamt Mittelland Hinterdorf 31, Wolfhalden

(2289)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potrar prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 17 giugno 1982 la graduatoria nel fallimento Sapot Muralto S.A., Muralto.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere intro-dotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6601 Locarno, l'11 giugno 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.

8026 Zürich, den 10. Juni 1982

Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

Im Konkurse über die Seldenteppichhandels AG Aladin, mit Sitz in Zürich, Manessestrasse 10, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

sersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen:

Ct. de Genève

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation.

2. l'état des revendications

3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. 4001 Basel, den 16. Juni 1982

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation.

2. demander la cession des droits pour contester une revendication.

3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

Dyplast S.A., fabrication des clichés plastiques en matière polymère «Dycril», ayant son siège route de l'Aire 59, à Genève. (Réf. no 1). Votre Cuisine S.A., commerce de meubles, articles et accessoires de cuisine et d'appareils électro-menagers sis rue de Lyon 59, à Genève. (Réf. no 1).

1200 Genève, le 16 juin 1982

Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

(2282) Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldnerin: City Fitness Club Basel AG, Schlüsselberg 6,

Datum der Schlusserklärung: 9. Juni 1982.

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldner: Lehner-Bigger Hermann, Kornhausgasse 8 (früher Vogesenstrasse 40), Basel, Inhaber der Einzelfirma «Hermann Lehner», Restaurant, Weiherweg 48, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 10. Juni 1982.

4001 Basel, den 16. Juni 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(2292) Nachlassverträge - Concordats - Concordati

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

dung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechügt wären.

Ct. de Genève

(2291)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation.

2. l'état des revendications

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).

demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) si-non chaque modification sera acceptée.

Faillie: Batima S.A., construction, achat, vente et exploitation d'immeubles dans toute la Suisse, ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 16 juin 1982

Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Les Magnolis SA., à Sion

(2283) Ct. de Vaud

Par prononcé rendu le 2 juin 1982, le président du Tribunal du district de Moudon a ordonné la clôture de la faillite de la succession de Dise-rens-Schüpbach René, quand vivait domicilié à 1531 Dompierre.

Le juge-instructeur du district de Sion a prononcé, les 26 et 28 mai 1982 la clôture des faillites suivantes:

1510 Moudon, le 3 juin 1982

Le préposè aux faillites: H. Fracheboud

Office des faillites de Sion:

R. Girard, préposé

Kt. Solothurn

Am 8. Juni 1982 hat das Amtsgericht Olten-Gösgen der Firma Hirt Karl, Baugeschäft, Wilerweg 62, 4600 Olten, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter er-nannt.

Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. Juni 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfandund Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen vom Erscheinen der vorliegenden Publikation an gerechnet, dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Ort und Zeit der Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

4600 Olten, den 11. Juni 1982

Der Sachwalter: Dr. Peter Bont, Fürsprech und Notar Dornacherstrasse 24, 4600 Olten

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

Ct. de Genève

Spot SA., à Sion

1950 Sion, le 15 juin 1982

(2305)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 14 juin 1982.

Faillie: Esdav S.A., exploitation de commerce de vêtements prêta-porter pour enfants sis rue du Conseil Général 14, à Genève. 1200 Genève, le 16 juin 1982

Office des faillites: Le préposé: P. Mermoud

Mit Verfügung vom 8. Juni 1982 hat der Konkursrichter des Bezirkes Zürich den Konkurs über die Tabak Fuchs AG, mit Sitz in Zürich, Feldstrasse 46, 8004 Zürich, als geschlossen erklärt.

8004 Zürich, den 9. Juni 1982

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Die konkursumtliche Liquidation des Nachlasses von Marfurt Hans-Peter, geboren 22. Januar 1947, von Oberwil AG, gestorben 24. Sep-teinber 1981, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 30, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 7. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 16. Juni 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich: Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

(2275) Kt. Wallis

Der unterm 22. Oktober 1980 über Thenen Anton, vormals Lebens-nittelgeschäft, 3985 Münster, eröffnete Konkurs ist infolge Bezahlung samtlicher Forderungen durch Verfügung des Gerichtspräsidenten 1, in Brig vom 11. Juni 1982 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

3981 Reckingen, den 14. Juni 1982

Konkursamt Goms: M. Blatter

Kt. Graubünden

(2298)

Mit Beschluss vom 2. Juni 1982 hat der Kreisgerichtsausschuss Trins als Nachlassbehörde Herrn Brandenberger Walter, Restaurant Café Burg, 7012 Felsberg eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

und den Ontetzeitnieten als abertwatet vorsche.

Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 2. Juni 1982 unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis spätestens 2. Juli 1982 dem Unterzeichneten einzureichen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wä-

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Biro des Sachwalters. Gäuggelistrasse 25, 7001 Chur eingesehen werden. Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekannt gegeben.

7001 Chur, den 11. Juni 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Rudolf Sulzer, Treuhandbüro, Gäuggelistrasse 25, 7001 Chur

(2303) Konkurssteigerungen

Das Konkursverfahren über Grünenfelder Otto, 1955, Dorfstrasse 43, (SchKG 257-259) Halten, ist durch den Konkursrichter von Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 11. Juni 1982

Konkursamt Kriegstetten

Kt. Bern

Kt. Solathuru

Das Konkursverfahren über Milhlethaler Martin, 1956, Biberist, z. Zt. im Übergangsheim Steinhof, Burgdorf, ist durch Verfügung des Kon-kursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Juni 1982 als ge-schlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 11. Juni 1982

Konkursamt Kriegstetten

Konkursantliche Steigerung lm Konkursverfahren der Texsana Reinigung Bern-Liebefeld AG werden am Dienstug, den 22. Juni 1982 versteigert.

1. Um 10 Uhr an der Schwarzenburgstrasse 142, 3097 Liebefeld 2. Um 14.30 Uhr am Breitenrainplatz 27, 3014 Bern

2. Om 14.30 Onr am Breitenrainplatz 27, 3014 Bern 6 Reinigungsmaschinen «Spencer», 2 Vor-Détachiermaschinen, 1 Ak-tiv-Kohlenanlage, 2 Dampfbasten, 6 Hoffmann-Pressen, 2 Hosen-Topper, 2 Frisch-Pertanks, 1 Reservetank für Chemikalien, 1 Wasch-maschine Stemens, 2 Dampfkessel inkl. Tanks, 2 Kompressoren, 1 Wange Berkel, 1 Registrierkasse, 1 Waschmaschine Bosch, 1 Wasser-pumpe, 1 Vakuum-Apparat, 1 Enthärtungsanlage und vieles andere mehr.

17 Um 9 Uhr an der Schwarzenburgstrasse 142, 3097 Liebefeld 2. Um 13.30 Uhr am Breitenrainplatz 27, 3014 Bern

Die Versteigerung erfolgt gegen Barzahlung, ohne Gewähr und ist öf-Die ersteigerten Gegenstände sind bis am 28. Juni 1982 zu demontieren und abzuholen.

3000 Bern, den 16. Juni 1982

Konkursamt Bern

Mit Beschluss vom 9. Juni 1982 hat der Kreisgerichtsausschuss Küblis der Firma Putzi Hans, Baugeschäft, 7241 Pany, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgerufen, ihre Forderungen, Wert 9. Juni 1982, innert 20 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 5. Juli 1982 beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Angabe allfälliger Pfandund Vorzugsrechte.

Gläubiger, welche ihre Forderung verspätet oder nicht anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberech-

Alle Personen, welche auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgerufen, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen unter Beilage von Beweismitteln.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später be-

7001 Chur, den 14. Juni 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Andreas Hartmann, eidg, dipl. Buchhalter i. Fa. Index Treuhand + Revision Bahnhofstr. 8, 7001 Chur

(2302)

Das Konkursverfahren über Winiger Willi, 1947, Architekt, Veilchenweg 36, Zuchwil, früher in Derendingen, Luterbachstrasse 4c, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Juni 1982 als geschlossen erklart worden.

4500 Solothurn, den 11. Juni 1982

Konkursamt Kriegstetten

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

l debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul con-

Il pretore del distretto di Riviera avverte che con decreto 11 gingno 1982 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla ditta Ker-Tiles S.A., con sede in Cresciano, e ha nominato quale commissario del conorodato il signor Germano Alberti, presso Fidinam S.A., via Pioda 14, Lugano.

6710 Biasca, l'11 giugno 1982

Ct. Ticino

Il commissario del concordato del signor Bernasconi Franco, di Pasquale, Cadro, macelleria, via Vegezzi 2, Lugano, comunica ai creditori che l'adunanza prevista per il 21 giugno p. v. viene rinviata al 28 luglio p. v. alle ore 14.30, presso l'aula delle udienze del Tribunale d'Appello; e informa altresi che in tale giorno verrà proposto ai signori creditori il concordato con l'abbandono dell'attivo.

6901 Lugano, il 9 giugno 1982

avv. Luisa Gianella

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Ct. du Jura

Par ordonance du 8 juin 1982, le président II du Tribunal du district de Porrentruy a prolongé le sursis concordataire accordé à Gresslin Yvette née Burgi, à Porrentruy, de deux mois, soit jusqu'au 9 août 1982.

2900 Porrentruy, le 11 juin 1982

Le commissaire au sursis: Me J.-P. Dietlin

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich

Das Bezirksgericht Hinwil, I. Abteilung, hat mit Beschluss vom 29. April 1982 den von Müller Thomas, geboren 31. Oktober 1953, von Lengnau AG, Radio- und Fernsehelektriker, Moosstrasse 2, 8630 Ruit, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 25% der Forderungen fünfter Klasse, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlassschuldner bewilligte Stundung ist mit dieser Veröffentlichung beendigt.

8340 Hinwil, den 10. Juni 1982

Der a. o. Gerichtssekretär: M. Tschan

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud

Atelier de tôlerie et de mécanique

Le 21 juin 1982, à 9 h., à la salle des ventes juridiques, rue de Genève 14, à Lausanne, il sera vendu aux enchères publiques, au comptant et

petit outillage, appareils de mesures, meubles, layettes, visseries, en-clume, perceuse à colonne, perceuses, meuleuses, cisaille, bérots, poste à souder électrique, servantes, serre-joints, étau, presses, machine à timbrer, bureaux, vestiaires, etc.

Le même jour à 14 h., chemin de la Vuillette 1, En Marin, Lausanne (à environ 1 km du Chalet-à-Gobet), vente aux mêmes conditions:

poinçonneuses Wiedmann et Beyeler, tours Schaublin, Meuser et Graziano, cisailles Beyeler et Ras, seie Rusch, grignoteuse Bachofen, plieuses Jord, Colly et Done Well, tronçonneuses Wahlen, poste à souder à fil, poste à souder par point Soucar, fraiseuses Alcera et Sixis, groupe de 4 perceuses Solid, perceuses à colonnes Alzmetall et Fehmann, etc.

1001 Lausanne, le 7 juin 1982

Office des faillites de Lausanne

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen Hugo Fehr Partner AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1534). Richtiges Domizil: Neptunstrasse 2, Zürich 7. Frohbu GmbH, in Zürich 6, (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1882). Der Gesellschafter heisst richtig: Bruno (nicht Otto) Thurn-

Peter Stüssi Anhängerbau AG, in Wetts wil am Albis (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1746). Peter Stüssi sen., Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Dietlikon (nicht Dietlikon).

Nachtrag Caféteria Friedberg AG, in Horgen (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1746). Fritz Brunner, von Winterthur, in Meilen, ist ebenfalls Mit-glied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1982 Eraga AG, in P f ä f f i k o n, Tumbelenstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 3. 1982. Zweck: Handel mit elektronischen und technischen Apparaten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 ibberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brießlich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Edwin Jaberg, von Radelfingen, in Zürich.

2. Juni 1982

2. Juni 1982
Bowa AG, bisher in Spreitenbach (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4216). Statuten, welche ursprünglich vom 27. 5. 1980 datieren, am 21. 4. 1982 geändert. Neuer Sitz: Dietikon. Adresse: Linggenstrasse 15. Zweck: Handel mit keramischen Wand- und Bodenplatten, Marmor, Granit, Kunststein, Cheminée-Artikeln, Klebeund Fugenmaterial; kann Grundeigentum an- und verkaulen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder mSHAB oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Orlandi, italienischer Statsangehöriger, in Dietikon, Präsident, sowie Ursula Orlandi, von Zürich, in Dietikon, beide mit Einzelunterschift, sowie, neu, Rolf Hunziker, von Oberkulm, in Suhr, jedoch ohne Zeichnungsbefugnis.

2. Juni 1982
Leontine AG, bisher in Z u g (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1974, S. 2219). Statuten, ursprünglich vom 22. 2. 1971 datiert, letztmals am 6. 6. 1974 geändert, am 29. 4. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Z ürich. Adresse: Kirchenweg 5, Zürich 8, c/o Shopconsult AG. Zweck: Handel mit Waren, insbesondere mit Gummi- und Kunststoffprodukten, Auswertung und Know-How und Patenten. Die Gesellschaft kann auch Immobilien und Beteiligungen erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Peter Berz, von Wettingen, in Meilen.

Universal-Job Stellenvermittlung AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1629). Statuten am 7. 5. 1982 geändert. Neue Firma: Universal-Job Temporär AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Zurverfügungstellung von Temporär-Arbeitskräften.

Zurveingungsteinung von Teinpotar-Arbeitsstaten.

2. Juni 1982

Wärmit-Handels AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981,

S. 1856). Die Generalversammlung vom 4. 5. 1982 hat die Statuten geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Import und Export von und
Handel mit Baumaterialien einschliesslich Herstellung jeder Art von Baumaterialien; kann Bauarbeiten ausführen und Liegenschaften anund verkaufen

2. Juni 1982

Werbeagentur Mövenpick AG, in Adlis wil (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1021). Rudolf Baur ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

scnieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Juni 1982.

Mineral Consulting and Research Limited, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Beratung und Forschung auf dem Gebiete der Mineralien (SHAB Nr. 238 vom 11, 10, 1973, S. 2737). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. 3. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

2. Juni 1982

2. Juni 1902. Sauter & Vogel AG Werbeagentur, in Zürich 11 (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1978, S. 3385). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Toni Schindler, von Biel BE, in Greifensee.

2. Juni 1982

2. Juni 1982. Oversea Records AG, in O berglatt, Schallplatten usw. (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1964, S. 264). Michel Liber ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleib jedoch Miglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Alice Liber, Mitglied des VR, nun auch Präsidentin desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift.

2. Juni 1902 Biomed AG, in Z ü r i c h 4, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 238). Albert Kupfer ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Präsident desselben und führt wei-ter Einzelunterschrift.

2. Juni 1982

2. Juni 1992 von Hoff AG, in Zürich 10, optische Bedarfsartikel (SHAB Nr. 277 vom 25, 11, 1980, S. 3849). Dr. Hans Peter Knoepfel aus dem VR (Verwallungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Marianne von Hoff, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift

2. Juni 1982
Berchtold & Co AG, in Th a l wil, Zentralheizungen (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3008). Felix Berchtold ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Prof. Max Berchtold, von Seegräben, in Küsnacht ZH.

2 Juni 1982

2. Juni 1982 Wilkerson AG, in Uster, Industrieprodukte (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 40). Josephine Benz und Werner Benz, dieser infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Max Baumann, von Schafisheim, in Remetschwil, Präsident, und Alfred Egger, von Eggersriet und Illnau-Effrektikon, in Illnau-Effretiken.

2. Juni 1982

Prudag Druck AG, in Zürich 3, Druckerei (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1972, S. 513). Neucs Geschäftsdomizil: Räffelstrasse 25, Zürich 3.

Zurich 3.

2. Juni 1982
Nixdorf-Computer AG, in K l o t e n , Büromaschinen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 581). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Felix Blumer, von Freienstein-Teufen, Rorbas und Glarus, in Rorbas, und Peter Kunz, von Mogelsberg, in Steinmaur. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Edmond Kehrli, von Neuchatel und Utzenstorf, in Egg. Sämtliche übrigen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

2. Juni 1982

Jakob Ott Aktiengesellschaft, in Winterthur III, Zimmerei-Schreinerei- und Glasergeschäft (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4100). Neu führt Einzelunterschrift: Liselotte Ott, von und in Winterthur.

2. Juni 1982 Hummel Automaten AG, in Z ü r i c h 4, elektronische und mechanische Apparate (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1232). Jolanda Jäggli-Nigg aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

2. Juni 1982

Isotex GmbH, in Z ü r i c h 2. Handel mit Nadelfilzen und Geweben Isotex GmbH, in Zürich 2, Handel mit Nadellilzen und Geweben aller Art (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3600). Mit Beschluss ihrer Gesellschafterversammlung vom 26. 5. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Isotex GmbH in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Dr. Jürg Honegger, Geschäftsführer, er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, sondern nun als Liquidator.

2. Juni 1982
Fastimpex GmbH, in Wädenswil, Waren aller Art (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1730). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 23. 3. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

2. Juni 1982 Ruth Volpi, «voVox-Elektro-Akustik», in Niederhas Ii (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1974, S. 767). Diese Firma ist infolge Geschäfts-überganges erloschen.

Juni 1982
Carrosserie Gebrüder Scheidegger, in K I o t e n, Eigental (Post Bassersdorf), Kollektivgesellschaft (Neucintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.1. 1980. Gesellschafter: Kurt Scheidegger, von Bönigen, in Embrach, und Erich Scheidegger, von Bönigen, in Wangen-Brüttisel-

2 Juni 1982

2. Juni 1902. Galerie zum Lindenhof, Paul F. Meier + Co, bisher in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 10. 7, 1980, S. 2321). Neuer Sitz: Küs a ch. L. Adresse: Alte Landstrasse 59. Neuer Wortlaut der Firma: Ulmenhof Antiquités, Paul F. Meyer + Co.

2. Juni 1982
Büro Limmat, Rolf Zollinger & Co, Vermietungen, Verwaltungen, Vermittlungen, in Z 0 r i c h 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1968, S. 231). Dise Firma hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Zollinger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rolf Zollinger als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Büro Limmat, Rolf Zollinger, Vermittungen, Verwaltungen, Vermittlungen», in Zürich, fortgesetzt.

2. Juni 1982 Büro Limmat, Rolf Zollinger, Vermletungen, Verwaltungen, Vermitt-lungen, in Z ü r i e h 1, Limmatquai 72, Einzelfirma (Neweintragung). Inhaber: Rolf Zollinger, von Zürich, in Zürich 12. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft ebüro Limmat, Rolf Zollinger & Co, Vermietungen, Verwaltungen, Vermittlungen, in Zürich 1, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Vermietung, Verwal-tung und Vermittlung von Immobilien.

2. Juni 1982

Metallbau, A. Lot, in Urdorf, Bahnhofstrasse 67, Einzelfirma (Neucintragung). Inhaber: Antonio Lot, italienischer Staatsangehöriger, in Urdorf. Werkstätte für Metallbau.

Juni 1982

2. Juni 1982. Hedy Hubmann, in Z ü r i c h , Scefeldstrasse 198, Einzelfirma (Neu-eintragung). Inhaberin: Hedwig Hubmann, von Zürich, in Zürich 8. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Hans Hubmann, von und in Zürich. Auftragsvermittlung an freiberufliche, kreativ tätige Persone, sowie Vermittlung von Dauer- und Temporärstellen, speziell in der Werbebranche.

G, Jakob Corrodi, in R u s s i k o n , Wirtschaft, Bäckerei und 1lolz-handel (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1927, S. 1204). Diese Firma ist in-folge Todes des Inhabers erloschen.

2. Juni 1982

Ernst W. von Gunten, dipl. Architekt HTL, in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 998). Neuer Wortlaut der Firma: Ernst W. von Gunten, Architekt HTL.

Rolf Rutishauser, Elektro-Service, Au, in Wädens wil (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 121). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Juni 1982 Landwirtschuftliche Genossenschaft Benken (Zch.), in Benken (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2933). Ernst Meister-Möckli aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift (dem Vorstand nicht angehörend): Hansueli Schoch, von und in Herisau.

2. Juni 1982

2. Juni 1982 Gemeinützige Bau- und Mietergenossenschaft Zürlch, in Zürich 4 (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2145). Hans Läuhli aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Goldmann von und in Zürich.

2. Juni 1982 Verein zur Weiterbildung in Theorie und Prixls, in Zürich 12, Winterthurerstrasse 444, bei Ingo Wey, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 7. und 21. 11. 1981. Zweck: Der Verein dient der unahängigen, arbeitsbezogenen Weiterbildung seiner Aktivmitglieder in Theorie und Praxis sowie der Errichtung von selbsttragenden und selbständigen Arbeitsplätzen für diese. Er soll die Voraussetzungen für ein ausgewogenes Verhältnis von theoretischer Weiterbildung und praktischer Tätigkeit der Mitglieder schaffen. Der Verein heschafft sich seine Mittel durch Mitgliederheiträge. Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung und der Vorstand, bestehend aus dem Präsidenten, Vizertäsidenten, Kassier und Aktuar, welche jeweils kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt sind. Für den Verein zeichnen im vorerwähnten Sinne: Ingo Wey, von Buttisholz, in Zürich, Präsident; Roman Sommer, von Dürrenorth, in Dübendorf, Vizerpfäsident; Walter Krebs, von Bühl, in Zürich, Kassier, und Walter Hasler, von Schübelbach, in Zürich, Aktuar des Vorstandes.

2. Juni 1982

Genossenschafts-Schreinerei Winterthur, in Winterhur 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 123 vom 1.6. 1981, S. 1750). Johannes Peter, von Trüllikon, in Wijherthur, Mitglied der Verwaltung, ist nur zugleich Kassier derselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

Z Juni 1982
Genossenschaft Teutonenhaus Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 3 vom 6. 1.917, S. 22). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. 12. 1981 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

Flight Maintenance MFGZ, in Zürich 2, Verein, Wartung von Luffahrzeugen ihrer Mitglieder usw. (SHAB Nr. 92 vom 24.4. 1981, S. 1269). Unterschrift von Albert Lenz erlosehen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Müller, von Wartau, in Embrach, Präsident des Vorstandes.

2. Juni 1982

Flormag AG, Zweigniederlassung Zürleh, in Zürleh 9, Blumer und Pflanzen (SHAB Nr. 188 vom 13.8. 1980, S. 2720), mit Hauptsitz in Illnau-Effretikon. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

wird der auf sic bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

2. Juni 1982

Standard Chartered Trustees AG, in Zürich 2, Treuhandmandate und Verwaltungen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 925). Dr. Emanuel Stettler ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Clo Duri Bezzola, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mitglieder des VR

2. Juni 1982 Samge AG, in Zürich I, Rohstoffe aller Art, insbesondere Stahl, Zement, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 53 vom 6, 3, 1981, S. 714). Lis-beth Becci ist aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden; ihre Untersehrift ist erlosehen.

2. Juni 1982

2. Juni 1982 Imex Einweggeschirr und Verpackungen AG, in Dietikon, Zürcherstrasse 126 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neucintragung). Statutendatum: 27. 5. 1982. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Plastie-Einweggeschirr und Papp-Verpackungen für Lebensmittel. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenäktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mittellungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): I oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Carlo Zindel, von Oberunten, in Dietikon.

2. Juni 1982

2. Juni 1982
Tilag-Handels AG, bisher in Wetzikon (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1978, S. 745). Statuten am 7. 5. 1982 geändert. Neue Firma: Tilag AG für thermische Isolationen. Neuer Sitz: Nüren sidor f. Adresse: Alte Winterthurerstrasse. Neuer Zweek: Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Isolationsprodukten für den Bauund Industriebereich, damit verwandten Produkten und Waren aller Att. kene wich Grundelsen um Gwenten Produkten und Waren aller und moustreoercien, damit verwanden Produkten und waren alier Art; kann auch Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun mit Fr. 50 000 liberiert. René Willi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuc Mitglieder des VR: Heinz Bader, von Regensdorf und Nürens-dorf, in Nürensdorf, Präsident, sowie Jürg Klopfenstein, von Adelbo-den, in Gaiserwald; beide mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1982 Wesno AC

 Juni 1982
 Wespo AG, in Volketswil, Sportmedaillen und Auszeichnungs-artikel (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1981, S. 1269). Statuten am 13. 5. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 zerfal-lend in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

tal ist voll inheriert.

2. Juni 1982

Neuka AG, in Zürich 8, Liegenschaften, Wertpapiere usw. (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981, S. 633). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist Werner E. Flückiger, er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Weiteres neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ulrich Regli; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jürg Etter; seine Prokura ist demnach erloschen.

Bank Neumünster, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 109). Prokura von Marcel Corti erloschen.

Von 13. 1. 1702 3. 107).

2. Juni 1982 Ballett-Shop, Hidegard Schellenbaum, in Zürich, Römergasse 5. Einzelfirma (Neueinträgung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Hidegard Schellenbaum, von Winterthur, in Zürich 7. Handel mit Ballettbekleidung und -artikeln.

2. Juni 1982

2. Juni 1982. Klisereigenossenschaft Niederhaus-Hinwil, in Hinwil (SIIAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2838). Alois Schmucki ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier des Vorstandes mit Kollektivanterschrift ist Urich Hørstande vor der Vorstandes mit Kollektivanterschrift ist Urich Hørstander. limann, von und in Fischenthal. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Kassier oder mit dem Aktuar 2. Juni 1982

Rleando Bernrdelll, in Zürich, Malergeschäft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 394). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erlo-

4. Juni 1982 Alphard Immobilien AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 521). René A. Maillard aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jean-Louis Maillard, von Siviriez, in Langnau am Albis. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 414, Zürich 4.

2 Juni 1982

2. June 1982 Mezo Truding und Contracting Ltd., in Adlis wil, Aktiengesell-schaft, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1541). Ruth Mezo aus dem Verwaltungsrat ausgeschie-den; Unterschrift erloschen.

2. Juni 1982 Lobuco, Informutik und Trenhund AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12, 1980, S. 3914). Statuten am 6. 5. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: Lobuco Informutik AG (Lobuco Informatique SA), Neue lattet net: Loose informatie AC (Loonee informatique SA). Neue Umschreibung des Zwecks: Realisierung von Datenverarbeitungssystemen im weitesten Sinne, Unternehmungsberatung sowie Handel mit Computern und deren Zubehören. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten oder verdussern. Neue Adresse: Binzstrasse 39, Zürich 3.

 Juni 1982
 Edltlon Novu GubH, in Volketswil, musikverlegerische Tätigung (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2090). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Hans-Wilfred Sikorski, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D).

2. Juni 1982
Sth Avenue Night-Club AG, in Zürich 6, Betrieb von Nachtclubs (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982). Alma Brunner und Fritz Brunner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Philippe Vuillemin, von Biel BE, in Schenkon, Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Normaline Vuillemin, von Biel BE, in Schenkon, mit Kollektivunterschrift zu zweisen.

2. Juni 1982

2. Juni 1982 IBJ Finanz AG, in Zürieh 1 (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 937). Statuten am 28. 5. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 30 000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 10 000 000 auf Fr. 40 000 000, zerfallend in 40 000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

2. Juni 1982
Volvo (Suisse) SA, in Lyss, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Autos aller Art in der Schweiz usw. (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2790). Die Unterschrift des Direktors Paul Spielmann ist erloschen. Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Walter Schwarzer, von Kaltenbach, in Grossaffoltern; Peter Keller, von Remigen, in Aarberg; Teddy Derungs, von Camuns, in Lyss, und Martin Zaugg, von Eriswil, in Ortschwaben. Der Direktor Fritz Rufener wohnt nun in Zollikofen und der Prokurist Werner Howald in Ipsach.

Büro Bern

2. Juni 1982
Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung
in Bern (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3134). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob,
Mitglied des Verwaltungsrates, der Direktoren Alfred Fehlmann und
Christian Fridli und des stellvertretenden Direktors Friedrich Byland
sind erloschen. Ihre Kollektivunterschrift zu zweien führen nun: Als
stellvertretende Direktoren Paul Aeby, von Giffers, in Genf (neu),
Robert Bodmer (bisher Vizedirektor); Peter Eichenberger, von Moosleerau und Burg AG, in Meilen; Michel Philippe Favre, von Chene
Bougeries, in Genf; Max Gärtner, von Basel und Leibstadt, in Aesch
BL; Anton Haas, von Aesch BL, in Möhlin; Dr. Peter Knapp, von Basel und Rüt ZH, in Basel; Dr. Joseph Küng, von Ruswil, in Luzern;
Heinz Oppliger, von Sumiswald, in Bottmingen; Theophil Vincenz,
von Trun, in Speicher; Adolf von Rohr, von Egerkingen, in Solothuru,
und Peter Wirth, von Zürich und Uzwil, in Meggen, sowie, als Vizedirektor: Jurg Schären, dessen Prokura demnach erloschen ist. Dr.
Matthias Baumgartner, Direktor, wohnt nun in Bottmingen.

2. Juni 1982

2. Juni 1982

Bühlag AG, Burgdorf, bisher in Burgdorf (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2062). Die Genéralyersammlung vom 23. April 1982 hat die Sitzverlegung nach Bern und die Revision der Statuten beschlossen. Die Firma wurde geändert in Topoter AG. Die Gesellschaft bezweckt nun: Ausarbeitung von EDV-Projekten. Entwicklung von Computer-Software, wirtschaftliche und juristische Beratung sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Sie kann sich an Unternchmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Mai 1980. Das voll liberierte Aktienkapital bertagt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB, dem Publikationsorgan. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Carlo Pütz, luxemburgischer Staatsangehöriger, nun in Bern, Präsident (bisher); Jürg Padel, von Bremgarten bei Bern, in Bern, Vizepräsident (neu), und Anton Kohli, von Gsteig, in Kehrsatz, Sckretär, find aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftsdomizil: Belpstrasse 69, bei Treuhand Kohli.

2. Juni 1982
Datatec AG, Büroorganisation und Büroelektronik, in Ostermundigen, Gemeinde B o I I ig e n. Mit Statuten vom 26. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beratung und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der modernen Büroetechnik; Vertrieb von und Detailhandel mit elektrischen Bürogeräten, andern elektrischen Apparaten und Büroartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern sowie sieh an andern Gesellschaften beteitigen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt 32 Telefongebührenzähler und 1 Tastentelefonschnellwähler gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Mai 1982 zum Übernahnepreis von Fr. 6000, wovon Fr. 5000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB, Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Philippe A. Landtwing, von Zug, in Bern, Präsident; Rita Frey, von Aarau und Gontenschwil, in Bern, Visepräsidentin, und Anton Riethmann, von Zürch und Tagerwilen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Geschäftsdomizil: Wiesenstrasse 40. Datatec AG, Büroorganisation und Büroelektronik, in Ostermundigen.

2. Juni 1982
Neue Hotel Bellevue AG Magglingen, in Magglingen, Gemeinde Leu bringen. Hotel- und Restaurationsbetrieb (SHAB Nr. 134 vom 11.6. 1980, S. 1986). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 18. Mai 1982 wurden die Statuten dentliche Generalversammlung vom 18. Mai 1982 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in Hotel Bellewe Magglingen AG. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr den Betrieb des Hotels und Restaurants «Hotel Bellevue Magglingen» und die Bereitstellung der für die regelmässige Durchführung der Kaderkurse für das Personal der Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe nötigen Schulungs-, Verpflegungs- und Unterkunftsraume. Die bisherigen Inhaberaktien wurden umgewandelt in Namenaktien. Das voll liberierte Aktienkapital von unverfandert Fr. 50 000 ist jetzt eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 3 bis 7 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Dr. Gottlieb Schläppi. Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde César Burkhardt gewählt (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Robert Zurflich, von Wynigen, in Zollikofen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der andern Mitglieder des VR.

2. Juni 1982
Bielerhof A.G., in Biel, Erwerb, Erschliessung, Verwaltung, Veräusserung, Vermietung und Finanzierung von Grundstücken aller Art (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1972, S. 489). Max Lévy-Fleury und Paul Dubois-Matthes sind als Präsident, respektiv Sekretär des VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; sie bleiben Mitglieder des VR und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum neuen Präsidenten 6s VR wurde Maxime Paratte gewählt (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Hugistrasse 3, 47. Tewahand Chr. Riesen. c/o Treuhand Chr. Riesen

2. Juni 1982

2. Juni 1982 Franco Cipriano, in B i e l. Inhaber der Firma ist Francesco Cipriano, italienischer Staatsangehöriger, in Biel. Gütertransporte. Solothurnstrasse 59.

Bureau de Courtelary

Rectification

Rectification
OS3, Import- und Informationsstelle für Waren aus Entwicklungsgebieten (OS3, Service d'importation et d'information de produits provenant de régions en développement), à Sonceboz (FOSC du 9. 6. 1982, no 130, p. 1854). Marc Seinet, de Neuchâtel, à Genève (et non Seine), a été nommé directeur. Mare Fischer n'est plus directeur; ses pouvoirs sont éteints.

ler juin 1982 Soprod S.A., à T r a m e l a n , fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 13.8. 1981, no 185, p. 2599). Norbert Loosli, de Wyss-achen, à Tramelan, est nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

ler juin 1982

ler jun 1982. Afutron R. Rollier, précèdemment à Courtelary, vente, affutage d'outils de coupe (FOSC du 3.7. 1979, no 152, p. 2128). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Son viller, Grand'Rue 149D.

ler juin 1982 Bell S.A., succursale de St-Imier, à St-Imier. Achat et vente de viande (FOSC du 30. 10. 1981, no 252, p. 3402). Max Peter sous-direc-teur, habite maintenant à Tenniken.

Rüro Interlaken

Juni 1982

H. Brugnoli, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Hugo Brugnoli, von Cadempino, in Wengen. Bäckerei-Konditorei sowie Betrieb des Tea-Room Crystal.

 Juni 1982
 W. Leiser, in Interlaken. Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3254). Die Firma wird infolge Geschäftserganges gelöscht.

Büro Thun

1. Juni 1962 Pritz Studer AG, in Steffisburg, Werkzeugmaschinen und deren Zusatzgeräte usw. (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1290). Die Pro-kura von Ulrich Schöni ist erloschen.

1. Juni 1982. Luftsan AG, in Thun, Heizungss, Lüftungss, Klima- und Sanitäranlagen usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 703). Miro Patak, bisher einziger VR (Verwaltungsraf) ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen; er führt neu Einzelprokura. Neu und als einziges VR-Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Miroslav Patak jun., von und in

Büro Trachselwald

25. Mai 1982 Jas Sport, Schneider, in Huttwill Import und Export von Sportartikeln. Inhaber der Firma ist Jaques Schneider, von Basel und Langen-bruck, in Huttwil. Geschäftsdomizil: Luzernstrasse 49, 4950 Huttwil.

2. Juni 1982

Kramer & Haller, Architekten und Planer, in Grünen, Gemeinde Su mi s w a l d. Architektur- und Planungsbüre (SHAB Nr. 302 vom 28. 12, 1979, S. 4038). Der Gesellschafter Hans Jürg Haller hat seinen Wohnsitz nach Bern verlegt.

Luzern - Lucerne - Lucerna

2. Juni 1982 Homa Möbel und Teppich AG, in Luzern, Würzenbachstrasse 10, bei Hans Heini, 6000 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 1, 6. 1982. Zweck: Kauf und Verkauf von Möbeln, Teppichen, Interieurdekorartikeln und Keramik: An- und Verkauf von Liegenschaften; Beteiligungen, Grundkapital; Fr. 50 000, eingeteilt in 50. Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans Heini, von und in Luzern. schrift: Hans Heini, von und in Luzern.

Juni 1982

2. Juni 1982 Auliker AG Kriens, in Kriens, Talackerhalde 22, 6010 Kriens (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 18, 5, 1982. Zweck: Betriehe einer Bau- und Generalunternehmung; Kauf und Verkauf von Immobilien: Beteiligungen, Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Präsident: Gottfried Anliker, von Emmen und Gondiswil. in Emmenbrücke, Gemeinde Emker, von Emmen und Gondiswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emker, von Emmen und Gondiswu, in Emmenbrucke, Geneinde Em-men; Mitglied: Adolf Anliker, von Gondiswil, in Reussbühl, Gemein-de Littau; sie zeichnen einzeln, Geschäftsführer mit Kollektivunter-schrift zu zweien: Romano Simioni, von und Luzern. Paul Bosshard, von Sternenberg, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Kollektivprokura zu zweien: Ralph Bieri, von Hasle LU und Luzern, in Kriens.

Juni 1982

B.R. Securities Ltd., in Luzern, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3811) Finanzbank Luzern AG, in Luzern, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 26. 11. 1981, S. 3731)

Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die beiden Firmen sind erloschen.

Juni 1982

2. Juni 1882 Bissig AG., in Luzern, Sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 25 vom 31, 1, 1972, S. 262), Statutenänderung vom 5. Mai 1982. Die Firma lautet nun: End AG. Eine weitere Änderung berührt keine publika-

Juni 1982

2. Juni 1982 Casana AG, Bau-, Immobilien- und Verwaltungsgesellschaft, in Luzern. (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 95). Neuer Geschäfts-führer mit Einzelunterschrift ist Josef Büeler, von Schwyz, in Wettin-

2. Juni 1982 Raiffeisenkasse Egolzwil, in Egolzwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3009). Josef Hodel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunderschrift zu zweien ist der bisherige Beisitzer ohne Unterschrift Alford Zeil von und in Egolzwil. mit Kollektivunterschrift zu zweien ist der bi Unterschrift Alfred Egli, von und in Egolzwil.

Landwirtschaftsbetrieb Grossrugenstall AG, in Sursee, (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1195). Statutenänderung vom 12. Mai 1982. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

2. Juni 1982
Hageag Holding Inc., in Meggen, Beteiligungen (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3298). Dr. Urs Affolter und Dr. Antonio Planzer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Gelhard, bisher Delegierter, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Dr. Florent Droeven, von Schaffhausen, in Luzern und Dr. Werner Kühne, von und in Meggen.

2 Juni 1982

Lawil Gerüste AG, in Littau, (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 206). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Tresch, von Silenen, in Seedorf UR.

Silenen, in Second. 2.2.

2. Juni 1982

Reliance Electric A.G., in Dierikon, (SHAB Nr. 150 vom 3.7. 1981, S. 2146). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Urs Germann, von Lipperswil, in Küssnacht.

Strabag Strassenbau AG, in Schötz, (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2220). Fridolin Kaufmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift.

2. Juni 1982
Tremco AG, in S u r s e e , Engineeringhandel, Waren aller Art (SHAB Nr. 262 vom 11. 11. 1981, S. 3554). Statutenänderung vom 28. Mai 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach G ett na u verlegt. Adresse: An der Wart (gemietete Räume) 6142 Gettnau. Alexandra Arpagaus ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Vizepräsidentin mit Einzelunterschrift ist Hulda Ilg, von Salenstein, in Gettnau. Willy Ilg, Präsident, wohnt nun in Gettnau.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasselva

18. Mai 1982

18. Mai 1982 Mindos AG, in Sarnen. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15.5. 1982. Zweck: Kauf und Verkauf von, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften, Erstellung von Bauten, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. Grundkapital: Fr. 90 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat ist Hans Ming, von Lungern, in Sarnen. Er führt Einzelunterschrift. Einzelunterschrift führt ferner Anton Durrer, von und in Kerns, als Geschäftsführer. Domizil: Handelshof, 6060 Sarnen.

2. Juni 1982 GM Print Cons 2. Juni 1982 GM Print Consult AG (GM Print Consult SA) (GM Print Consult Ltd), in L u n g e r n. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. 5. 1982. Zweck: Beratung von und Beteiligung an Firmen des Druckereigewerbes usw. Grundkapital: Fr. 200 000, ein-geteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikations-organ: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Dieter W. Neupert, von Zürich, in Zollikon, als Präsident, und Dr. Jean-Marc Vuille, von La Sagne, in Zürich, als Delegierter. Beide VR führen Einzelunterschrift. Domizil: Studenstrasse, 6078 Lungern.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

2. Juni 1982. Neofront AG, in Hergiswil, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Aktientiteln usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1223). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Januar 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

2 Juni 1982

2. Juni 1982. Alberto Pascanu, in Hergis wil. Inhaber der Einzelfirma ist Alberto Pascanu, von Bern, in Oberhasli, Gemeinde Niederhasli. Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten der Programmierung, Systemanalyse und Datenverarbeitung. Seestrasse 60, 6052 Hergiswil.

Zug - Zoug - Zugo

2. Juni 1982 L. Stocker Holding AG, in Baar (SHAB Nr. 160 vom 12.7. 1979, S. 2236). Neues Domizil: Aegeristrasse 35, c/o B. Schaller Treuhand AG, 6340 Baar.

2. Juni 1982

2. Juni 1982
Conpar Incorporated, in Z u g , Verwaltung und Erwerb von Beteiligungen an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1408). Dr. Hans Ulrich Vetsch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. James T. Fulghum ist nicht mehr Generaldirektor und Roberto Pelaez ist nicht mehr stellvertretender Generaldirektor der Gesellschaft. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde der VR und bisherige stellvertretende Generaldirektor Max Reugeger ernannt. Peter Magnet, Direktor, und A. Robert Taylor, Generaldirektor, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien (ohne Einschränkung).

2. Juni 1982
Gruber Devisen- und Geldmakler AG (Gruber Devisen- und Geldmakler SA) (Gruber Devisen- und Geldmakler Inc), in B a a r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juni 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung für den Kauf und Verkauf von Devisen, Edelmetallen und Wertpapieren für eigne und insbesondere für Rechnung von Dritten. Die Gesellschaft kann fremde Vermögen verwalten und Kundenberatung auf dem Anlagesektor durchführen, sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Zwecksetzung beteiligen sowie Grundstücke erwerben usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Dr. Hansruedi Oehler, von Balgach, in Küsnacht ZH. Domizil: Aegeristrasse 35, c/o B. Schaller Treuhand AG, 6340 Baar.

Juni 1982

2. Juni 1982 Felbo AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juni 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf und Leasing von Investitionsgütern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, die den gleichen oder ähnlichen Zweck verfolgen. Sie kann zudem Immobilien erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: lie. iur. Iso Lenzlinger, von Mosnang, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 57, c/o Kreivo AG, 6300 Zug.

Juni 1982

AFZ-Finanzinstitut Zug, in Z u g , Finanzierung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3415). Gemäss öffentlichen Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 23. Dezember 1981, I. März 1982 und 26. Mai 1982 wurde im Sinvom 23. Dezember 1981, 1. März 1982 und 26. Mai 1982 wurde im Sin-ne von Art. 735 OR mit entsprechender Statutenänderung das Grund-kapital von Fr. 500 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Annullation von 900 Inhaberaktien zum Nennwert von je Fr. 500. Das voll liberier-te Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaber-aktien zu Fr. 500.

Freiburg - Friburgo - Friburgo

Bureau de Fribourg

2 juin 1982

2 juin 1982 Tröstau Handels & Finanz AG, précédemment à G l a r i s (FOSC du 25.5. 1982, no 118, p. 1682). Nouveau siège: F r i b o u r g, rue St-Pierre 20, c/o Me Michel Torche. Statuts originaires du 2. 8. 1968, entièrement revisés le 1. 6. 1982. But: exécuter des opérations commerciales et financières de tout genre. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Claude Spring, de Kirchenthurnen, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. ture individuelle.

2 juin 1982

Cinco Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 12. 10. 1981, no 236, p. 3191). Nouvelle raison sociale: Cinco Friburg SA (Cinco Freburg AG) (Cinco Friburg Ltd.). Statuts modifies le 25. 11. 1980, sur ce point et sur d'aûtres points non soumis à publication.

2 juin 1982

2 juin 1982
Sodeteo SA, à Fribourg, commerce de matières premières, etc.
(FOSC du 8. 4. 1982, no 82, p. 1104). Michel Torche, de Cheiry, à Fribourg, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux. Nicolas Wassmer, administrateur (inscrit) est nommé président et signe dorénavant collectivement à deux. Raimo Rapeli, de nationalité finlandaise, à Espoo (Finlande) a été nommé directeur avec signature collective à deux. signature collective à deux.

2 juin 1982

2 juin 1982
Manpower Engineering et Montage S.A., à Fri b o urg, engagement de personnel, etc. (FOSC du 24. 4, 1979, no 94, p. 1276). Nouvelle raison sociale: EM Engineering et Montage S.A. Fribourg (EM Engineering und Montage A.G. Frieburg). Statuts modifiés le 28. 5. 1982. Les administrateurs Robert Mennel et Maria Mumenthaler ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiès. La signature du directeur Robert Durig est éteinte. Michel Muhlstein, de Genève, à Veyrier, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue St-Pierre 18. rue St-Pierre 18.

2 juin 1982

2 Juni 1962 Soquebra SA, à Fribourg, opérations d'achat, de représentation, etc. (FOSC du 7.5. 1981, no 103, p. 1464). Les procurations de Cosette Eidinger et David Frenkel sont éteintes. Procuration collective à deux a été conférée à Robert Niestlé, de La Chaux-de-Fonds, à Vernier.

juin 1982

2 Julii 1762 Roulin électricité Marly S.A., à Marly (FOSC du 6. 3. 1981, no 53, p. 716). L'administrateur Bernard Roulin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Bernard Meury, de Blauen, à Marly, a été nommé admi-nistrateur et secrétaire avec signature collective à deux.

Solothurn - Soleure - Soletta

Ritro Balsthal

Juni 1982
 Candino Watch Co. AG., in Herbetswil, Fabrikation von Ankeruhren usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 913). Prokura zu zweien neu: Felix Fischer, von Meisterschwanden, in Pieterlen.

Büro Dorneck in Dornach

2 Juni 1982

2. Juni 1794.
Bau- und Wohngenossenschaft Ob den Reben, in Witters wil (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 165). Laut Protokoll der Generaltersammlung vom 12. Dezember 1981 hat die Geselbschaft ihre Auflosung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Büro Kriegstetten in Solothurn

2. Juni 1982

Buchwald Immobilien AG, in Lohn, Bau von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1974, S. 2444). Neues Geschäftsdomizil: Hofackerstrasse 392.

Büro Lebern in Solothurn

Juni 1982

Schütt + Grundel AG, in Selzach. Fabrikation von und Handel mit Senut + Grindel AG, In Se 12 a c. B. Fabrikation von und rancei mit medizinisch-technischen Instrumenten und Apparaten sowie Implantaten (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981. S. 1063). Dr. Franz Eng, Präsident, und Hans Grundei sind aus der Verwultung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Gerhard Schütt, ist nun Präsident; er führt wie bis anhin Kollektivunterschrift 711 zweien

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Monre, Montagen und Revisionen, Max Isler, Zweignieder-lassung in Basel (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3824), mit Hauptsitz in Wädenswil. Löschung der Zweigniederlassung infolge Löschung der Firma am Hauptsitz.

Georg Grieder, in B a s e I, Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1790). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Georg Grieder AG», in Basel, erlosehen.

. Juni 1982

1. Juni 1982
Georg Grieder AG, in B a s c 1, Blauenstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 19. 5. 1982. Zweck: Planung und Ausführung von Heizungs- und Sanitärinstallationen sowie Rohrleitungsbau. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an anderen Gesellschaften oder Unternehmungen, die gleiche, ähnliche oder verwandte Ziele verfolgen, beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 1213 996.95 und Passiven von Fr. 794 42.05 der erloschenen Einzelfirma «Georg Grieder», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1981 zum Preise von Fr. 419 554.90, wovon Fr. 400 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Georg Fritz Grieder, von Basel, in Allschwil, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Hans-Peter Grässlin, von und in Basel, Vizepräsident; Ruth Frieda Grieder, von Basel, in Allschwil, und Hans Heimgartner, von und in Riehen; alle mit Unterschrift zu zweien. 1. Juni 1982

1. Juni 1982 1. Juni 1982
Combette Immobillen & Finanz AG, in B a s c l (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1211). Gesellschaft in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 sowie Art. 86 und Art 88bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: Combette Immobilien & Finanz AG in Llq. (Combette Compagnia Immobilière & Financière SA en Ilq.) (Combette Compagnia Immobilière imanciaria SpA in Ilq.) (Combette Real Estates & Finance Ine. in Ilq.) (Combette Onrocernd Goed & Financièring Maatschappij NV in Ilq.), Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domizil.

l. Juni 1982 G. Müller. G. Müller, Boutiques Les Copines, in Basel, Henric Petri-Strasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gustav Müller, von Sitterdorf, in Therwil. Verkauf von Damenkonfektion.

1. Juni 1982

1. Juni 1982
Schwelzerische Zentralstelle für Kohleneinfuhr (Z.K.), in Basel, Verein (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 180). Unterschrift Dr. Henri W. Denzler, Vorstandsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. William Bosshardt, Bürger der USA und von Basel, in Binningen, Vorstandsvizepräsident.

1. Juni 1982

Jules Bechtel-Purtschert, in B a s e I., Restaurant (SHAB Nr. 290 vom

11. 12. 1975, S. 3301). Domizil nun: Septerstrasse 5.

1. Juni 1982 IBFG Interdisziplinäre Berater- und Forschungsgruppe Basel, H. R. Fischer + Partner, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 14. 4. 1982, S. 1136). Domizil nun: Steinenring 10. 1. Juni 1982

E. & W. Borer, in R i e h e n, Kollektivgesellschaft, Malergeschäft (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2925). Domizil nun: Im Niederholz-1. Juni 1982

Itra Internationale Transporte AG, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 369). Domizil nun: Frobenstrasse 75. Juni 1982 I. Juni 1982

Blatter, Radio-TV-Video-Reparaturservlee, Antennenbau, in Basel (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1613). Geschäftsnatur nun: Reparaturen von und Service an Radio; Televisions-, Video- und anderen Geräten der Unterhaltungselektronik sowie Antennenbau; Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik.

Juni 1982

1. Juni 1982
Densa AG, in Basel, Packmaterial usw. (SIIAB Nr. 270 vom 16, 11, 1972, S. 2962). Heinrich Bühler, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Hansjörg Fässler, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Prokura zu zweien neu: Karl-Walter Tschirner, von und in Riehen.

Schürch + Wenk, in B as e1, Austrasse 95, Kollektivgesellschaft (Neueintragung), Gesellschaftsbeginn: 1, 3, 1982. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Hanspeter Schürch, von Buren zum Hof, in Basel, und Rudolf Wenk, von Basel, in Allschwil. Fassadenrenovationen sowie Maler- und Tapezierergeschäft.

1. Juni 1982

Bau und Verwaltung P. Gasparlni, in Basel (SHAB Nr. 155 vom 6, 7, 1977, S. 2223). Domizil nun: Allschwilerstrasse 71.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

2. Juni 1982
Knöpfli Möbel AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 302 vom 30, 12, 1981, S. 4103). Hedwig Knöpfli-Kümpel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; sie führte die Unterschrift nicht. Otto Knöpfli-Kümpel, bisher Präsident, ist nun VR-Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Knöpfli-Plüss, bisher Zeichnungsherechtigter, gehört neu dem VR un als Präsident mit Einzelunterschrift; er wohnt nun in Stetten SH. Olga Knöpfli-Plüss, von Bottighofen, in Stetten SH, ist neues VR-Mitglied mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1982

2. Junt 1982 Otto Knöpfil, Immobilien AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1977, S. 4104). Hedwig Knöpfli-Kümpel ist nus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem VR un als Mitglied mit Einzelunterschrift: Otto Knöpfli-Plüss, von Bottighofen, in Stetten SH.

2. Juni 1982

2. Juni 1902 Spar- und Leihkasse Wilchingen, in Wilchingen, Gemeinde-institut (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1982, S. 193). Hans Walter-Kurz, Präxident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Juni 1982

A. Mahler, in Schaffhausen, Betrieb der Pizzeria «Mamma Rosa» (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

2. Juni 1982
Catermori AG, in Speicher, Gemäss Statuten vom 2. 6. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, Zweck: Übernahme von Beteiligungen aller Art, Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und andern Vermögenswerten. Erwerb von Grundstücken. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Eugen Auer, von Zürich und St. Gallen, in Speicher. Domizil: Bendlehn 905, 9042 Speicher, c/o Dr. Eugen Auer.

Speciner, Go Bi. Lugeli Ruch.

2. Juni 1982

Limerz AG, in Herisau, Beteiligungen und Lizenzrechte sowie Vermittlung von Plastikartikeln usw. (SHAB Nr. 6 vom 9, 1, 1975, 5.50). Nestor Solenthaler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jürg Wohnlich, von Arbon und Frasnacht, in Gossau SG.

2. Juni 1982

2. Juni 1982 Hospico AG, in Herisau, Beteiligungen und Lizenzrechte usw. (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1976, S. 3765). Nestor Solenthaler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlo-schen. Neu als einziger VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jürg Wohnlich, von Arbon und Frasnacht, in Gossau SG.

2. Juni 1982

2. Juni 1982 Ray Zürcher, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3620). Die Firma hat den Sitz nach Bühler verlegt. Inhaber: Raymond Zürcher, von Frutigen, in Bühler. Handel mit Wa-ren aller Art. Trogenerstrasse 134, 9055 Bühler.

2. Juni 1982
Ernst & Emil Dornbierer G.m.b.H., in Herris au, Betrieb eines Gartenbaugeschäftes usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3575).
Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 4.8. 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma

gelöscht.

2. Juni 1982
Garvin-Werk, A.G., in Speicher, Übernahme und Weiterführung des bisher von der Einzelfirma «Garvin-Werk, R. G. Keller», in Zürich betriebenen Geschäftes usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 425). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. 12. 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma geläscht.

2 Juni 1982

2. Juni 1982
Dehler Jachtbau AG, in He i de'n (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4153). Jürg Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Wolfgang Rapp, von Thal, in Staad, Gemeinde Thal. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wird ernannt: Wolfgang Drechset, österreichischer Staatsangehöriger, in Gaisseu, der in Gaissau (A).

Z. Juni 1982
Zlntrag Finanz- und Handels-GmbH, in Teufen, durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1809). Die Gesellschaft wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

1. Juni 1982
Baugenossenschaft Adlerwies, in G o m m i s w a l d. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. April 1982 eine Genossenschaft. Zweck: Erstellung von preisgünstigen Wohnungen in Gommiswald sowie deren Verwaltung und Vermietung. Die Genossenschaft kann Grundstücke zu diesem zweck kaufen und verkaufen, oder Baurechte erwerben. Es werden Anteilscheine zu Fr. 5000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 3 oder nicht Mitglieder. Ihr gehören an Fritz Leuzinger, von Netstal, in Gommiswald, Pritsident; Walter Rüegg-Eggenschwiler, von St. Galenkappel, in Uettliburg, Gemeinde Gommiswald, Vizepräsident; Fritz Gasser, von Belp, in Gommiswald, Kassier; Hans Schmucki, von Ernetschwil, in Uettliburg, Gemeinde Gommiswald, und Werner Stahli, von und in Zürich. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weitern Mitglied der Verwaltung. Geschäftsdomizil: Rietwies, 8737 Gommiswald.

1. Juni 1982

Lenn Claude Diener Revisions- und Treuhandbüro, in St. Gallen (SHAB Nr. 130 vom 10.6. 1981, S. 1859). Die Prokura von Rudolf Geel ist erloschen.

1. Juni 1982 G. Brunn, in St. Gallen, Revisions- und Treuhandbüro (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 74). Die Prokura von Rudolf Geel ist erlo-

Konrud Herzog, in Wittenbach, Autospenglerei (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 181). Der Firmainhaber führt nun den Allianznamen Isenrich. Die Prokuristin Helen Kuhn heisst infolge Vereleichung Helen Herzog-Isenreich und ist nun Bürgerin von Homburg.

L Juni 1982
Pugunhl-Traffic, bisher in Pfungen (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4033). Diese Firma hat ihren Sitz nach Abtwil, Gemeinde Gais er wald de verlegt. Inhaber ist Guido Paganini, von Brusio, nun in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Geschäftsnatur wie bisher: Handel mit Waren aller Art, Geschäftsnaterses: Alleestrasse 3, 2020 Abrusi. 9030 Abtwil.

1. Juni 1982

Bischof Innenausbau, bisher in Goldach (SHAB Nr. 300 vom 28, 12, 1981, S. 4074). Die Firma hat ihren Sitz nach Altstätten verlegt. Geschäftsadresse: Ringgasse 27, 9450 Altstätten.

Juni 1982

1. Jun 1982 Grüntal-Garage M. Kriegseisen, in Alts tätten. Inhaber der Firma ist Markus Kriegeisen, österreichischer Staatsangehöriger, in Altstät-ten. Betrieb der Grüntal-Garage, Neufeld, 9450 Altstätten.

Wild Treuhand, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Elli Wild, von Appenzell, in St. Gallen. Treuhandbüro. Espenmoosstrasse 12, 9008 St. Gallen.

1. Juni 1982

1. Juni 1982 Helbling, AG, Flawil, in F1 a wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Juni 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Schreinerei sowie Ausführung von Innenausbauarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Miglieder. Ihm gehören an Josef Helbling, Präsident, mit Einzelunterschrift; Peter Helbling, und Gertrud Helbling, alle von Jona, in Flawil, letztere beiden mit Kollcktivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Witerstrasse 225, 9230 Flawil.

2. Juni 1982 A. Zajicek Trading, in R a p p e r s w i l. Inhaber der Firma ist Aram Zajicek, von Egg, in Rapperswil SG. Handels- und Vertriebsunterneh-mung. Kreuzstrasse 1, 8640 Rapperswil.

Partag Invest AG, in Brunnadern (SHABNr. 38 vom 16. 2. 1982, Partag Invest AC, in B r u n n a d r n (SHAB Nr. 38 vom to. 2. 1962, 5, 509), Günter Müller-Eschner, Präsident und Delegierter, Dr. Hans Engler und Hans Spitz sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschie-den; ihre Unterschriften sind erlossten. Neu wurde als einziges Mit-glied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Häuslenen, Gemeinde Aadorf.

2. Juni 1982

2. Juni 1982
Ahora Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Wild ha u. s. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Treuhand- und Verwaltungsfunktionen, insbesondere Führung und Organisation von Buchhaltungen, Ausübung von Treuhandmandaten aller Art und übrige Dienstleistungen auf dem Treuhandsscktor. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundspital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Gertrud Moser-Morf, Präsidentin, und Peter Moser, beide von und in Meilen. Geschäftsadresse: Ahornstrasse 12, 9638 Wildhaus.

Juni 1982

2. Juni 1982 Martha Müntener AG, in B u c h s., Ausführung von Sachtransporten usw. (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307). An der Generalversammlung vom 25. Mai 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Martha Müntener AG in Liq. durchgeführt. Zur Liquidatorin wurde das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Martha Müntener ernannt, welche ihre Einzelunterschrift nun als Liquidatorin führt.

Hugentobler AG St. Gallen, in St. Gallen, Handel mit und Verkauf von Damenbekleidung usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1979, S. 48). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Reiner Conrad, von und in St. Gallen.

2. Juni 1982

2. Jun 1982 Jürg Nüesch & Co. AG, in Balgach, Fabrikation von und Handel mit Stickereien usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2142). Jürg Nüesch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-schrift ist erloshen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunter-schrift in den VR gewählt; Josef Frei, von Diepoldsau, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach.

2. Juni 1982

2. Juni 1952 Tecoplan Industrieaufgaben AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2472). Die Unterschrift von Jürgen Flechsig, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen.

dent des Verwanungsandes ist.

Juni 1982

Treff AG Degersheim, in Degersheim, Fabrikation und Verkauf von Bauteilen usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 892). Das Verwaltungsratsmitglied Rolf Frei ist nun Direktor und führt anstelle der Prokura neu Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Wendelin Kurath, von Flums, und Klaus Mohr, österreichischer Staatsangehöriger, beide in Degersheim.

2. Juni 1982. Liosaplast AG, in St. Margrethen, Herstellung und Verarbeitung von Metallprodukten usw. (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1981, S. 3649). Jacob Ittensohn ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt Jürg Dierauer, von und in Berneck.

Gewitt Bautenschutz AG, in Staad, Gemeinde Th a I (SHAB Nr. 77 vom 2, 4, 1982, S. 1040). Gemitss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Unterrheintal vom 1, April 1982 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

2. Juni 1982

2. Jun 1982 Rodawa Dach- und Wandverkleidungs GmbH Rorschach, in Rorschach (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1212). An der Gesellschafterversammlung vom 2. April 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

2. Juni 1982

Geneinschaftsantennenanlage Hüttenwies, in S. t. G. a. 11 e. n. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. September 1980 eine Genossenschaft. Zweck: Erstellung, Betrieb und Unterhalt einer oder mehrerer Gemeinschaftsantennenanlagen, um dadurch einen guten Empfang der Fernseh- und UKW-Radiosendungen für das Quarter Hüttenwies, in St. Gallen, zu gewährleisten und das Ortsbild von der Verunstaltung durch viele Einzelantennen zu schützen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Miglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung mindestens 3 Mitglieder. Ihr gehören am Hanstruedi Müller, von Murgenthal, Präsident; Reto Braschler, von Volketswil, Vizepräsident; Meinrad Schegg, von Oberriet, Aktuar, und Peter Schambeck, von St. Gallen, Kassier, alle vier in St. Gallen, Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem weitern Verwaltungsmitglied. Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Hüttenwiesweg 6, 9016 St. Gallen. 2. Juni 1982

2. Juni 1982 BHT Baumontagen Bischof, Hasler, Thür, bisher in Goldach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 26. 6. 1981, S. 2051). Die Firma hat ihren Sitz nach Altstätten verlegt. Geschäftsadresse: Ringgasse 27, 9450 Altstätten.

Huns Mauchle Fahrngarage, in Mörschwil (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2133). Der Firmainhaber Hans Mauchle wohnt nun in Mörschwil. Die Prokuristin Therese Stucki heisst infolge Vercheli-chung Therese Mauchle-Stucki, ist Bürgerin von St. Gallen und wohnt nun in Mörschwil.

2. Juni 1982 Sivi Gebäudereinigung S. Vinzens, in Gossau (SHAB Nr. 121 vom 29, 5. 1981, S. 1728). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Be-zirkes Gossau vom 19. April 1982 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

2. Juni 1982

Peter H. Wolf, in St. Gallen, Buchhaltungen, Handelsvertretungen (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1093), Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 20. April 1982 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

2. Juni 1982

Benz Kaminbau, Kaminsanierung, in Rorschach (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1516). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Rorschach vom 25. März 1982 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

 Juni 1982 Boutique «La Folie» Heidi Giger, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes. Heidi Giger-Rohner, von Sevelen, in St. Gallen. Kleiderboutique. Fürstenlandstrasse 185, 9014 St. Gallen.

Juni 1982

Café-Rest, Wachter, in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3616). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2 Juni 1982

Alois Schwab, in Lütisburg, Zwirnerei (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1955, S. 1681). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes

2. Juni 1982 Tabo R. Schneider, in St. Gallen, An- und Verkauf von Reinigungs- und Pflegemitteln unter der Bezeichnung «Tabo» (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1975, S. 3035). Der Firmainhaber Ralph Schneider wohnt nun in Speicher.

Graubünden - Grisons - Grigioni

G. Callisch, in C h u r, Handel mit Getränken usw. (SHAB Nr. 101 vom 3, 5, 1954, S. 1124). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers

1. Juni 1982

Baugenossenschaft Alteinplatz, in Arosa, (SHAB Nr. 302 vom 27, 12, 1971, S. 3108), Jura Risch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Walter Flüeler, von Arosa und Büren NW, in Arosa; er zeichnet kollektiv zu zweien.

2 gugno 1932. Dressline Holding SA, in Grono, partecipazioni, ecc. (FUSC del 1. 8. 1980, n. 178, p. 2585). Alessandro Ghezzi, presidente e Rocco Induni sono usciti dal consiglio di amministrazione: le loro firme sono estinte. Nuovo amministraziore unico con firma individuale è Pierre Schweikert, da Bienne in Montagnola.

Juni 1982

2. Juni 1982 Carnex A.G., in C h u r., Durchführung von finanziellen Transaktio-nen aller Art usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981. S. 4074). Die Pro-kuren von Andrew Edward Nelli und René Dougin sind erloschen. Neu zeichnen als Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Leon Edwards Gits, belgischer Staatsangehöriger, in Zizers, und Peter Dominic Argentine, Bürger der USA, in Marina del Rey, California (USA).

2. Juni 1982

Arlas Bau- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in St. Moritz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 25 vom 31, 1, 1977, S. 321). Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Claudio Ponti, von Basel, in Genf.

2 Juni 1982

22 Juni 1952 Technoplan System AG, in Chur, Auswertung von Technologien, Know-How und Patenten, aufgelöste und lüguidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 28.5) 1982, S. 1725). Nachdem die Zustimmun-gen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Gesellschaft gelöscht.

2. Juni 1982. Raiffeisenkasse Vaz/Obervaz, in Vaz/Obervaz, Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2253). Die Unterschrift von Regula Rischatsch, Verwalterin, ist erloschen. Neue Verwalterin Giovanna Monstein, von Seewis im Prättigau, in Vaz/Lain, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien. 2. Juni 1982

Redyw A.G., in St. Moritz, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 4 vom 7, 1, 1980, S. 45). Dr. Hans Jakob Wyder, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

1. Juni 1982

Alfred Leuppi AG, in V i 11 m e r g e n , Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Rebenstrasse 8.

1. Juni 1982

1. Juni 1982
Bootssteg- und Regatta-Genossenschaft Bremgarten (BRG), in Bremgarten (SHAB Nr. 88 vom 16. 4, 1981, S. 1198). Domizil nun: Im Weingarten 4, bei Hugo Meyer, Aus Verwaltung ausgeschieden: Adolf Rütimann, Präsident, Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien mit Kassier oder Aktuar neu: Hugo Meyer, von Dottikon, in Bremgarten AG, bisher Vizepräsident, nun Verwaltungspräsident.

1. Juni 1982. Zollinger AG, Carrosserie- und Spritzwerk Tegerfelden, in Tegerfelden (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1975. 8. 182). Statutenanderung: 10. 5. 1982. Zweck nun: Autoreparatur- und Carrosseriewerkstätte sowie Spritzwerk und Schriftenatcher: Handel mit Fahrzeugen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Gertrud Zollinger, von Himwil, in Tegerfelden. August Zollinger, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

1. Juni 1982

 Juni 1982
 M. Geissmann & Cu Aktiengesellsehaft, in Hägglingen, Hüte usw. (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3725). Statutenänderung: 24. S. 1982. Verwaltungsrat nun: Loder mehrere Mitglieder. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden infolge Todes: Martha Sax, Unter-schrift erloschen, VR-Mitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Josef Sax-Baggenstos, von Büttikon, in Zufikon

1. Juni 1982

1. Juni 1982
Arauplas AG, Aarau, in A a r a u , Kunststoffmaterialien usw. (SHAB Nr. 244 vom 21. 10. 1981, S. 3296). Die Liquidation dieser aufgelösten Gesellschaft ist entgegen der Publikation im vorerwähnten SHAB noch nicht beendet. Firma nun: Arauplas AG, Aarau in Llquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift: Hans Funk, von und in Aarau, einziger Verwaltungsrat. Unterschrift als Verwaltungsrat erloschen.

1. Juni 1982:

Elektra Mellikon, in Mellikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200). Statutenänderung: 4. 3. 1982. Zweck nun: Abgabe der elektrischen Energie für die Gemeinde zu möglichst gün-

1. Juni 1982 WKW Masch 1. Juni 1982 WKW Maschinenbau AG, bisher in Leutwil (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4066). Statutenänderung: 24. 5. 1982. Sitz nun: Ruppers wil, Suhrhardweg 214.

1. Juni 1982

1. Juni 1982
Subag Sanitär- und Baupumpen AG, in K o b l e n z, Buckhalde 326, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. 5. 1982. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Unterwassermotorpumpen und Zubehör, Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christine Schlicht, deutsche Staatsangehörge, in Dogern (D). Präsidentin, und Max Ringger, von Niederglatt, in Oberrohrdorf, beide mit Einzelunterschrift, sowie Rita Bussmann, von Altishofen, in Urdorf, ohne Unterschrift.

1. Juni 1982

1. Juni 1962. Hewlett-Packard (Schweiz) AG, in Widen, Computer-Produkte usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1685). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Franz Nawratil, Präsident; Unterschrift erloschen. VR-Präsident mit Einzelunterschrift neu: Jean Baillod, von schen. VR-Präsident im Neuchâtel, in Genolier.

AZ-Dichtungstechnik AG, in A a r a u (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 336). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Robert Wöhrle; Unterschrift erloschen. Heinz Ladner, nun in Starrkirch-Wil, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger VR, jedoch nun einzeln.

1. Juni 1982

Bank Haerry AG, in Reinach (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1378). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Andreas Speiser, von und in Basel, und Alexander Martin, von Basel, in Aarau.

 Juni 1982
 VEV Mechanik- und Elektronik-AG in Liquidation, in Spreitenbach (1984)
 Spreitenbach ma im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1982

1. Julii 1962 Lauper AG Möhlin, in Möhlin, Sandstrahlbetrieb usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8, 1980, S. 2748). Das Bezirksgericht Rheinfelden hat am 12.5. 1982 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Lö-schung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV.

1. Juni 1982 Peter Energie AG, in M u r i , Energieträger usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2999). Gesellschaft durch Konkurs vom 24. 5. 1982 auf-

2. Juni 1982 Wepa-Druck Peter Fischli u. Roland Bruggmann, in Spreiten-bach, Tivoli, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1982. Gesellschafter: Roland Bruggmann, von Mogelsberg, in Spreitenbach, und Peter Fischli, von Näfels, in Spreitenbach. Lichtpaus- und Offsetdruckatelier.

2 Juni 1982

2. Juni 1762 Guido Mooser, in S c h w a d e r l o c h , Landstrasse 155, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Guido Mooser, von Jaun, in Kaisten. Ga-rage und Carrosseriewerkstätte.

2. Juni 1982 Albert Steinm 2. Juni 1982 Albert Steinmann, in Holziken, Panoramastrasse 249, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Steinmann, von Ebersecken, in Holziken. Handel mit und Vermittlung von Immobilien; Treuhand-

Dr. Leidel AG, bisher in Berikon, Verpackungsmittel (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3481). Sitzverlegung nach Sursee (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1710). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

2. Juni 1982
Käsereigesellschaft Beinwil b./M., in Beinwil (Freiamt), Genossenschaft (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1465). Aus Vorstand ausgeschieden: Alois Hodel, Präsident, und Anton Kaufmann, Kassier; Unterschriften erloschen. Vorstandsmitglieder neu: Josef Müller, von Oberågeri, in Beinwil (Freiamt), Präsident, und Jürg Kaufmann, von und in Beinwil (Freiamt), Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Akture oder Kassier. net mit Aktuar oder Kassier.

2. Juni 1982

Gasthof Bad Lauterbach AG, in Oftringen (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3367). Ursula Meuri, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Oftringen.

2. Juni 1982

Gysi AG, Innenausbau-Möbel-Ladenbau, in Aarau (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 525). Einzelprokura neu: Beat Matter, von Kölliken in Niedererlinsbach.

2. Juni 1982

Carsound J. Vanek, in B a d e n , Unterhaltungselektronik (SHAB Nr. 104 vom 8.5. 1981, S. 1480). Firma infolge Geschäftsaufgabe

2. Juni 1982 Mühlebach AG, in L u p f i g , Papierhandel usw. (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 134). Statutenänderung: 27. 5. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 6 000 000 durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 8 000 000, voll liberiert, 8000 Namenaktien zu Fr. 1000.

2 :Inni ·1982

2. Juni 1792 Doall (Schwelz) AG, in Würenlos, metallverarbeitende Werk-zeugmaschinen usw (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3324), Auf-lösung durch Generalversammlung vom 1. 6. 1982. Liquidation ben-det. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

2. Juni 1982

2. Juni 1982 Menor AG, in Dottikon, Normschränke usw. (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3160). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Kurt Oetiker, von Männedorf, in Freienbach. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf J. Tschopp, von Knutwil und Mauensee, in Obfelden. Prokura zu zweien neu: Otto Kürbisch, österreichischer Staatsangehöriger, in Cham.

Juni 1982 MMM Wettingen GmbH, in Wettingen, Krankenhauseinrichtungen usw. (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1293). Domizil: Landstrasse 83, bei Dr. Werner Suter.

2. Juni 1982

2. Juni 1982
Pegrum AG, in O b e r e n t f e l de n , Unterdorfstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 18. 5. 1982. Zweck:
Betrieb von Restaurants. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50
Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Christine Rugolo, von
Mosnang, in Fislisbach, mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1982 Martinelli AG Buchs, in B u c h s' Kunststeine usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2341). Einzelprokura neu: Ulrich Rey, von Ruswil, in Buchs AG.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

l. Juni 1982 BWT Production AG, in Frau en feld. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. Marz und 27. April 1982 eine Aktieng-gesellschaft. Zweck: Herstellung, Import und Export von Konsungi-tern, insbesondere Werbeartikeln und -neuheiten sowie Handel mit tern, insbesondere Werbeartikeln und -neuheiten sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. März 1982 von Hans Bäumer, in Bad Oeynhausen (D), Mobiliar und Einrichtungen im Betrage von Fr. 53 167, wovon Fr. 53 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm antené Eugster, von Oberegg, in Diessenhofen, als Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Bäumer, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Oeynhausen (D), und Marie-Louise Eugster-Ott, von Oberegg, in Diessenhofen, als Mitglieder ohne Unterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 51, 8500 Frauenfeld.

1. Juni 1982

l. Juni 1982 Rytir AG, in Weinfelden, pharmazeutische, kosmetische und verwandte Produkte (SHAB Nr. 208 vom 5.9. 1980, S. 2949). Ernst Weiler, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erich Michel, von Kerns, in Wettswil, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

Juni 1982

Sonnmatt AG, in Wilen bei Wil, Liegenschaften (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 324). An Markus Vetter, von Lommis und Märwil, in Wilen bei Wil, wurde Einzelprokura erteilt. Jetziges Domizil: Sonnhaldenstrasse 8.

1. Juni 1982

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Arbon (SHABNr. 28 vom 4. 2. 4982, S. 369), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel, Die Unterschrift von Dr. Franz Schmitz ist erloschen. An Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, wurde Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt.

Juni 1982

1. Juni 1962. Eduard Oswald & Söhne Landesprodukte, Holzhandel und Warentransporte, in Sulgen, Kollektiygesellschaft, Handel mit Landesprodukten, insbesondere Heu und Stroh, Holzhandel und Warentransporte (SHAB Nr. 144 vom 19. 6. 1979, S. 1965). Eduard Oswald ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

Juni 1982

1. Juni 1762. Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen, in Kreuzling en (SHABNr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 127), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden, Wolfgang Schmalland, Prokurist, ist nun Schweizerbürger und heimatberechtigt in Kreuzlingen; er wohnt wie bisher in Kreuzlingen; Creuzlingen.

Juni 1982

1. Juni 1962 E. Huwyler, in Kreuzlingen, Handel mit Früchten, Gemüse und Weinen (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1964, S. 683). Jetziges Domizil: Löwenstrasse 6, 8280 Kreuzlingen

1. Juni 1982. Franz Pollak, in Weinfelden, Verkauf und Installationen von CV-Ölheizungen (SHAB Nr. 104 vom 6, 5. 1969, S. 1033). Franz Pol-lak ist nun Schweizerbürger und heimatberechtigt in Weinfelden; er wohnt wie bisher in Weinfelden.

1. Juni 1982

Alois Schneider, in Itaslen, Gemeinde B i c h e l s e e. Firmainhaber ist Alois Schneider, von und in Balterswil. Schreinerei. Lohstrasse 19a, Itaslen. Post: 8362 Balterswil.

2. Juni 1982

2. Juni 1982. Zuckerfabrik Frauenfeld AG, in Frauen feld (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1753). Hans Burger und Hans Daehler, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden als Mitglieder ohne Unterschrift in den VR gewählt: Fritz Ringele, von Döttingen, in Böttstein, und Ernst Blaser, von Langnau im Emmental, in Zaziwil.

2. Juni 1982

2. Juni 1962. Margrit Barth, in Kreuzlingen, Kiosk (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1954, S. 3152). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes

2. Juni 1982

Rudolf Dätwyler, in Lippoldswilen, Käserei (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1948, S. 2777). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Peter Lippuner, in Lippolds wilen. Fimainhaber ist Peter Lippuner, von Grabs, in Lippoldswilen. Käserei, 8561 Lippoldswilen.

2. Juni 1982
Air-Bodania, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. Mai 1982 ein Verein. Zweck: Ausübung des Segel- und Motorflugsportes auf Luftfahrzeugen, welche Vereinsmitgliedern gehören und für welche der Verein die Halterschaft übernimmt. Das Vereinsvermögen besteht aus den Mitgliederbeiträgen sowie den Zuschüssen der Flugzeugeigentumer für die vom Verein zu tragenden Versicherungs- und anderen Halterkosten. Eine Nachschusspflicht besteht nicht und die Mitglieder haften nicht für die Verpflichtungen des Vereins. Die Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 4 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Peter L. Model, von Ermatingen, in Weinfelden, als Präsident; Eugen Strähl, von Sulgen, in Leimbach, als Sekretär; Erika Model, von Ermatingen, in Weinfelden, als Rechnungsführerin, und Pia Strähl, von Sulgen, in Leimbach, als Beisitzerin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Industriestrasse, 8570 Weinfelden, 6/0 Model AG Weinfelden.

2. Juni 1982

2. Juni 1982
Sturzenegger & Salvisberg, in Romanshorn, Kollektivgesellschaft, Verkauf von Radio- und TV-Apparaten, Installation von Klein- und Grossgemeinschaftsantennenanlagen usw. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1978, S. 2285). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Ein Teil der Aktiven und die Passiven werden von der Sturzenegger & Salvisberg AG, in Romanshorn, übernommen. Die Firma ist erloschen.

2. Juni 1982

2. Juni 1982 .

Sturzenegger & Salvisberg AG, in R o m a n s h o r n. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Radio- und TV-Apparaten, Installation von Klein- und Gross-Gemeinschaftsantennen, Entwicklung und Produktion von elektronischen Steuerungen, Reparaturen von Radio- und TV-Apparaten und sämtlichen elektronischen Produkten, sowie Handels- und Finanzgeschäfte, einschliesslich Beteiligung an andern Unternehmungen und Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Mai 1982 und Übernahmebilanz per 31! Januar 1982 von der bisherigen Kollektivgesellschaft Sturzenegger & Salvisberg, in Romanshorn, Teile der Aktiven im Betrage von Fr. 151 576.15 und die Passiven im Betrage von Fr. 100 454.80 zum Übernahmepreis von Fr. 51 030.35, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Salvisberg, von Mühleberg, in Romanshorn. Domizil: Bahnhofstrasse 29, 8590 Romanshorn.

2. Juni 1982

2. Juni 1982
Pretty AG, in R o m a n s h o r n. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Juni 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Textilien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Grundstücke erwerben und veraussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht uas 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Brigitte Engler, von Hundwil, in Romanshorn. Geschäftsadresse: Mattenweg 8, 8590 Romanshorn.

2. Juni 1982
Behrendt Management GmbH, in Freidorf, Gemeinde R o g g w i L
Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. Mai 1982
eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Zweck: Technische und
wirtschaftliche Beratung anderer Unternehmungen, Planung und
Durchführung von Ingenieuraufgaben aller Art. Die Gesellschaft
kann Patente, Lizenzen, Markenschutzrechte sowie ähnliche Rechte
erwerben, verwalten und wirtschaftlich verwerten. Sie kann mit Waren
aller Art handeln, ferner ist sie berechtigt Betelligungen an anderen
Unternehmungen sowie Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten
und zu veräussern. Publikationsorgan ist das SHAB. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter und zugleich Geschäftsführer mit
je Fr. 10 000 sind Werner K. Behrendt, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D). Sie führen Einzelunterschrift.
Domizil: Alte Landstrasse 1, 9306 Freidorf.

c mall y or figure and a man and a m Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

1º giugno 1982 Cooperativa Casa Arcioni, in C o r z o n e s o , il mantenimento della casa Arcioni, ecc. (FUSC del 27.7. 1981, n. 170, p. 2390). Tiziano Canonica è ora domiciliato a Mannedorf.

Ufficio di Bellinzona

2 giugno 1982

2 gugno 1982. Studio Fiduciario Faggio e Pedotti S.A., in B c 11 i n z o n a (FUSC del 15. 8. 1980, n. 190, p. 2748). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 28. 5. 1982 la società ha deciso di modificare la sua ragione sociale in: Studio Fiduclario Pedotti e Pedotti S.A. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Marco Faggio, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

Ufficio di Blasca

l° giugno 1982 Emidlo Di Paolo, in Cresci a no. Titolare della ditta è Emilio Di Paolo, cittadino italiano, in Cresciano. Impresa di gessatura.Via Can-tonale.

2 giugno 1982
Rechmetall Werke A.G., in B i a s c a. Con atto pubblico e statuti del 27 maggio 1982 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la trasformazione e la lavorazione metallica di alta precisione di semi lavorati per la produzione di apparechiature teneologiche nel settore dell'informatica, cibernetica ed altri settori di tecnologia avanzata. La società potrà effettuare tutte le operazioni commerciali, industriali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari essa può anche assumere, sia direttamente sia indirettamente e fiduciariamente, partecipazioni od interessenze in altre società o imprese, in Svizzera ed all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore. Esso è interamente liberato. Le pubblicazioni sociali hanno luogo sul FUSC. La società è ammistrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a sette ministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a sette membri: attualmente da un amministratore unico nella persona del Dott. Paolo Rossi, da Arzo in Breganzona, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: via Industria, uffici propri.

Ufficio di Faldo

2 giugno 1982
Cassa Ralifelsen dl Pollegio, in Pollegio, società cooperativa (FUSC del 24, 4, 1975, n. 94, p. 1087). Il vicepresidente Andrea Imperatori e la segretaria Noemi Romaneschi non fanno più parte del comitato e il loro diritto di firma è estinto. In loro sostituzione sono stati nominati quale vicepresidente Carla Ortelli nata Ostini, moglie di Giorgio, da Cabbio in Pollegio e quale nuova segretaria Beatrice Imperatori nata Darni, moglie di Sereno, da Pollegio in Biasca, ambedue con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

1º giugno 1982 Mara Shop di Gomez e Fratessa, in M u r a 1 t o. Raoul Gomez, da e in Locarno e Maruska Fratessa, da Sonogno in Locarno, hanno costituito con il 1º giugno 1982, una società in nome collettivo. Genere di com-mercio: alimentari e edicola. Recapito: Via San Gottardo 16.

l'g giugno 1982

Cassa Raiffeisen dl Losone, in Los on e, società cooperativa (FUSC del 27. 6. 1980, n. 148, p. 2188). Pio Bianda, dimissionario, non fa più parte del comitato, la sua firma è cancellata. Innocente l'Pinoja, già vice-presidente, è ora nominato presidente con firma collettiva a due come finora. Enrico Formera, già membro, è ora nominato vice-presidente con firma collettiva a due.

1º giugno 1982
IHT Indian Handlcrafts Trading SA in Ilquidazione, in Minusio, artigianato indiano (FUSC del 1.2. 1979, n. 26, p. 336)
ICT Indian Carpet Trading SA in Ilquidazione, in Minusio, tappeti indiani (FUSC del 1.2. 1979, n. 26, p. 336)

La liquidazione essendo terminata, queste ragioni sociali sono cancel-

2 giugno 1982 CCS Computer Consulting Services GmbH, in A s c o n a , società a garanzia limitata sciolta in seguitó a fallimento (FUSC del 23. 2. 1977, n. 45, p. 609). La procedura di fallimento essendo stata chiusa, questa ragione sociale è cancellata d'ufficio.

2 giugno 1982 Peter Ardenah

2 gugno 1962 Peter Ardenghl, precedentemente in Spreiten bach (FUSC del 2. 11. 1981, n. 254, p. 3428). La ditta ha trasferito la sua sede a Magadino. Titolare è Peter Ardenghi, da Schwanden GL ora in San Nazzaro. Commercio di autoveicoli. 6537 Magadino.

2 giugno 1982

Sandri Sandrino, in Muralto, edicola e alimentari (FUSC del 1.2. 1978, n. 26, p. 325). Questa ragione sociale è cancellata per cessione del commercio.

2 gugio 1902. Sandri Sandrino, in M u r a l t o. Titolare è: Sandrino Sandri, cittadino italiano in Muralto. Scopo: abbigliamento tuttalbergo. Via San Got-

2 giugno 1982 Taeter A.G., in Orselina, immobiliare (FUSC del 2.3. 1981, n. 49, p. 659). Helmut Matthias Nonn, cittadino germanico in Minusio, è nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro o con un direttore.

Ufficio di Lugano

1º giugno 1982 Amministrazione e lavanderia per alberghi di Giovanni Conza, a P a -r a d i s o, via F. Zorzi 39A. Titolare: Giovanni Conza, da Rovio in Lopagno. Scopo: amministrazione di alberghi e lavanderia per

1° giugno 1982

1º gugno 1982. Finripport di Mauro Nesa, in L u g a g g i a. Titolare: Mauro Nesa, da cin Lugaggia. Scopo: acquisto, vendita di serramenteria in generale; in particolare finestre, portefinestre e portoncini d'ingresso sia in legno che in plastica compresa la posa, inoltre tutti i lavori di manutenzione, riparazione, assistenza tecnica e servizi vari nel campo della serramenteria e falegnameria.

1° giugno 1982 Paolo Cremona, in Graves a no, impresa costruzioni, ecc. (FUSC del 6, 12, 1945, n. 286, p. 3035). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

1° giugno 1982

Garage Autogamma S.A., in L u g a n o, esercizio di un'autorimessa, ecc. (FUSC del 1. 11. 1979, n. 256, p. 3453). Vittorio Reichlin, direttore, ora in Savosa. Paolo Reichlin, vice-direttore ora in Lugano.

1° giugno 1982 Ecsl S.A., in Lugano, importazioni, ecc. (FUSC del 23. 1. 1975. RASI SAA, III La ga a no, importazioni, etc. (POSC etc. 25, 1.197), n. 18, p. 198). In seguito a matrimonio l'amministratrice unica si chiama ora: Ginetta Pons-Martinola, ora da Sala Capriasca. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 13, c/o avv. De Pietri & Martinola.

1° giugno 1982

1º gugno 1982 . Saderm Holding S.A., in L u g a n o , partecipazione, ecc. (FUSC del 28. 4. 1982, n. 96, p. 1332). Roland F. Suter, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuo-vo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Rosmarie De Stefani, da Aranno in Lugano.

è: Kosmane De Stefani, da Aranno in Lugano.
1º giugno 1982
Beton Cereslo S.A., in M u z z a n o , via Piodella 8 (nuova iscrizione).
Data dello statuto: 24. 5. 1982. Scopo: la fabbricazione, la vendita, il trasporto ed il commercio di calcestruzzo e prodotti affini. La creazione, l'acquisto e la gestione di aziende o imprese aventi analoga natura.
Capitale: fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione:
1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Angelo Rabaglio, da Ponte Tresa in Fornasette di Monteggio.

1° giugno 1982 CRA Ceramlche

1º giugno 1982 CRA Ceramlche Rustlche-Artlglanall S.A., in L u g a n o , commercio, ecc. (FUSC del 7. 9. 1981, n. 206, p. 2849). Rossana Kolb, dimissionario, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministratione è ora composto da: Eugenio Cognetti, di nazionalità italiana in Varese (1), presidente; Franco Muestretti, da Verscio in Viganello, membro; Guglielmo Pedrazzini, da Campo Vallemaggia in Breganzona, membro, tutti con firma collettiva a duc.

1º giugno 1982
Maspoll Flll & Co., in Agno, materiali da costruzione, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 6.2. 1976, n. 30, p. 354). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «Muspoli Flli S.A.», in Agno, qui sotto iscritta.

«Muspoli Flli S.A.», in Agno, qui sotto iscritta.

1º giugno 1982:
Muspoll Flll S.A., in Agno, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 26. 5. 1982. Scopo: il commercio di materiali da costruzione di qualsiasi natura. Capitale: fr. 210 000, diviso in 210 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Assume attivo e pussivo della cancellata società in nome collettivo «Maspoli Flli & Co.», in Agno, come al bilancio del 31. 12. 1981 annesso all'atto di fondazione e allo statuto, che presenta un attivo di fr. 1774024.99 (bunca, debitori, ecc.) e un pussivo di fr. 395 450 (creditori, ecc.) cioè un attivo netto di fr. 1378574.99, accettati dalla società per fr. 210 000 interamente computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Fernando Muspoli, da Morcote in Agno, presidente; Velio Maspoli, da e in Morcote, membro, Lus società è vincolatu dalla firma collettiva a due del presidente con un nembro del consiglio d'amministrazione.

1º giugno 1982
Fabriques d'ébauches Réunles Arogno S.A., in A r o g n o , movimenti d'orologeria, ecc. (FUSC del 14. 10. 1981, n. 238, p. 3221). Niklaus Jungi, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consignio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consignio del consign glio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Françis Golay, da Le Chenit, in Hauterive.

Le Chenit, in Trauterro.
1º giugno 1982

Cassa Raiffelsen di Arogno, in A r o g n o , società cooperativa (FUSC dell' 8. 5. 1974, n. 106, p. 1265). Alberto Collenberg, da Cumbels in Arogno, è stato nominato segretario con firma collettiva a due. Gianfranco Vanini, già segretario è ora membro senza diritto di firma: La sua firma quale segretario è estinta.

l'o giugno 1982
Luciano Caravati già Alberto Greco «Sport», in L u g a n o , abbigliamento sportivo, ecc. (FUSC del 1. 5. 1961, n. 100, p. 1232). La ditto viene cancellata in seguito a decesso del titolare. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «Greco Sport di F.lli Caravati S.A.», in Lugano, qui sotto iscritta.

lº giugno 1982

1º giugno 1982
Greco Sport dl F.lli Caravati S.A., in L u g a n o , via Magatti 3 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 5. 1982. Scopo: il commercio di articoli sportivi e di abbigliamento nonché la partecipazione ad ogni altro genere di impresa o di attività destinata al conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale Luciano Caravati già Alberto Greco «Sport», in Lugano, come al bilancio del 28. 2. 1982 annesso all'atto di fondazione ed allo statuto, che presenta un attivo di fr. 1 081 459.07 (debitori, merci, ecc.) e un passivo di fr. 279 871.50 (creditori, transitori, passivi, ecc.) cio e un attivo netto di fr. 801 587.50 (creditori, transitori, passivi, ecc.) cio e un attivo netto di fr. 801 587.50 (creditori, transitori, passivi, ecc.) cio con attivo netto di fr. 801 587.50 (creditori, transitori, passivi, ecc.) cio con attivo netto di fr. 801 587.00 (creditori, transitori, passivi, ecc.) cio con attivo netto di esignati dal consiglio d'amministrazione. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Curzio Caravati, da Ponte Tresa in Lugano.

20 Caravat, a chief rica in England 1982 Chemico Etablissement S.A., precedentemente a P a r a d i s o, prodotti chimici, ecc. (FUSC del 3. 8. 1981, n. 176, p. 2473). Nuova sede: L u g a n o, via Trevano 62 c/o Carlo Bosia. Statuto modificato: l. 6. 1982. Paolo Bosia, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Carlo Bosia, da Paradiso in Savosa.

1º giugno 1982

1º gugno 1982.

Southern Executive Jet Service SA, in L u g a n o, aeromobili, ecc. (FUSC del 19.4. 1982, n. 88, p. 1197). Aumento di capitale da fr. 100 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 15.5. 1982. Il capitale sociale è ora di fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

2 giugno 1982 Zingara 2 gugno 1982. Zingara S.A., in L u g a n o, pellicole cinematografiche, ecc. (FUSC del 29, 7, 1980, n. 175, p. 2537). Nuova ragione sociale: Rodara Import-Export S.A. Nuovo scopo: l'intermediazione commerciale di macchine per rotocalco e simili, il commercio dei prodotti inerenti alle predette macchine, l'import-export dei beni attinenti alle industrie in genere, la partecipazione a imprese. Statuto modificacio: 26. 5, 1982. Nuovo recapito: viale St. Franscini 1, c/o Studio D. Domeniconi.

Ufficio di Mendrisio

27 maggio 1982

Barchi & Bolls S.A., in S t a b i o. Nuova società anonima con statuti in data 18. 5. 1982. Scopo: lavori di sopra e sottostruttura, di pavimentazione stradale, di intonaci e gesso, la prestazione di servizi a enti pubblici e privati, la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 100 003, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Aldo Barchi, da Arosio in Massagno, presidente; Carlo Bolis, da e in Melano, amministratore delegato ambedue con firma individuale. Recapito: via Cava, 6855 Stabio.

1º giugno 1982

Floari S.A. In liquidazione, in C h i a s s o, la gerenza e l'amministrazione di locali pubblici ecc. (FUSC del 24, 12, 1981, n. 299, p. 4058). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione no può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Cantonal.

1º giugno 1982

Camponovo & Müller S.A., in Besazio, la fabbricazione e il commercio di camicie e pigiana (FUSC del 4.7. 1979, n. 153, p. 2147).

Modifica statui: 25, 5. 1982. Nuovo scopo: la produzione di confezioni e di capi di abbigliamento in genere, l'importazione ed esportazione il commercio all'ingrosso e al minuto, la partecipazione a società operanti nel campo dell'abbigliamento o settori affini o accessori. Gero Coste e Hans Banz non sono più procuratori; le loro firme sono estinte.

Coste e Hans Banz non sono più procuratori; le loro lirme sono estinte. 1º giugno 1982 Finter Bank Zürich Filiale dl Chlasso, in C h i a s s o , società anonima con sede principale a Zurigo (FUSC del 1. 2. 1982, n. 25, p. 334). Ernst Jaeger non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. Dott. Eugen Roesle, già vice-presidente è ora presidente del C.A., con firma collettiva a due come precedentemente. Dott. Heinrich Stockmann, già membro è ora vice-presidente del C.A., con firma collettiva a due come precedentemente.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cully (district de Lavaux)

ler juin 1982

Tony Vilona, à Lutry. Titulaire: Antonino dit Tony Vilona, d'Italie, à Lutry. Plâtrerie, peinture, papiers peints et crépis. Route de Lavaux 2.

Bureau de Lausanne

ler juin 1982

ler juin 1982 Atlas resources development S.A., à Lausanne, Galeries Benjamin-Constant I, chez Sef société fiduciaire S.A. études juridiques, fiscales et financières. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 mai 1982, But: opérations financières, commerciales, industrielles ou immobilières. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Francken, de Vich, à Lausanne.

Claude Monbaron, à L a u-s a n n e , aménagement de parcs et jardins (FOSC du 24, 11, 1981; p. 3703). Par décision du 29 avril 1982, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

ler juin 1982 ter juin 1962 Vert-Bois S.A., à L a u s a n n e, exploitation d'établissements publics (FOSC du 27, 5, 1980, p. 1790). Les bureaux de Montreux sont supprimés. Adresse de la société: Le Chalet-à-Gobet, chez Motel Vert-Bois. Inscription de l'enseigne «Le Placid».

ler juin 1982

rer juin 1962 Mangod management Co. Ltd, à L a u s a n n e , société anonyme, affaires mobilières et immobilières (FOSC du 19 1. 1982, p. 182). La société est également engagée par la procuration collective à deux de Paul-D. Albert, de Bürglen UR, à Epalinges et Christiane Martin, de Froideville, à Lausanne.

Iter juin 1982 Steiger Holding S.A., à L a u s a n n e (FOSC du 18. 9. 1979, p. 2986). Par suite du transfert de son siège à B e r n e (FOSC du 19. 5. 1982, p. 1626), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne. ler juin 1982

ler juin 1982 Belabri S.A., à La u s a n n e, achat et exploitation d'un appartement à Paris (FOSC du 12. 6. 1975, p. 1620). Albert Ruchonnet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est également engagée par la signature collective à deux du président André Pidoux, de Villars-le-Comte, à Echandens.

ler juin 1982

Megapol S.A., à Lausanne, commerce de matières premières (FOSC du 12. 8. 1980, p. 2706). Jean-Pierre Bloch n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

ler juin 1982 AD S.A., à L a u s a n n e, activités dans le domaine de la publicité (FOSC du 17. 8, 1979, p. 2657). Nouvelle adresse: rue du Midi 20.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

ler juin 1982 Gilbert Morel, au Sentier, commune du Chenit, exploitation du café-restaurant de la Gloriette (FOSC du 6.9. 1976, p. 2555). La raison est radiée par suite de rem se de commerce.

Bureau de Vevey

1er juin 1982

Tyvalug S.A., à V e v e y (FOSC du 2. 10. 1975, p. 2659); pneumatiques. Domicile légal: avenue de Gilamont 40.

ler juin 1982

Vincenzo Feroleto, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 8. 4. 1981, p. 1101); Restaurant du Littoral, en faillite. Faillite clôturée le 28 mai 1982 par le président du Tribunal de Vevey. Raison radiée d'office.

ler juin 1982

ler juin 1982

ler juin 1982

ler juin 1982

Root du 29, 12, 1980, p. 4183); établissements sportifs et de loisirs, etc. Le président Hans Engler et l'administrateur Hans Spitz, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints, 1989 Arthur, de Zell, à Zurich, est administrateur unique signant individuellement.

Hotel-Pension de Famille S.A., à Vevey (FOSC du 4.6.1980, p. 1994). La signature du secrétaire hors conseil René Morel est radiée. L'administrateur Daniel Bornand est maintenant secrétaire; ses pouvoirs collectifs à deux sont modifiés en ce sens.

ler juin 1982
Clothermo S.A. en liquidation, à Corsier-sur-Vevey, société anonyme dissoute (FOSC du 20.8.1979, p. 2782), ventilation, etc. Coutant International S.A. en liquidation, à La Tour-de-Peilz, société dissoute (FOSC du 8.4.1981, p. 1101); participations Liquidation des sociétés terminée, Raisons radiées,

Bureau d'Yverdon-les-Bains

ler juin 1982 Ch. Ruetschi S.A., à Y v e r d o n - l e s - B a i n s , pièces de précision pour soudage, etc. (FOSC du l 4. 1. 1981, p. 136). Procuration collec-tive à deux est conférée à: Heidi Ruetschi, de Schafisheim, à Morat, et Silvia Merz, de Beinwil am See, à Yverdon-les-Bains.

Wallis - Valais - Vallese

1. Juni 1982

1. Juliu 1962 Architekturbüro Perren und Lauber, in Zermatt, Lesteht seit dem Perren und Hans Lauber, beide von und in Zermatt, besteht seit dem 1. Januar 1982 eine Kollektivgesellschaft. Architekturarbeiten aller Art. Geschältsadresse: Bahnhofstrasse.

Bureau de St-Maurice

ler juin 1982 Conforlam Muller et Udressy, à Collombey-Muraz, bois de construction, etc., société en nom collectif (FOSC du 10.12.1981, p. 3882). Cette société est dissoute, liquidée et radiée.

p. 3622. Cette source est aussoint, inquitee et radice. ler juin 1982 Marcel Croisier, à Saillon, auberge (FOSC du 14, 11, 1980, p. 3742). Par décision du 27, 4, 1982, le juge-instructeur II du district de Martigny a déclaré le titulaire en état de faillite.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

ler juin 1982

ler juin 1982 Zlaguerie de Colombier et Métaux ouvrés S.A., à Colombier (FOSC du 3. 6. 1981, no 125, p. 1793). La signature de Michel Lecaille, directeur, est radiée. Werner Egger, de Eggersriet, à Colombier, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux avec le pré-sident ou le secrétaire (déjà inscrits).

ler juin 1982

Dubois et Cie, à B e v a i x, fabrication, achat et vente d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 28. 6. 1979, no 148, p. 2078). L'associée Lydie Dubois née Simon s'est retirée de la société dés le 31 mai 1982. Yvonne Héléne Dubois née Lesquereux, du Locle, à Bevaix, épouse d'âment autorisée de Bernard-Willy Dubois, est entrée dès le ler juin 1982 comme associée dans la société.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

ler juin 1982 Mme M.-A. Hardegger, à B o u d e villiers, exploitation du bar du garage moderne (FOSC du 6, 12, 1979, no 286, p. 3842). Le domicile de la titulaire est actuellement à Boudevilliers.

ler juin 1982 Flora Rusca, aux G e n e v e y s - s u r - C o f f r a n e , kiosque à jour-naux, tabacs, chocolats (FOSC du 12. 5. 1966, no 110, p. 1564). La titulaire est actuellement domiciliée aux Geneveys-sur-Coffrane.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

1er juin 1982

Mme Giovanna Fontanella, à C o u v e t, épicerie, vins, liqueurs, etc. (FOSC du 29. 8. 1973, no 201, p. 2406). La raison est radiée par suite du décés de la titulaire.

1er juin 1982

Mme A. Russo, à F I e u r i e r. Le chef de la maison est Antonina Russo née Orefici, d'Italie, à Fleurier, épouse dûment autorisée de Salvatore Russo. Exploitation du restaurant à l'enseigne «Café du Progrès, Chez le Barbu», rue de l'Hôpital 14.

Bureau de Neuchâtel

26 mai 1982

26 mai 1982 Prochimae S.A., à N e u e h â t e 1, entreposage, conditionnement et commerce de produits chimiques, etc. (FOSC du 10. 2. 1982, no 33, p. 442). Capital porté de fr. 1 250 000 à fr. 1 400 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000 au porteur, entiérement libérées à concurrence de fr. 120 855 par compensation totale avec une créance contre la société et pour le solde de fr. 29 145 en espèces. Statuts modifiés en conséquence le 21. 5. 1982. Capital: fr. 1 400 000, entiérement libéré, divisée no 1400 entières de fr. 1000 au notteur. vise en 1400 actions de fr. 1000 au porteur

1er juin 1982

Jean-Claude Treier, à N e u c h â t e 1, achat, vente et représentation d'articles de sports et loisirs, en faillite (FOSC du 24.5. 1982, no 117, p. 1671). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

ler juin 1982
Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, René Glausen, à Neuchâtel, exploitation d'un restaurant (FOSC du 26. 10. 1976, no 251; p. 3034). La raison est radiée par suite de remise de commerce. Actif et passif repris par la maison «Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, Edith Glausen», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

1er juin 1982

ler jun 1982 Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, Edith Glausen, à N e u e h à t e l, Pierre-à-Bot 106. La titulaire est Edith Glausen née Frei, de Kander-steg, à Neuchâtel, épouse dûment autorisée de René Glausen. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, René Glausen», à Nuechâtel, ci-dessus radiée. Exploitation d'un restaurant.

ler juin 1982

Francesco Caruso, à N e u c h â t e l, rue des Parcs 42b. Le titulaire est Francesco Caruso, d'Italie, à Neuchâtel. Entreprise de peinture en hâtiment.

bâtiment.
ler juin 1982
Kyrke S.A., à N e u c h â t e l, chez Messieurs Wavre, notaires, Hôtel
DuPeyrou. Nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 6. 1982. But:
l'achat, la construction, la réparation, l'exploitation, la gérance, la
vente d'immeubles de toute nature. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Capital: fr. 60 000, entiérement libéré, divise
n 60 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC.
Administration d'un ou de plusieurs membres: Guido Fuchs, de Malters, à Hauterive, est administrateur unique avec signature individuelle.

Genf - Genève - Ginevra

Rectifications

Société Générale pour l'Energie et les Ressources, Sogner, à Genérale pour l'Energie et les Ressources, Sogner, à Genérale pour l'Energie et les Ressources, Sommerce est Société Générale pour l'Energie et les Ressources, So

Traside SA, à G e n é v e (FOSC du 9. 6. 1982, p. 1859). Les prénoms du directeur de Ciaves sont Gerrit Frederik.

28 mai 1982

Bug Electronique, Jean-Pierre Bugat, à G e n é v e, commerce et réparation de répondeurs téléphoniques, etc. (FOSC du 27. 3. 1981, p. 962). Nouvelle adresse: rue de Lyon 59.

28 mai 1982

Les Degriffes, Marleine et Raphaël Cohen, à G e n è v e , commerce d'articles de vêtements pour hommes et femmes, etc, société en nom collectif (FOSC du 7. 9. 1981, p. 2850). Nouvelle raison sociale: Marleine Cohen et Cie.

28 mai 1982

Chillier Diffusion, à G e n é v e, rue Micheli-du-Crest 2. Chef de la maison: Paul Chillier, de Châtel-Saint-Denis, à Genève. Représentation, commerce et diffusion d'articles promotionnels pour sportifs.

28 mai 1982

26 mai 1982 Daudin & Cie, à G e n é v e, agence immobiliére, etc., société en commandite (FOSC du 23.5.1979, p. 1689). La procuration de Rose Decompoix est radiée.

28 mai 1982 Polissage Jolidon, à G e n è v e (FOSC du 5, 2, 1976, p. 340). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Confignon.

28 mai 1982 H. Mayor, à Genéve, agent en fonds de commerce (FOSC du 25. 9. 1974, p. 2593). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 mai 1982

Louis Payot, à Genéve, bureau d'architecture (FOSC du 15. 12. 1969, p. 2879). Procuration individuelle a été conférée à Laurent Exchaquet, d'Aubonne, à Genève.

Bionet-Qualité, V. Toth, à G e n é v e, rue de Lyon 73. Chef de la maison: Vilmos Toth, de Hongrie, à Genève. Entreprise de nettoyage.

28 mai 1982
Société Coopérative Shanti Deep, à G e n è v e , place de Jargonnant 3.
Nouvelle société coopérative. Statuts du 27. 4. 1982. But: procurer à ses membres des logements à des conditions avantageuses ainsi que favoriser la eréation de poste de travail pour ses membres par le dévelopvonser la creation de poste de travail pour ses membres par le develop-pement de toute activité économique, sociale ou culturelle. Organe de publicité: FOSC. Signature: individuelle de Doris Dale, de Guggis-berg, à Zermatt, présidente, et collective à deux de Jorge Pijoan, de et à Genève, vice-président, et Catherine Ememzadeh, de Donneloye, à Lausanne, secrétaire, tous membres du comité.

Dufree SA, à G e n è v e, commerce et courtage de tous produits, etc. (FOSC du 6. 10. 1980, p. 3266). André Dutoit n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ramond A. Félix est administrateur unique avec signature individuelle; sa procuration est radiée.

28 mai 1982

28 mai 1982. Appro Trading and Services SA, à G e n é v e , vente et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 21. 12. 1977, p. 4061). André Dutoit n' est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Raymond A. Félix, nommé président, et Philippe Veillard, de Noville, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

Zo mai 1762. Capriccio SA, à Genève, tous produits manufacturés ou non (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3678). Jean Treyvaud n'est plus administra-teur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Dormond, de Lausanne, à Buchillon, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place Saint-Gervais 1, chez Fiduciaire Ofor SA.

28 mai 1982

20 IIIal 1792 Chemiplants SA, à Genéve, financement et réalisation d'unités spécifiques, etc. (FOSC du 9.7. 1981, p. 2207). Gérald Berclaz et René Aubert ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'ad-ministrateur John Göhring a été nommé secrétaire du conseil; il contime à signer collectivement à deux.

28 mai 1982

28 mai 1982 Crealeo SA, à G e n é v e , étude et développement de formules et de concepts d'organisation dans les domaines du commerce, etc. (FOSC du 28. 1. 1980, p. 309). Christine Blanc n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Giovanni Solai, de Mellingen, à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 mai 1982

Delarper SA, à G e n é v e, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 29. 3. 1979, p. 987). Fritz Vonaesch et Bruno Kistler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'adresse boulevard du Théâtre 2, chez Leelere & Cie, en liquidation concordataire est radiée.

28 mai 1982

20 lida; 1902. Société Immobillère Gavisubo, à G e n è v e , société anonyme (FOSC du 31. 1. 1973, p. 310). Administration: Emile Gubler, nommé prési-dent, Pierre Mansourian, d'Egypte, à Rolle, secrétaire, est Gorges Roubakine, de Lausanne, à St-Prex; lesquels signent individuellement.

28 mai 1982

28 mai 1982 Induni & Cie SA, à G e n è v e , entreprise générale de travaux publics, etc. (FOSC du 30. 3. 1981, p. 983). Jean Kohler, jusqu'ici directeur a été nommé directeur général; Edmond Lehmann, jusqu'ici directeur général a été nommé directeur; ils continuent à signer collectivement à deux. La procuration de Fortunato Andaloro est radiée.

28 mai 1982

MDM SA, à G e n è v e, représentation et commerce de tous produits de la branche horlogère, etc. (FOSC du 23. 9. 1981, p. 3012). L'administrateur Léon Pytel est maintenant domicilié à Genève.

28 mai 1982

Société Immobilière Le Ruisselet, à Genéve, société anonyme (FOSC du 18, 12, 1981, p. 3978). Armand Miazza n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Curtine, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

Sodéchanges, Société de Développement des Echanges SA, à G c-n é v e (FOSC du 24, 7, 1980, p. 2486). Les pouvoirs de Charles André Dreyfus sont radiés. L'administrateur Dominique Hargous a été nommé en outre directeur; il continue à signer collectivement à deux.

18. 7. 1977, p. 2360). Philippe Hurter, de et à Genéve, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

28 mai 1982
Vifor SA, à P 1 a n - 1 e s - O u a t e s , produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 5. 8. 1981, p. 2506). Procuration collective à deux a êté confére à Roland Baechler, de et à Genéve, Michel Benoit, de Meyrin, à Lancy; Gilbert Fumex, de France, à Saint-Pierre-en-Faucigny (F); Edmond Gaudin, de France, à Chêne-Bougeries; Philippe Michel, de France, à Annemasse (F); Christian Michon, de France, à Vétraz-Monthoux (F), et Reto Saracchi, de Genéve, à Carouge.

28 mai 1982

20 mai 1902 American Express Bank (Switzerland) SA, succursale à Genéve (FOSC du 25, 11, 1981, p. 3722), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Richard M. Bliss, Carl Stanley Egland, Hans Bühlmann et Jean Altounian sont radiés. Robert F. Smith, des USA, à Buniman et Jean Atounian sont radies, Robert P. Smith, des USA, à Fairfield, Connecticut (USA), membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux avec une personne autorisée et résidant en Suisse. Charles Habermacher, jusqu'ici directeur adjoint, nommé directeur de la société, continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à François Antille, nommé sous-directeur de la succursale, a conservation et rediéa. sale: sa procuration est radiće.

28 mai 1982

Société Immobilière Cruiscio, à G e n é v e , société anonyme (FOSC du 9. 3. 1982, p. 743). Par suite du transfert de son siège à N y o n, la société été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 25. 5. 1982, p. 1685). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

Par consequent, enteres racted white a region of the separation of Statuts modifiés le 12. 5. 1982.

28 mai 1982
Esin SA, à G e n é v e, toutes activités dans le domaine des transports
(FOSC du 20. 5. 1981, p. 1634). Adjonction au but: commerce, importation et exportation de tapis et de produits divers. Statuts modifiés le
11. 5. 1982. Nouvelle adresse: rue des Eaux-Vives 15.

Bureau de Delémont

28 mai 1982

28 mai 1982 Montres Ofair SA, à G e n é v e (FOSC du 11. 11. 1975, p. 3004). Lu-cette Martin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Gé-rald Weber, de Vinelz, à Genéve, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

28 mai 1982 SI Mythrolae, à G e n è v e , société anonyme (FOSC du 14. 11. 1977, p. 3647). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale SI Mythrolae, en liquidation. Liquidateur: Roger Moser, jusqu'èic administrateur, maintenant domicillé à Cologny, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: chemin Malombré 10, chez Ody, Moser & Cie.

28 mai 1982

Sanifeu SA, à Genéve, matériel contre l'incendie (FOSC du 19. 8. 1981, p. 2668). Nouveau siège: Plan-les-Ouates, route de Saint-Julien 126. Statuts modifiés le 12. 5. 1982. 28 mai 1982 26 mai 1962. Marine Electronic, H. Megies, à Genève (FOSC du 1.3.1982, p. 651). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Marine Electronic, H. Megies SA», à Genève.

28 mai 1982
Marine Electronic, H. Megles SA, à G e n é v e , rue des Eaux-Vives
112. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 5. 1982. But: commerce
d'équipements de télécommunication et d'articles nautiques, spécialement d'équipements électriques et électroniques, ainsi que prestations de service dans ce domaine. Capital: fr. 51 000, entérement libéré, divisé en 102 actions de fr. 500 nominatives. Apport en nature:
l'entreprise exploitée jusqu'iei sous la raison individuelle «Marine
Electronic, H. Megies», à Genève, selon bilan au 31. 12. 1981, comportant un actif de fr. 265 886.80, et un passif envers les tiers de
fr. 118 443.05 pour fr. 147 443.75, montant imputé sur le capital à
concurrence de fr. 50 000. Organe de publicité: FOSC. Administration
d'un ou de plusieurs membres: Horst Megies, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.
28 mai 1982

28 mai 1982

28 mai 1962. Bergues Currency Services SA, à G e n é v e , place des Bergues 3. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 5. 1982. But: conseils en matière financière et économique, particulièrement dans le domaine de la gestion de trésorerie et des risques de change; préparation et pude la gestion de trésorerie et des risques de change; préparation et pu-blication de rapports et études de marchés et services d'information dans le domaine financier et des changes. Capital: fr. 100 000, entié-rement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Heinz Beldi, de Rafenach, à Begnins, président; Gérald Staines, de Grande-Bretagne, à Morges, délégué; Hans-Peter Opferkuch, de Bâle, à Genéve, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

28 mai 1962. Chartercarat Company SA, à G e n é y e , Carrefour de Rive 1, chez «Finotrust» Financial Organisation and Trusteeship. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 5. 1982. But: activités dans le domaine de anonyme. Statuts du 26. 5. 1982. But: activités dans le domaine de l'aéronautique civile en particulier achat, vente, location d'aéronefs et tous matériels s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entiérement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biems envisagée: un avion type bimoteur P. 68c. année 1982, pour \$200 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Erie Gimmi, d'Andwil TG, à Genéve, président, et Jacques Meyer de Stadelhofen, d'Hermance, à Puplinge, secrétaire; lesquels signent collectivement. tivement.

28 mai 1982

Compopresse, à G e n é v e , avenue de Sécheron 10, chez Imade SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26.5. 1982. But: diffusion, commercialisation, exécution de travaux de composition graphique, photocomposition, photogravure, impression, édition d'imprimés; acquérir, exploiter ou céder toutes concessions, licences ou marques de distribution. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Albin Hafner, de Balsthal, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

28 mai 1982
Exreal SA, à G e n è v e , place de la Fusterie 7, chez César Cesarotti.
Nouvelle société anonyme. Status du 18. 5. 1982. But: opérations commerciales et financiéres; exploitation de brevets, en particulier d'un brevet de purificateur de mazout; prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Raymond Cesarotti, de Genéve, à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

Zo mai 1982 disco SA, à G e n è v e , rue Céard 1, chez Croisier et Gillioz, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 5. 1982. But: prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Croisier, de Genève, à Cologny, administrateur unique avee signature individuelle.

28 mai 1982

28 mai 1982 Jocalis SA, à G e n è v e, horlogerie, bijouterie, joaillerie (FOSC du 2. 5. 1980, p. 1474). Transformation des 500 actions de fr. 400 jusqu'ici nominatives, en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 700 000, entièrement libéré, divisé en 700 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveaux statuts du 26. 5. 1982.

28 mai 1982

28 mai 1982 . Sadimatec, à G e n é v e, commerce de produits chimiques, société anonyme (FOSC du 19. 3. 1981, p. 863). Capital porté de fr. 125 000 à fr. 250 000 par l'émission de 125 actions de fr. 1000 au porteur, Montant libéré par compensation: fr. 125 000. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 13. 5. 1982.

28 mai 1982

28 mai 1982 Siblane SA «Blanchisserle Moderne», à Plan-les-Ouates (FOSC du 8.5.1981, p. 1482). Capital porté de fr. 110 000 à fr. 343 000 par l'émission de 62 actions de fr. 1000 au porteur et 342 actions de fr. 500 nominatives, à droit de vote privilégié. Montant li-béré par compensation: fr. 171 000. Capital: fr. 343 000, entièrement libéré, divisé en 172 actions de fr. 1000 au porteur, et 342 actions de fr. 500 nominatives, à droit de vote privilégié. Statuts modifiés le 26. 5. 1882. 26. 5. 1982.

1er juin 1982

Ter juin 1982 Compagnie Noga d'importation et d'exportation SA, à Genève (FOSC du 28.1.1981, p. 295). Capital porté de fr. 2 250 000 à fr. 25 000 000 par l'émission de 22 750 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 25 000 000, entiérement libéré, divisé en 25 000 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 1. 6. 1982.

ler juin 1982

Callsse Ralifelsen de Boécourt, à Boécourt, société coopérative (FOSC du 6. 2. 1981, no 29, p. 393). Marc Meyer, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Rolande Werneille-Brahier, du Bémont, à Boécourt, est secrétaire, avec signature collective à deux.

Eidgenössische Oberzolldirektion Direction générale des douanes Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle Bureau central du contrôle des métaux précieux Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken Enregistrement de poinçons de maître Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri

Nr. 3880

Diese Nummer ist annulliert. Ce numéro est annulé.

KR

Nr. 3891 Registrierungsdatum: 15. März 1982

Interlaken

Impex - Intertrade AG,

Schmuckwaren

3800 Interlaken BE

Nr. 3892 Registrierungsdatum: 19. März 1982

Flair Blumen und Pflanzen, Y. Shai

Sehmuckwaren

8052 Zürleh

Nr. 3893 Registrierungsdatum: 19. März 1982

Consulting Commerce Distribution AG

Schmuckwaren

4001 Basel

Registrierungsdatum: 19. März 1982

Stehlin Ernst

Sehmuckwaren

Geschäft: 8037 Zürich 8280 Kreuzlingen TG



Nr. 3895 Date de l'enregistrement: 19 mars 1982

Rana Gems SA

1227 Genève



Nr. 3896 Registrierungsdatum: 24. März 1982

Zingg Alfred

Schmuckwaren

6000 Luzern



Nr. 3897 Registrierungsdutum: 24. März 1982

Marthaler Marcello

Schmuckwaren

8400 Winterthur ZH



Nr. 3898 Date de l'enregistrement: 24 mars 1982

Weil Raymond SA

bijouterie



Nr. 3899 Date de l'enregistrement: 24 mars 1982

Saldarini Mario

Gioielleria

6850 Mendrisio TI



Nr. 3900 Registrierungsdatum: 24. März 1982

Zogg Stephan

Schmuckwaren

8152 Opfikon ZH



Nr. 3901 Date de l'enregistrement: 24 mars 1982

Antirouille SA

boites de montres 2300 La Chaux-de-Fonds NE



Nr. 3902 Date de l'enregistrement: 16 avril 1982

Zuber Ch. & Baumgartner R.



Nr. 3903 Registrierungsdatum: 16. April 1982

Bühlmann - Zimmermann Johanna

Schmuekwaren

3138 Uetendorf BE



Nr. 3904 Registrierungsdatum: 16. April 1982

Hanorex AG

Musikinstrumente

Geschäft: 8022 Zürlch 8712 Stāfa ZH



Nr. 3905 Registrierungsdatum: 16. April 1982

Promidal AG

Schmuckwaren

6300 Zug



Nr. 3906 Date de l'enregistrement: 16 avril 1982

DIC Diamond Investment Corp

bijouterie

1201 Genève



Nr. 3907 Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

Prolo Gabriel

Atelier: 1003 Lausanne 1066 Epalinges VD



Nr. 3908 Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

Columna & Richard SA

bijouterie

1110 Morges VD



Nr. 3909 Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

Columna & Richard SA

1110 Morges VD

Nr. 3910 Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

Bioptic, Yerly et Farine Snc.

bijouterie



Nr. 3911 Registrierungsdatum: 27. April 1982

Ramico AG

Medaillen, Schmuckwaren

8050 Zürich

Lösehungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 667 – Stadelmann H., Goldschmied, Bern Nr. 1804 – Haster Kurt, Bijouterie, Zürich Nr. 1812 – Frei-Müller Franz, Edelmetall- und Doubléwaren, Langendorf Nr. 3911 – Ramico AG, Medaillen, Schmuckwaren, 8050 Zürich

Kollektivmarken Marques collectives Marchi collettivi

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Marteau Nr. 1/170 – Cedex Chs. Dubois SA., boîtes de montres, 2400 Le Locle FFBA Nr. 3/53 – Cedex Chs. Dubois SA., boîtes de montres, 2400 Le Locle

ausländische - étrangers - stranieri



Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

Partant A. & Cie SA

F-49401 Saumur



Nr. 8017 Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

Air - Co SA briquets et stilo

F-92704 Colombes



Nr. 8018 d Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

Les Must de Cartier -France SA

bijouterie

F-75010 Paris



Nr. 8019 Registrierungsdatum: 24. März 1982

Uniting Promotion B.V., Scan Be Numismatics

Medaillen

NL-6271PE Gulpen



Nr. 8020 Date de l'enregistrement: 16 avril 1982 Pyramid'Or Sàrl.

bijouterie

F-75001 Paris

Nr. 8021 Registrierungsdatum: 16. April 1982

Ruckenbord Käthe, Werkstatt für Schmuck und Geräte, Inh. Kubik Kurt

D-6900 Heidelberg

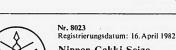
YAMAHA

Nr. 8022 Registrierungsdatum: 16. April 1982 Nippon Gakki Seizo

Musikinstrumente

Kabushiki Kaisha

Hamaniatsu/Japan



Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha

Musikinstrumente

Hamamatsu/Japan



Date de l'enregistrement: 16 avril 1982 Artgem Sàrl.

bijouterie

F-75001 Paris



Nr. 8025

Date de l'enregistrement: 23 avril 1982

Courbat Joseph

bijouterie

Lima/Péro



Nr. 8026 Date de l'enregistrement: 23 avril 1982

Sodibijor Sàrl.

F-75003 Paris



Nr. 8027 Registrierungsdatum: 23. April 1982

Gerwig Klaus J.

Schmuckwaren

D-7532 Niefern



Date de l'enregistrement: 23 avril 1982 Gutty Bernard Sàrl.

bijouterie

F-69001 Lyon

Nr. 602 Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

Nörenberg Herbert

5, rue Liotard

1202 Genève

Handel mit Edelmetallen

Handelsbewilligungen

Patentes commerciales

Patenti per il commercio.

Commerce des métaux précieux

Commercio in metalli preziosi

Nr. 8029 Registrierungsdatum: 27. April 1982

Klink Karl KG Schmuckwaren

D-7530 Pforzhein

Nr. 603 Date de l'enregistrement: 15 avril 1982

Valsider SA Rue Vautier

1401 Yverdon

Nr. 604 Registrierungsdatum: 1. Mai 1982

BAI Edelmetalle AG

Chesa Murtiröl

Nr. 605

Registrierungsdatum: 1. Mai 1982

Secu Trust reg.

Josef Rheinberger-str. 29

FL-9490 Vaduz

Nr. 606 Date de l'enregistrement: 1"r mai 1982

Banca del Sempione

Registrierungsdatum: 15. März 1982

Bank in Liechtenstein AG

Nr. 600 † Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

Herrengasse 12

OHI SA

Chemin des Epinettes 8

FL-9490 Vaduz

1007 Lausanne

Firmenübertragung – Transmission de la raison sociale – Trasferimento della ragione sociale

Nr. 565 - Walser Hermann, Birmensdorferstrasse 91, 8003 Zürich an: Goldhaus AG, Birmensdorferstrasse 91, 8003 Zürich

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Mai 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende Mai 1982 bei den Arbeitsämtern insgesamt 10 501 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 726 mehr als Ende April 1982 und 5814 mehr als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,4% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 271 auf 5620 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 455 auf 4881.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Mai 1982 auf 6716 gegenüber 7344 vor Mo-natsfrist (–628) und 12 983 vor einem Jahr (–6267).

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1982

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion verzeichnete der schweizerische Aussenhandel im Mai 1982 gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat nominal und real einen Rückgang. Der Berichtsmonat zählte allerdings einen Arbeitstag weniger als der Mai 1981. Das Handelsbilanzdefizit sank deutlich.

Im Vergleich zum Mai 1981 nahm die Einfuhr um 300,9 Mio oder 6,2% auf 4558,8 Mio Fr. und die Ausfuhr um 35,9 Mio oder 0,8% auf 4346,5 Mio Fr. ab. Real wiesen die Importe einen Rückgang um 8,9% und die Exporte einen solchen um 3,0% auf (Mittelbwerte + 2,9 bzw. +2,2%). Das Handelsbilanzdefizit bildete sich innert Jahresfrist um 265,0 Mio oder 55,5% auf 212,3 Mio Fr. zurück. – Ohne den Handel mit Bediemellen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten, der im Berichtsmonat die Aussenhandelsindices teilweise stark verfälschte, belief sich bei der Einfuhr der nominale Rückgang auf 5,0% und der reale auf 2,2% während bei der Ausfuhr eine Abnahme um nominal 2,0% und real 5,0% Fesultierte. Gemäss Mittelwertindex lagen die Preise der Importgüter nach dieser Korrektur um 2,8% unter und die der Exportwaren um 3,2% über dem Vorjahresniveau.

In den ersten fünf Monaten des laufenden Jahres führte die Schweiz Waren im Wert von 23 760,0 Mio Fr. ein und für 21 801,2 Mio Fr. aus. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode entsprach dies einer Verminderung der Einfuhr um 655,3 Mio oder 2,7% und einer Erhöhung der Ausfuhr um 542,9 Mio oder 2,6%. Real stiegen die Importe um 1,0% und die Exporte um 1,6% (Mittelwerte: – 3,7 bzw. +0,9%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz bildete sich um 1198,2 Mio oder 38,0% auf 1958,8 Mio Fr. zurück. – Ohne Edelmetalle usw. verzeichnet die Einfuhr nominal einen Rückgang um 2,0% und real eine Zunahme um 2,3% (Mittelwert: –4,2%), während die Ausfuhr eine Erhöhung um 2,7 bzw. 0,5% aufwies (Mittelwert: +2,2%). Das Handelsbilanzdefizit bezifferte sich nach dieser Korrektur auf 2440,9 Mio Fr. (–991,5 Mio Fr. oder 28,9%).

Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1982

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse de mai 1982 a connu, par rapport au mois correspondant de l'année pécédente, un recul nominal et réel. Le mois étudié a toutefois compté un jour ouvrable de moins que mai 1981. Le déficit de la balance commerciale s'est nettement réduit.

déficit de la balance commerciale s'est nettement réduit.

Les importations ont diminué de 300,9 millions ou de 6,2%, et les exportations, de 35,9 millions ou de 0,8% par rapport à mai 1981, pour s'établir à 4558,8 respectivement 4346,5 millions de francs. En termes réels, elles ont respectivement fléchi de 8,9 et de 3,0% (valeurs moyennes: +2,9 et +2,2%). En l'espace d'un an, le déficit de la balance commerciale a régressé de 265,0 millions ou de 55,5%, pour se fixer à 212,3 millions de francs. — Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, qui ont en partie sensiblement faussé les indices du commerce extérieur du mois en revue, l'importation a subi une réduction nominale de 5,0% et réelle, de 2,2% et l'exportation, une baisse de 2,0%, respectivement 5,0%. Après cette même correction, les prix des marchandises importées se sont situés à 2,8% en dessous du niveau de l'année précédente selon l'indice des valeurs moyennes, alors que ceux des sorties le surpassaient de 3,2%.

Durant les cinq premiers mois de l'année en cours, la Suisse a acheté

que ceux des sorties le surpassaient de 3,2%.

Durant les cinq premiers mois de l'année en cours, la Suisse a acheté des marchandises pour 23 760,0 millions de francs et en a vendu pour 21 801,2 millions. Par rapport à la même période de 1981, ces montants signifient que les entrées ont diminué de 655,3 millions ou de 2,7%, mais que les sorties progressaient de 542,9 millions ou de 2,6%. En termes réels, les premières se sont intensifiées de 1,0% et les secondes, de 1,6% (valeurs moyennes: resp. – 3,7 et +0,9%). Le solde passif de la balance commerciale s'est atténué de 1198,2 millions ou de 3,6% pour se fixer à 1958,8 millions de francs. L'exclusion des métaux précieux, et., a fait apparaître à l'importation une régression nominale de 2,0% et une progression réelle de 2,3% (valeur moyenne: – 4,2%), tandis que l'exportation enregistrait un développement de 2,7% respectivement 0,5% (valeur moyenne: +2,2%). Après cette correction, le déficit de la balance commerciale s'est chiffré à 2440,9 millions de francs (–991,5 mio fr. ou 28,9%).

Une analyse détaillée de la structure du commerciale s'est chiffre de 24 commerciale s'est chiffre de la structure du commerciale s'est chiffre de 24 commerciale s'est chiffre de 24 commerciale s'est chiffre de la structure du commerciale s'est chiffre de la structure d

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de mai 1982 paraîtra dans quelques jours.

La situation du marché du travail à fin mai 1982

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 10 501 chômeurs complets étaient inscrits à fin mai 1982 auprès des offices du travail, soit 726 de plus qu'à fin avril 1982 et 5814 de plus qu'une année auparavant.

La proportion des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,4% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes et celui des femmes en chômage ont augmenté respectivement de 271 et de 455 pour atteindre 5620 et 4881.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 6716 à fin mai 1982, contre 7344 à fin avril 1982 (-628) et 12 983 une année auparavant (-6267).

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Mai 1982 wird in einigen Tagen erscheinen.

Postverkehr mit Tschad

Der Postverkehr mit dem Tschad muss wegen Auseinandersetzungen in diesem Lande eingestellt werden. Die schweizerischen Poststellen nehmen daher bis auf weiteres keine Sendungen nach dem Tschad mehr an. Schon aufgegebene Postsendungen, die nicht weitergeleitet werden können, werden den Absendern zurückgegeben.

Trafic postal avec le Tchad

Le trafic postal avec le Tchad doit être interrompu en raison de troubles dans ce pays. Jusqu'à nouvel avis, les offices de poste suisses n'uc-ceptent donc plus d'envois à destination du Tchad. Les envois posturux déjà déposés qui ne peuvent être réacheminés seront rendus aux expéditeurs.

Ordonnance fixant les droits de douane préférentiels en faveur des pays en développement

du 26 mai 1982

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles I et 2 de l'arrêté fédéral du 9 octobre 1981 concernant l'octroi de préférences tarifaires en faveur des pays en développement (arrêté sur les préférences tarifaires), arrête:

Article premier

Les droits de douane préférentiels mentionnés dans l'annexe 1 sont valables pour les marchandises provenant des pays en développement.

Art. 2

Les droits de douane préférentiels ne sont applicables qu'aux marchandises originaires des pays et territoires mentionnés dans l'annexe 2.

Art. 3

- ¹ L'ordonnance du 26 janvier 1972 fixant les droits de douane préférentiels et déterminant les pays qui en bénéficient est abrogée.
- ² La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} juillet 1982.

26 mai 1982

Au nom du Conseil fédéral suisse: Le président de la Confédération, Honegger Le chancelier de la Confédération, Buser

Annexe 1

Liste des taux des droits de douane préférentiels pour les pays en développement

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux iu droit	No du tarif	Taux du droi
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg		par 100 kg
	brut		brut		hrut
0106.10	exempts	0701.52	exempts	0811.20	9)
0,0,,,10	par pièce	53	1)	0812.12	18 1)
60	exempts	54	excepts 2)		1)
	par 100 kg	80	exempts 2)		ii
	brut	0703.01	3)	0813.01	exempts
0301.12/20	exempts	0704.10	4)	0901.12/14	63
0302.10	exempts	12	5)	0904.10/	exempts
11	1)	0705.10/12	1)	0910.32	
12/14	exempte	14	6)	1006.10/12	exempts
16	1)	20	1)	1104.12/20	10)
0303.22/40	excepts	0706.01	1)	1108,20	50 1)
0406.01	55	0001.10	exempts	22	3.50 1)
0501.01/	exempts	28	11 1)	30	2.50 1)
0503.32		30	exempte	40	50 1)
0504.18/	exempts	0802.20	exempts	50	3 1)
0508.10		30	1)	52	5 1)
0509.10/	exempts	0803.20	1)	1201.10	1)
0515.01		0804.20/22	exempts	30	1)
0601.10/20	exempts	0805.10	exempts	50	1)
32	exempts	20	1)	1203.10/20	1)
0602.42	exempts	40	7)	1207.20	11)
0603.10/11	exempts	0808.10	exempts 2)		1)
0701.22	exempts 2)	0809.10	7.50 1)	1302.10	exempts
30	exempts	20	8)	22/30	exempts
1) Des pay	o en voie de d	iéveloppemen t	selon Annexe	2 . Partie 2	exempts
2) Importé	du ler nove	bre au 31 ma	rs		
	.01: capres .				. exemptes
4) ex 0704	.10: champigno	ons, aulx, to	mates et oigne	ons:	
			dóveloppement		. exempts
5) ex 0704	.12: champigno				
					. Fr. 20
			développement		
	: - pois chick		100		
6) 0705.14				ve en dévelor) -
6) 0705.14	- autres pro	duite de ce			
	- autres pro	on Annexe 2	, Partie 2 .		. exempts
7) ex 0805	- autres pro pement sel .40: pistachee	on Annexe 2	, Partie 2 .		. exempts
7) ex 0805	- autres pro pement sel .40: pistaches .20: fruits de	on Annexe 2	, Partie 2	its et	. exempts
7) ex 0805 8) ex 0809	- autres pro- pement sel .40: pistaches .20: fruits de papayes.	on Annexe 2	, Partie 2	its et	exemptsexemptes
7) ex 0805 8) ex 0809 9) ex 0811	- autres propend sel. 40: pistachee. 20: fruits de papayes. 20: fruits tr	on Annexe 2	, Partie 2	aits et	 exempts exempts oxempts
7) ex 0805 8) ex 0809 9) ex 0811 10) ex 1104	- autres propend sel. 40: pistaches. 20: fruits de papayes20: fruits tr. 12/20: farine	on Annexe 2 passion, li opicaux .	, Partie 2	uits et	 exempts exempts oxempts
7) ex 0805 8) ex 0809 9) ex 0811 10) ex 1104	- autres propend sel. 40: pistaches. 20: fruits de papayes20: fruits tr. 12/20: farine: - basilio, t	on Annexe 2 passion, li popicaux de bananes courrache, ro	, Partie 2 tchie, jackfr	aits et	 exempts exempts oxempts exempts
7) ex 0805 8) ex 0809 9) ex 0811 10) ex 1104	- autres propent sel. 40: pistachee. 20: fruits de papayes. 20: fruits tr. 12/20: farine: - basilio, ten dévelop	on Annexe 2 passion, li popicaux de bananes courrache, ro	, Partie 2	aits et	 exempts exempts oxempts exempts exempts

	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droi
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg		par 100 kg
	brut		brut		brut
1303.10/22	exempts	1602.10	84	1907.50	executs
52/64	exempts	1603.01	exempts	1908,20/76	
1401.10/22	exempts	1604.10	exempts	2001.14	6)
1402.12	exempts	22/24	exempts	20	exempts
22/30	exempts	1605.20/30	exempts	26/28	7)
403.01/	erempts	1704.10	exempts	2002.10	8)
1405.30		20/54	exempts + em	22	9)
504.20	exempts		3)	32	14
505.10/12	exempts	1801.01/	exempts	33	9)
506.40	1)	1804.01 1805.01	~ 4)	2003.10	exempts 10)
508.10/20	exempts		20 4)	2004.10	
510.20	exempts exempts	1902.20/52	exempts + en exempts + en	2004.10	exempts
511.10/14	exempts	70	28	2005.10	exempts
512.40	exempts	1904.20	exempts	12	10)
515.08/20	exempts	1905.01	17.50	20	exempts
516.10/20	exempts	1907.10	exempts + em	22	11)
517.01	2)	30	5)	2006.10	exempts
		, ,	"	1	
1) ex 1506			uf, graisses d	'os et huile	3
					. exemptes
	.01: dégras .				. exempts
	ement mobile				
4) Dea pay:			selon Annexe		exempts
5) ex 1907	30: biscuits				
5) ex 1907 6) ex 2001	.14: câpres .				. exemptes
5) ex 1907 6) ex 2001	.14: câpres . /28: - fruits	de passion,		kfruits	. exemptes
5) ex 1907 6) ex 2001	.14: câpres . /28: - fruits - autres	de passion, produits de		kfruits pays en dé-	exemptes exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26,	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe	de passion, produits de c ment salon A	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part	kfruits pays en dé-	exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26,	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p	de passion, produits de ment salon A urées et con	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de tom	kfruits pays en dé- ie 2	exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26,	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p cipients	de passion, produits de ment salon A urées et con hermétiqueme	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de tom nt fermés, don	ckfruits pays en dé- ie 2	exempts exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26,	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai	de passion, produits de ment salon A urées et con hermétiqueme t sec et de	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de tom	kfruits pays en dé- tie 2	exempts exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26,	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de	de passion, produits de ment salon A urées et con hermétiqueme t sec et de tomates et d		ckfruits pays en dé- ie 2 tates, en ré- it la teneur ou plus, com litionés de	exempts exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26,	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d'	de passion, produits de ment salon A urées et con hermétiqueme t sec et de tocates et dautres matiè	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de tom nt fermés, don 25 % en poids 'eau, même add	ckfruits pays en dé- ie 2 tates, en ré- it la teneur ou plus, com itionés de etion ou	exempts exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26,	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso	de passion, produits de ment salon A urées et con hermétiqueme t sec et de tomates et d autres matiènnement; pul	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de to nt fermés, don 25 % en poids 'eau, même add res de conserv	chiruits pays en dé- ie 2 ates, en ré- it la teneur ou plus, com- itionés de etion ou concentrés	exempts exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate fermés .	de passion, produits de ment salon A urées et com hermétiqueme t sec et de tomates et d autres matiè nnement; pul	litchis et jacces numéros de nnexe 2 , Part centrés de tom nt fermés, don 25 % en poids 'eau, même addres de conserves, purées et nts non hermét.	kdruits	exempts exempts exempts Fr. 9.10
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002	.14: câpres . /28: - fruits - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate fermés .	de passion, produits de ment salon A urées et com hermétiqueme t sec et de tomates et d autres matiè nnement; pul	litchis et jacces numéros de nnexe 2 , Part centrés de tou nt fermés, don 25 % en poids 'eau, même add res de conserv pes, purées et nts non hermét	kdruits	exempts exempts exempts Fr. 9.10
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002.	.14: câpres . /28: - fruita - autres - veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate ferrés . 22, 33: olive .20 at ex 2005	de passion, produits de cent salon A urées et con hermétiqueme t sec et de tomates et d manerent; pul s en récipie s	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de toc nt fermés, don 25 % en poids 'eau, même add res de conser- pes, purés en nts non hermét	kfruits	exemptes exempts exempts Fr. 9.10 exemptes
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002 9) ex 2002. 0) ex 2003.	.14: câpres 28: - fruita - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate ferrés22, 33: olive .20 at ex 2005 jackfruit	de passion, produits de ment salon A urées et con hermétiqueme t sec et de tomates et daurres matiè nnement; pul s en récipie s en récipie de la contra del contra de la contra del contra de la contra del contra de la contra de	ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de ton nt fermés, don 25 % en poids 'eau, même add res de conserves, purées et nts non hermét	kfruits	exemptes exempts exempts Fr. 9.10 exemptes
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002 9) ex 2002. 0) ex 2003.	.14: cápres . - 20: - fruita - autres veloppe . - 10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate fermés . - 22, 33: olive . - 20 at ex 2005 packfruit . - 20 et ex 2005 et 200 et ex 2005 .	de passion, produits de ment salon A urées et con hermétiqueme t sec et de tomates et daurres matiè nnement; pul s en récipie s en récipie de la contra del contra de la contra del contra de la contra del contra de la contra de	litchis et jac ces numéros de nnexe 2 , Part centrés de toc nt fermés, don 25 % en poids 'eau, même add res de conser- pes, purés en nts non hermét	kfruits	exemptes exempts exempts Fr. 9.10 exemptes
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002 9) ex 2002 0) ex 2003	.14: câpres . /28: - fruita - autres veloppe . 10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tonate ferrés . 22 et av 2005 jackfruit 20 et ex 2005 - anaras:	de passion, produits de ment salon A urées et com hermétiqueme t sec et de tomates et da autres matiè ancement; pul s en réciple de la companie de la 12: fruits de s	ittchis et jac ces numéros de nnere 2 , Part centrés de tor nt fermés, don 5 % en poids 'eau, mês es de conserv pes, purées et tis non hermét de passion, li	kfruits pays en dé- ie 2	exempts exempts exempts Fr. 9.10 exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002 9) ex 2002. 0) ex 2003.	.14: cápres . - 28: - fruita - autres veloppe . 10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate fermés . 22, 33: olive . 20 at ex 2005 - araras: - des p des p	de passion, produits de ment selon A urées et com hermétiqueme t sec et de tomates et de autres matiè nnement; pul s en récipie	ilitchis et jacces numéros de nnere 2, Part centrés de toc nt fermés, dor 25 % en poids 'eau, mêse add res de conserv pes, purfes en its non hermét	kfruits pays en dé- ie 2 ates, en ré- tt la teneur ou plus, com citionés de etion ou concentrés iquement tchis et	exempts exempts Fr. 9.10 exempts exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002 9) ex 2002.	.14: cápres . /28: - fruita - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate fermés . 22, 33: olive 20 et ex 2005 jackfruit 20 et ex 2005 - aranas: - des p Parti	de passion, produits de cent salon A urées et con hermétiqueze t sec et de tomates et nement; pul s en récipie	litchis et jac ces numéros de nnere 2, Part neres de ton nt fermés, de ton nf fermés, de ton nf en poids % en poids 'eau, mêne add reau nêne add reau de conserv pes, purées et nts non hermét de passion, li poppement selon	kfruits pays en dé- ie 2	exempts Fr. 9.10 exempts exempts exempts
5) ex 1907 6) ex 2001 7) 2001:26, 8) ex 2002 9) ex 2002.	.14: cápres . /28: - fruita - autres veloppe .10: pulpes, p cipients en extrai posés de sel ou d' d'assaiso de tomate ferrés22, 33: olive .20 at ex 2005 jackfruit .20 et ex 2005 - aranas: - des p Parti - des a	de passion, produits de cent salon A unfes et con hermétiqueme t sec et de tomates et d autres matid s en récipie 12: fruits s22: ays en dével e 2 utres pays es	ilitchis et jacces numéros de nnere 2, Part centrés de toc nt fermés, dor 25 % en poids 'eau, mêse add res de conserv pes, purfes en its non hermét	kfruits pays en dé- ie 2 ates, en ré- tt la teneur ou plus, com ou plus, com etion ou concentrés iquement tchis et 	exempts exempts Fr. 9.10 exempts exempts exempts exempts exempts

	Taux du droi	No du tarif	Taux du drois	No du tarif	Taux du droi
	F7.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg		per 100 kg
	brut		brut		brut
2005.12	1)	2104.20	35 2)	2307.18	7.50
20	19 2)	2105.10	20 2)	2401.20	exempts
24	3)	2106.20	exempts	50	exempts
30	4)	2107.16	4.20 2)	2501.10/	exempts
2007.30	2)	20	exempts + em	2504.01	
40	2)	22	21 2)	2506.01/	exempts
42	5)	25/28	exempts + em	2516.60	
50	6)	82	8)	2517.20/	ereapts
52	7)	90	9)	2532.30	
2102.10	170	2201,10/20	exempts	2602.10/20	exects
12	axempts	2202.40	5.60	2701.10/	exempts
20	1.40	2301.01	2)	2706.01	0.00-1.11
22	35 2)	2302.01	exempts	2708.10/20	exempts
		2304.01	exempts	2712.01/	executs
2103.10/	exempts	2306.20	2)	2716.01	
	- des a	e 2 utres pays e	n développeme:	nt	execpts Fr. 19
3) ex 2006 4) ex 2006	- des a - fruits s en développe .24: fruits tr .30: fruits tr litchis e 7.42: - d'anan: - des p	e 2	n développemen litchis et jac nnexe 2, Part i que fruits c	ckfruits tie 2 de passion, n Annexe 2,	
3) ex 2006 4) ex 2006	- des a - fruits s en développe .24: fruits tr .30: fruits tr litchis e /.42: - d'anans - des // Part - des s	e 2	n développement litchis et jac nnexe 2, Part i que fruits c oppement selo en développeme	the control of the co	Fr. 19 exempts exempts exempts exempts exempts
3) ex 2006 4) ex 2006	- des a - fruits s en développe .24: fruits tr .30: fruits tr litchis e .42: - d'anans - des r Part - des s - de frui	e 2	n développement litchis et jac nnexe 2, Parri i que fruits coppement selo nn développement ainsi que de	ckfruits	Fr. 19 exempts exempts exempts exempts exempts
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007	- des a - fruits s en développe .24: fruits tr .30: fruits tr litchis e '.421 - d'ansas - des j Parti - des s - de frui passion dattes	e 2	n développement litchis et jac nnese 2 Pari i que fruits c coppement selo en développement ainsi que de e, de jackfrui	tttie 2de passion, n Annexe 2, ntfruits de ts et de	Fr. 19 exempts exempts exempts exempts exempts exempts
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007	- des a - fruits s en dévelopre, .24: fruits tr .30: fruits tr itchis e - des ; Part: - des ; - de frui passion dattes 7.50: - d'anan-	e 2	n développement ittehis et jac nnese 2 , Parti i que fruits con coppement selo en développement selo en développement selo de jackfrui en développement de la de jackfrui en développement développement développement selo	tt tite 2 tie 2 de passion, n Annexe 2, nt fruits de ts et de ment selon	Fr. 19 exempts exempts exempts exempts exempts exempts exempts Fr. 21
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007	- des a - fruits s en développe, 24: fruits tr. 30: fruits tr. 11:tchis e 1,421 - d'anana - des p Parti - des c - de fruit passion dsttes 7,50: - d'anana Annexe	e 2	n développeme: litchis et jac nnese 2 , Pari i que fruits c oppement selo n développeme c ainsi que de de jackfrui n développeme développeme	nt	Fr. 19 exempts exempts exempts exempts exempts exempts exempts Fr. 21
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007	- des a - fruits s en développe, 24: fruits tr. 30: fruits tr. 11:tchis e 1,421 - d'anana - des p Parti - des c - de fruit passion dsttes 7,50: - d'anana Annexe	e 2	n développement ittehis et jac nnese 2 , Parti i que fruits con coppement selo en développement selo en développement selo de jackfrui en développement de la de jackfrui en développement développement développement selo	nt	Pr. 19 exempts
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007	- des a - fruits s en développe .24: fruits tr .30: fruits tr litchis e .42: - d'anan des : - de frui passion dattes 7.50: - d'anan- Annaxe - de fru	e 2	n développeme: litchis et jac nnese 2 , Pari i que fruits c oppement selo n développeme c ainsi que de de jackfrui n développeme développeme	nt ckfruits tie 2 de passion, n Annexe 2, nt fruits de ts et de ent selon fruits de	Pr. 19 exempts
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007 6) ex 2007	- des a - fruita s en développe ,24: fruits tr ,30: fruits tr litchis e ,42: - d'ansan - des ; - des fruipassion dattes ,50: - d'ansan ,7,50: - d'ansan ,7,50: - d'ansan	we 2 utres pays e de passion, ment selon opicaux opicaux sins t jackfruits s eays en dével te 2 utres pays e tits tropicau n, de litchi 2 . Fartie ; its tropicau n, de litchi as des pays	n développement litchia et jac nnese 2 , Pari i que fruits c oppement selo on développement e ainsi que de o, de jackfrui on développement e ainsi que de o et de jackfrui	ckfruits tie 2 de passion, n Annexe 2, nt fruits de ts et de cfruits de ts et de fruits de uits	Pr. 19 exempts
5) ex 2006 4) ex 2007 5) ex 2007 6) ex 2007	- des a - fruita s en développe ,24: fruits tr ,30: fruits tr litchis e ,42: - d'ansan - des ; - des fruipassion dattes ,50: - d'ansan ,7,50: - d'ansan ,7,50: - d'ansan	we 2 utres pays e de passion, ment selon opicaux opicaux sins t jackfruits s eays en dével te 2 utres pays e tits tropicau n, de litchi 2 . Fartie ; its tropicau n, de litchi as des pays	n développeme: litchis et jac nnese 2 , Part i que fruits c oppement selo n développeme c ainsi que de , de jackfrui n développeme c ainsi que de	ckfruits tie 2 de passion, n Annexe 2, nt fruits de ts et de cfruits de ts et de fruits de uits	Pr. 19 exempts
5) ex 2006 4) ex 2007 5) ex 2007 6) ex 2007	- des a - fruita s en développe .24: fruits tr .70: fruits tr .10: fruits tr .10: fruits des .20: des	e 2	n développement litchia et jac nnese 2 , Pari i que fruits c oppement selo on développement e ainsi que de o, de jackfrui on développement e ainsi que de o et de jackfrui	tt	Fr. 19 exempts exempts exempts exempts exempts Fr. 21 exempts exempts exempts
5) ex 2006 4) ex 2007 5) ex 2007 6) ex 2007	- des a - fruita s en dévelopre -24: fruits tr -70: fruits tr -10: fruits tr -10: fruits tr - des r - parti - des r - de fruits - de f	e 2	n développeme: litchia et jac nnese 2 , Pari i que fruits c coppement selo no développeme c ainsi que de de jackfrui c ainsi que de de de jackfrui c ainsi que de de de jackfrui coppement selo	nt ckfruits de passion, n Annexe 2, nt fruits de ts et de ent selon fruits de uits nn Annexe 2,	Fr. 19 exempts
5) ex 2006 4) ex 2007 5) ex 2007 6) ex 2007	- des a - fruits s en développe .24: fruits tr .70: fruits tr .11:chis e .42: - d'anna .42: - d'anna .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .43: 64 .44: 64 .45: 64 .	e 2. utres pays e te passion, ment selon i opicaux . ropicaux sins ropicaux ropicaux sins ropicaux ropicau	n développement litchia et jac nneae 2 , Pari i que fruits c oppement selo nn développement sinsi que de a, de jackfrui et ainsi que de set de jackfrui cannai que de set de jackfrui oppement selo	nt	Fr. 19 exempts
5) ex 2006 4) ex 2007 5) ex 2007 6) ex 2007	- des 3 - fruita s en dévelopre -24: fruits tr -70: fruits tr -10:	e 2. utres pays e le passion, cent selon : opicaux . opicaux aina copicaux . opicaux aina copicaux aina copicaux aina copicaux aina copicaux aina copicaux copicau	n développement selo oppement selo odéveloppement ainsi que de o et de jackfrui oppement selo ot de developpement selo ot de jackfrui oppement selo on développement selo on développement selo on développement selo on développement selo	nt	Fr. 19 exempts
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007 6) ex 2007	- des 3 - fruits s en développe .24: fruits tr .70: fruits tr .14: - d'anse .42: - d'anse .43: - des ; - de frui passio .750: - d'anse .45: fruits .75: - des 1 .75: - des 2 .75: - des 2 .75: - des 3 .	e 2. utrea paya e ta pasaton, cent selon opicaux opicaux ainan ta jackfulit sa saya en dével ta jackfulit sa saya en dével ta 2. - Partie its tropicaux n, de litchin sa que en dével ta 2. - Natire paya en dével ta 2. - Natire paya en dével ta 2. saya en dével ta 2. sait surpicaux n, n, de litchin sait que en dével ta 2. sait surpicaux n, n, de litchin,	n développement litchia et jac inneze 2 Pari i que fruits compenent selo in développement selo in développement selo et de jackfrui en développement selo en développement de des des des des des des des des des	nt http://discourse.com/discou	Pr. 19 exempts
3) ex 2006 4) ex 2006 5) ex 2007 6) ex 2007 7) ex 2007	- des 3 - fruits s en développe .24: fruits tr .70: fruits tr .14: - d'anse .42: - d'anse .43: - des ; - de frui passio .750: - d'anse .45: fruits .75: - des 1 .75: - des 2 .75: - des 2 .75: - des 3 .	e 2. te passion, cent selon i vertical selection i	n développement litchis et jackrimis et jackrimis et jackrimis et de jackrimis et j	nt hit is a control of the control o	Pr. 19 exempts

No du tarif	Thux du droit	No due tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du dro
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg	14	par 100 kg
	brut		brut	L	brut
2801.10/	exempts	3701.10/	exempts	4908.01/	exempts
2858.20		3705.01		4910.01	
2901.10	exempts	3708.01	exempts	4911.10/12	
14/20	exempts	3801.01/	exempts	40/50	
30	1)	3813.01		5001.01	25 4
2902.10/	exempts	3814.01	1)	5002.10	50 4
2903.20		3815.01/	exempts	30	25 4
2904.10	1)	3817.01	1	5003.10	15 4
20	exempts	3818.01	1)	12	25 4
30	1)	3819.20/37	exempts	5004.10	25 4
40/50	exempts	38	1)	12	25 4
58	exempts + em	40	exempts	14	25 4
60	exempts	50)	1)	20	45 4
2905.01/	exempts	3901.06/	exempts	30	50 4
2945.01		3907.60		50	90 4
3001.01/	exempts	4001.01/	exempts	60	120 4
3005.40		4016.01		70	150 4
3102.10/50	exempts 2)	4101.10/	exempts	5005.10	25 4
3103.10/	exempts	4110.01		13	30 4
3105.20		4201.10/	exempts	30	40 4
3201.10/	exempts	4206.30		33	45 4
3213.20		4301.10/	exempts	50	30 4
3301.10/	exempts	4304.30		70	75 4
3306.42		4401.10/	exempts	90	2.50 4
3401.10/	exempts	4402.01		5007.10	200 4
3407.01		4403.10/30	exempts	20.	200 4
3503.01	exempts	4404.10/20	exempts	5009.10	300 4
3504.01	exempts	4405.10/	exempts	20	300 4
3505.01	4.20 4)	4428.42		30	400 4
3506.10/	exempts	4501.10/	exempts	40	400 4
3507.30		4504.20		42	500 4
3601.01/	exempts	4602.10/	exempts	90	300 4
3604.20		4603.30	,	5101.10	75 4
3605.01	exempts	4701.10/	exempts	12	120 4
3606.01/	exempts	4702.01		14	45 4
.3608.30		4801.10/ 4821.42	exempts	16	75 4
		4821.42			

1) ex 2901.30, ex 29	04.10, ex 2904.30, ex 3814.01, ex 38	18.01,
ex 3819.38, ex 38	319.50: pour d'autres usages que pour	moteurs exempts
2) Produits de Bulga	rie et de Roumanie:	

^{2/} Produits de Bulgarie et de Koumanie:
3102.10 = fr. -15, 3102.20 = fr. 2.80, 3102.30 = fr. 1.25,
3102.40 = fr. -45, 3102.50 = fr. 1.05.
3) Produits de Chine: Fr. 70.4) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempts

•	Fr. par 100 kg brut		Pr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
5101.21	75 1)	5302.12	7.50 1)	5403.30	21 1)
23	120 1)	5303.01	50 1)	32	24 1)
30	85 1)	5304.01	2.50 1)	. 33	35 1)
32	130 1)	5305.10	75 1)	50	20 1)
34	55 1)	12	75 1)	- 53	31.50 1)
36	90 1)	5306.10	20,- 1)	70	29 1)
41	85 1)	13	25 1)	. 73	40 1)
43	130 1)	30	30 1)	5404.01	65 1)
50	32.50 1)	33	37.50 1)	5405.10	25 1)
52	50 1)	5307.10	30 1)	12	40 1)
61	42.50 1)	13	37.50 1)	14	60 1)
63	50 1)	30	47.50 1)	20	34 1)
70	42.50 1)	33	55 1)	22	56 1)
72	25 1)	5308.10	35 1)	24	76 1)
81	55 1)	30	50 1)	30	34 1)
83	25 1)	5309.10	10 1)	32	56 1)
5102.10	45 1)	12	30 1)	34	80 1)
30	55 1)	5310.01	80 1)	40	34 1)
	25 1)	5311.10	90 1)	42	56 1)
50		12	150 1)	44	80 1)
52	50 1)	30	125 1)	46	34 1)
70	30 1)		225 1)	48	56 1)
5103.10	125 1)	32		50	80 1)
50	100 1)	34		50	Droits
5104.10	100 1)	36			des nos
12	150 1)	90	70 1)		5405.10/50
20	250 1)	92	15 1)		majorés do:
30 .	250 1)	5312.10	70 1)	-	10 1)
40	300 1)	20	25 1)	69	45 1)
42	335 1)	90	50 1)	79	par 100 kg
50	60 1)	5401.10	05 1)		brut
52	150 1)	14	05 1)		
60	150 1)	16	10 1)	90	
70	150 1)	18	12.50 1)	92	
72	200 1)	5402.10	05 1)	5501.10	12.50 1)
78	150 1)	12	5 1)	. 30	
80	250 1)	14	15 1)	32	1.50 1)
82	290 1)	16	15 1)	5502.10	05 1)
201.10	50 1)	5403.10	8 1)	30	1 1)
12	25 1)	12	11.50 1)	5503.10	50 1)
202.10	200 1)	. 15	20 1)	30	1 1)
12	150 1)	17	26.50 1)	50	50 1)
301.10	07 1)	20	12.50 1)	70	1 1)
30	07 1)	23	25 1)	5504.10	2 1)
302.10	07 1)	25	31.50 1)	20	6.50 1

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du dro
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg		par 100 kg
	brut		brut		brut
5505.10	9.50 1)	5509.32	95 1)	5605.41	42.50 1
12	11 1)	34	110 1)	43	52.50 1
14	14.50 1)	36	135 1)	45	62.50 1
16	17 1)	40	90 1)	50	17.50 1
20	19 1)	42	95 1)	52	25 1
21	21 1)	44	110 1)	54	30 1
31	13.50 1)	46	135 1)	61	22.50 1
33	15 1)	50	95 1)	63	30 1
35	19 1)	52	100 1)	65	42.50 1
37	24 1)	54	120 1)	70	30 1
41	28 1)	56	150 1)	72	37.50 1
43	30 1)	60	90 1)	74	42.50 1
51	40 1)		Droits	81	35 1
	Droits		des nos .	83	42.50 1
	des nos		5509.10/56	85	55 1
	5505.10/51		majorés de:	5606.10	175 1
	majorés de:	69	10 1)	50	125 1
69	15 1)	79	25 1)	5607.10	110 1
79	15 1)		par 100 kg	20	140 1
	par 100 kg		brut	30	150 1
	brut	5601.10	10 1)	40	160 1
5506.01	65 1)	30	14 1)	42	160 1
5507.10	80 1)	50	4 1)	50	62.50 1
20	100 1)	70	6 1)	60	92.50 1
5508.10	50 1)	5602.10	16 1)	70	100 1
30	85 1)	30	20 1)	80	75 1
40	95 1)	50	4 1)	81	105 1
	Droits	70	5 1)	82	110 1
	des nos	5603.10	10 1)	90	150 1
	5508.10/40	50	4 1)	5701.16	10 1
	majorés de:	5604.10	20 1)	18	6 1
69	15 1)	30	25 1)	5702.16	
	par 100 kg	50	10 1)	5703.16	6 1
	brut	70	12.50 1)	5705.16	
5509.10	55 1)	5605.10	25 1)	20 30	10 1
12	60 1)	12	30 1)		2 1
14	70 1)	14	37.50 1)	5706.10	2 1
16	85 1)	21	30 1)	12	5 1
20	85 1)	. 23	40 1)	20	5 1
22	85 1)	25	50 1)	30	8.50 1
24	100 1)	30	37.50 1)	32	8.50 1
.26	130 1)	32	42.50 1) 50 1)	51	9 1
30	90 1)	34	50 1)	71	J 1

o du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du dro:
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg		par 100 kg
	brut		brut		brut
5706.61	11 1)	5711.10	12.50 1)	5803.01	150 1)
71	15 1)	12	25 1)	5804.10	160 1)
90	32.50 1)	14	50 1)	40	75 1)
5705.10	10 1)	20	25 1)	50	35 1)
12	50 1)	22	45 1)	52	65 1)
. 14	5 1)	24	60 1)	55	100 1)
16	20 1)	30	25 1)	58	100 1)
17	7 1)	32	45 1)	5805.10	30 1)
18	10 1)	34	65 1)	12	50 1)
19	5 1)	40	30 1)	20	210 1)
51	10 1)	42	50 1)	23	350 1)
53	6.50 1)	44	70 1)	30	140,- 1)
55	22,50 1)	46	30 1)	33	195 1)
57	17 1)	48	50 1)	40	105 1)
58	22.50 1)	50	70 1)	43	125 1
59	6.50 1)		Droits	50	325 1
60	30 1)		des nos	53	500 1
70	11.50 1)		5711.10/50	60	225 1
71	20 1)		majorés de:	63	360 1
73	26.50 1)	57	10 1)	70	100 1
74	18 1)	59	45 1)	73	250 1
76	20 1)		par 100 kg	80	2 1 55 1
79	30:- 1)		bruť	62	125 1
80	9 1)	60	30 1)	84	150 1
90	65 1)	62	40 1) Droits	87 5806.10	175 1
94	16 1)		dea nos	500.10	100 1
710.10	50 1)		5711.60/62	5807.08	40 1
12	12.50 1)		majorés de:	10	100 1
14	15 1)	60	10 1)	12	150 1
16	17.50 1)	69	45 1)	50	100 1
30	12.50 1)	79	par 100 kg	5808.10	200 1
32			brut	20	150 1
34	35 1) 50 1)	90	20 1)	30	100 1
36	Droits	92	25 1)	33	150 1
	des nos	5801.01	100 1)	40	125 1
1	5710,10/36	5802.10	82.50 1)	50	50 1
	majorés de:	12	67.50 1)	53	65 1
69	5 1)	14	57.50 1)	5809.10	300 1
79	22.50 1)	16	60 1)	20	215 1
19	22.) 2/	18	55 1).	30	150 1
		50	12.50 1)	33	225 1
		52	30 1)	40	125 1
of the second					
					1

io du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droi
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg		par 100 kg
	brut		brut	•	brut
5809.52	62.50 1)	5907.01	25 1)	6002.10	550 1)
55	125 1)	5908.10	30 1)	20	650 1)
60	375 1)	20	35 1)	30	350 1)
62	375 1)	22 ·	60 1)	40	350 1)
70	250 1)	5910.01	12.50 1)	50	250 1)
72	150 1)	5911.10	30 1)	90	100 1)
5810.10	300 1)	20	30 1)	6003.10	400 1)
20	250 1)	5912.10	25 1)	20	500 1)
30	175 1)	20	25 1)	22	400 1)
50	100 1)	30	4 1)	30	400 1)
52	150 1)	40	40 1)	40	300 1)
60	300 1)	5913.10	115 1)	50	125 1)
62	250 1)	20	100 1)	6004.10	550 1)
64	175 1)	50	75 1)	20	365 1)
70	175 1)	5914.01	45 1)	30	250 1)
72	100 1)	5915.01	40 1)	32	250 1)
74	150 1)	5916.01	125 1)	40	300 1)
5901.10	15 1)	5917.10	20 1)	50	110 1)
12	15 1)	12	2.50 1)	6005.10	650 1)
20	5 1)	20	50 1)	20	375 1)
5902.10	3 1)	30	45 1)	30	400 1)
60	35 1)	40	75 1)	32	340 1)
62	45 1)	50	40 1)	40	315 1)
70	12.50 1)	60	35 1)	42	375 1)
5903.01	15 1)	6001.10	300 1)	50	140 1)
5904.10	100 1)	13	400 1)	6006.06	45 1)
50	20 1)	20	280 1)	08	115 1)
52	3 1)	23	250 1)	10	175 1)
54	9 1)	30	160 1)	12	360 1)
56	7.50 1)	32	120 1)	14	550 1)
58	10 1)	33	200 1)	16	450 1)
90	30 1)	35	160 1)	18	360 1)
92	55 1)	40	135 1)	50	135 1)
5905.10	90 1)	43	200 1)	52	250 1)
50	2)	50	55 1)	6101.10	850 1)
5906.10	62.50 1)	53	95 1)	20	550 1)
50	30 1)	90	40 1)	21	650 1)
52	55 1)				
1) Des pays 2) 5905.50:	- des pays	en développe	ment selon Anu	nexe 2 ,	
					. exempts
		s pays en dé	veloppement .		. 30
	- autres:	an dévala		2	
			ment eelon Anı		events
	Pertie 2				 exempts

	T.		Fr.		Fr.
	Fr.				
	par 100 kg	14-51	par 100 kg		Droits
	brut		brut		des nos
6101.22	600 1)	6105.10	500 1)		6111.10/12
30	550 1)	20	400 1)		majorés de:
	600 1)	30	270 1)	17	50 1)
31		50		1,	par 100 kg
32					brut
40	300 1)	52	150 1)	20	275 1)
50	165 1)	54	155 1)		
6102.10	1200 1)	56	175 1)	30	100 1)
20	650 1)		Droits	32	200 1)
21	850 1)		des nos	40	180 1)
22	650 1)		6105.10/56	50	75 1)
30	500 1)		majorés de:	6201.10	400 1)
31	650 1)	69	15 1)	12	450 1)
32	500 1)		par 100 kg	20	125 1)
40	325 1)		brut	22	150 1)
42	400 1)	6106.10	550 1)	40	112.50 1)
44	450 1)	20	500 1)	42	135 1)
50	200 1)	30	300 1)	50	75 1)
52	280 1)	40	280 1)	52	100 1)
	Droits	50	195 1)	6202.10	500 1)
	des nos		Proits	12	550 1)
	6102.10/52		den nos	20	220 1)
	ma jorés de:		6106.10/50	21	250 1)
69	50 1)		majorés de:	22	350 1)
	par 100 kg	69	50 1)	24	180 1)
	brut	.,	par 100 kg	26	200 1)
103.10	650 1)		brut	30	65 1)
20	600,- 1)	6107.10	700 1)	32	100 1)
22	450 1)	50	350 1)	34	90 1)
30	500 1)	6109.10	700 1)	36	115 1)
32	320 1)	12	700 1)	40	80 1)
40	270 1)	14	700 1)	42	115 1)
50		30	300 1)	44	100 1)
104.10	175 1)	32	300 1)	46	125 1)
20					
	450 1)	34		50	
22	475 1)	50	150 1)	52	100 1)
30	400 1)	52	150 1)	54	100 1)
32	350 1)	54	150 1)	56	115 1)
40	270 1)	90	100 1)	60	80 1)
50	180 1)	6110,10	500 1)	62	120 1)
	Droits	50	80 1)	64	100 1)
	des nos	6111.10	350 1)	66	140 1)
	6104.10/50	12	125 1)	68	350 1)
	majorés de:			70	750 1)
69	100 1)			72	650 1)

io du tarif	Taur du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr.		Fr.		Pr.
	par 100 kg		par 100 kg		par 100 kg
	brut		brut		brut
6202.74	275 1)	6402.10	60 1)2)	6911.10/	exempts 4
82	550 1)	20	120,- 1)2)	6912,20	
84	400 1)	30	75 1)2)	6913.10/	exempts
86	400 1)	32	100 1)2)	6914.30	
88	300 1)	34	150 1)2)	7001.10/	exempts
90	300 1)	50	100 1)2)	7021.20	
92	175 1)	6403.10/	exempts		par kg
94	175 1)	6406.01			brut
96	300 1)	6501.10/	excepts	7101.01/	exempts
98	200 1)	6507.22		7106.01	
6203.10	350 1)	6601.10	250 1)3)	7107.20/	exempts
50	50,- 1)	12	135 1)3)	7116.01	
52	14 1)	20	100 1)3)		par 100 kg
6204.50	45 1)	6602.10/	exempts		brut
52	80 1)	66 ⁰ 3.40		7301.01/	exempts
6205.06	20 1)	6701.10/	execpts	7309.01	
08	250 1)	6704.01		7310.10/46	exempts 5
10	350 1)	6801.10/	exempts		Droits
20	200 1)	6816.12			des nos
40	180 1)	6901.01/	exempts		7310.10/46
50	65 1)	6906.22		,	majorés de:
6301.10	02 1)	69 ⁰ 7.10/	exempts 4)	47/49	
12	conne les	6908.12			par 100 kg
	objets neufs		exempts		brut
5302.01	02 1)	6910.01		50/90	exempts 5
5401.10/20				1	
1) Des pay	s en développe	ment selon A	nnexe 2 , Par	tie 2: exemp	t9
2) Produit:	s de Yougosla	rio:			
6402.10	= fr. 84 ,	6402.20 = f	r. 168, 64	02.30 = fr.	105,
			r. 210, 64	02.50 = fr.	140
3) Produits	de Hongkong:				
		6601.12 = 1	fr. 162, 66	01.20 = fr.	120
	de Macao				
			r. 189, 66	01.20 = fr.	140
	s de Pulgarie				
			r. 2.10, 690		
			7.10.50, 691		
		6912.10 = f	r. 7, 691	2.12 = fr.2	8,,
	= fr. 28				
5) Produit	o de Bulgarie	de do Rouma:	nie:		
			r35, 731		
7310.24	= fr. 3.85,	7310.30 = f	r35, 731	0.32 = fr.	2.10,
7310.34	= fr. 3.85,	7310.40 = f	r20, 731	0.42 = fr.	70,
	fm 1 75	7310.46 = 1	r. 3.85, 731	0.47 = fr.	10,
7310.44					
7310.44 7310.49	= fr. 1.40,	7310.50 = f	r. 5.60, 731	0.52 = fr.	7,
7310.44 7310.49 7310.61	= fr. 1.40, = fr. 7,	7310.50 = f $7310.63 = f$	r. 5.60, 731 r. 9.60, 731 r.11.20, 731	0.65 = fr.	9.10,

No du tarif	Taux du dreit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droi
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		tar 100 kg		par 100 kg
	brut		brut		brut
7311.10/16	exempts 1)	7319.01/	exects	7404.10/22	executs 2)
	Droits	7326.01			Droits
	des nos	7327.10/20	exempts 1)		des nos
	7311.10/16	30	execnts		7404.10/22
	majorés de:	7329.10/	exects		zajorés de:
17/19	exempts 1)	7340.99		39	exempts 2)
	par 100 kg	7401.10/	exempts		par 100 kg
	brut	7402.01			brut
20/50	exempts 1)	7403.10/41	exempts 2)	40/63	exempts 2)
7312.10/45	exempts 1)		Droits	7405.10/12	exempts 2)
7313.10/92	exempts		des nos	7406.10/12	executs
7314.10/47	exempts 1)		7403.26/36	7407.10/31	exempts 2)
7315.01	exempts		majores de:	7408.10/	execrts
7317.01		49	exempts 2)	7419.55	
7318.10/55	exempts 1)			7501.10/	exempts
				7506.33	
1) Produit	s de Bulgarie	et de Rouman	ie:		
	= fr20,			1.14 = fr. 2	2.10.
7311.1	5 = fr. 3.85,	7311.17 =	fr10. 731	1.19 = fm. 1	.40.
7311.2	= fr. 5.60,	7311.22 =	fr. 7 731	1.31 = fm. 5	7
7311.3	= fr. 9.80,	7311.35 =	fr. 9.10. 731	1.37 = fr.10	0.50.
7311.4	= fr.11.20,	7311.50 =	r10.50		
7312.10	= fr. 3.85,	7312.20 m	fr. 7.70. 731	2.22 = fr. 5	3 40
	= fr. 9.80,				
	= fr.11.20,				
	= fr.11.20	.,			,
	= fr. 1.05,	7314.12 = 1	fr.42 731	4.20 = fr 8	3.40
7314.22	= fr. 9.10.	7314.24 = 1	r 10 50 731	4.26 = fr. 10	60
7314.31	= fr. 9.80,	7314.33 = 1	r.10.50 731	4 35 - f- 11	00
7314.33	= fr.14,	7314.41 = 1	r.11 90 731	A 43 = C= 10	60
	= fr.14			****	,
	= fr70,			9 15 - fr 4	00
7318.13	= fr. 6.30,	7318.20 = 1	r 4 00 731	8 25 - fm 6	3.10
7318.30	= fr.14,	7318.40 = 6	r.21 731	9 43 - fr 24	50
7318.50	= fr20,	7318 52 = 6	r 1 05 731	S 55 - fr 3	10
	= fr.21 ,			0.)) - 11	
2) Produit	s de Yougosla	ries			
	= fr. 3,		r 3 740	3 15 - fm 4	
	= fr. 4,				
7403 26	= fr. 2.50,	7103 29 - 1	r 2 50 740	3 30 - 6- 6	•120
	= fr. 5				
	= fr. 6.25,). Jo - 11. C	•
	= fr. 3.75,			1 20 - 6- 3	75
7404.22	= fr. 5,	7404 30 - 1	- 1 25 740	1 10 = 6 10	76
	= fr.40			4.40 - IF.10	
	= fr. 6.25,				
7407.10	= fr. 4.50,	7407.12 = 1	w 4 50 740	7 31 - 6- 5	76

io du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droi
	Fr.		Fr.		Fr.
	par 100 kg		par 100 kg		par 100 kg
	brut		brut		brut
7601.01	22.50 1)	8406.10	exempts	8602.01/	exempts
7602.01/	exempts 2)	30/84	exempts	8610.01	
7603.20		8407.60/84	exempts	8701.10/12	
7604.06/	exempts	8408.01	selon no	8703.10/20	
7616.30			8406	8707.10/	exempts
7701.01/	exempts	8409.01/	exempts	8714.80	
7704.01		8465.98		8801.10/	exempts
7801.10/	exempts	8501.10/	exempts	8805.01	exempts
7806.31		8502.20	15 1)5)	8901.10/	
7901.10/	exempts	8503.10 12	50 1)5)	8905.01	exempts
8001.10/	exempts	8504.10/	exempts	9001.10/	exempts
8006.33	exempts	8522.18	e xempto	9029.01	par pièce
8101.10/	exempts	8523.10/30	exempts 3)	9101.10/38	
8104.40	CXCDAG	8524.10/40	exempts	9102.10/18	
8201.10/	exempts	8525.10	exempts 4)	9103.01	exempts 5
8215.40		20/40	exempts	310,101	par 100 kg
8301.10/	exempts	8526.10/12	exempts 4)	niela, and di	brut
8315.01		20/40	exempts	9104.10/40	exempts 5
8401.10/	exempts	8527.01/	exempts	9105.01	exempts 5
8405.26		8528.18		9106.01	exempts 5
			innexe 2, Par		ts
			umanie et de		
		7603.10 = 11	. 14, 7603	.20 = 16.25	
)) Produit	s de Roumanie	0527 12 -	fr. 25.20, 8	9523 14 - fr	. 33.60.
8523.10	= ir. 19.50	0523.12 =	fr. 23, 8	3523.20 = fr	22.40.
8523.16	= 1r. 28	9523.10 =	fr. 84	3,2,,20 - 11	,
	s de Bulgarie				
			. 2.10, 8526	.12 = fr. 7	
5) Produit	s de Hong-Kon	g: 8503.10 =	fr. 18, 85	03.12 = fr. 6	0
			fr42, 9		
9101.16	= fr28	. 9101.18 =	fr28. 9	101.20 = fr	1.12,
9101,22	= fr42	9101.24 =	fr56, 9	101.26 = fr	28.
9101.28	= fr28	. 9101.30 =	fr. 1.12, 9	101.32 = fr	41,
			fr28, 9		
			fr41, 9		
	= fr28				
9103.01	= fr28				
			fr. 84 , 9		
		, 9104.30 =	fr. 56 , 9	104.40 = fr	. 56
	= fr. 56				
9106.01	= fr. 56				

	Fr. par pièce		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg
9107.01 9108.10/20 9109.10/34 40 9110.10/20	exempts 1) par 100 kg brut exempts 1) par pièce exempts 1) par 100 kg brut exempts 1) exempts 1)	9111.10/60 9201.10/ 9213.01 9301.10/ 9307.50 9401.10/ 9404.50 9505.04/ 9508.40	exempts 1) exempts exempts exempts exempts exempts	9601.10/ 9606.20 9701.01/ 9708.12 9708.20 9801.10/ 9816.30 9903.10/ 9904.01	exempts exempts selon l'espèce exempts
9107. 9108. 9109. 9109. 9109. 9110. 9111.	16 = fr: 32 = fr: 10 = fr.448. 10 = fr. 56.	56 , 9108.20 12, 9109.12 13, 9109.18 22, 9109.34 , 9110.20 , 9111.50	= fr42, = fr13, = fr07,	9109.30 = f 9109.40 = f 9111.30 = f	r56, r. 93.10

Annexe 2

Liste des pays et territoires en développement bénéficiaires des préférences tarifaires douanières

Roumanie *)

Yougoslavic

Turquic

Partie 1

Europe

Bulgarie *) Chypre Gibraltar

Malte

Afrique

Guinée équatoriale Algérie Haute-Volta Angola Kenya Bénin Lesotho Botswana Libéria Burundi Libyc Cameroun Cap-Vert Madagascar Congo (Brazzaville) Malawi Côte-d'Ivoire Mali Egypte Maroc Etat des Comores et Mayotte Maurice Mauritanie Ethiopic Mozambique Gabon Gambic Niger Nigéria Ghana Principe Guinéc Ouganda Guinée-Bissau avec les Iles Bissagos

*)Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des numéros 0603.10/11 (œillets et roses), du chapitre 7 (légumes), du numéro 0808.10 (fraises), des chapitres 50 à 63 (matières textiles et ouvrages en ces matières), des numéros 6401-6402 (chaussures) ainsi que des numéros 9401 et 9403 (meubles) du tarif d'usage des douanes suisses , originaires de ce pays.

Afrique (suite)

République centrafricaine Territoires britanniques dans l'Océan Indien et dans l'Atlantique République Djibouti

Sud: Rwanda Iles:

Sao-Tomé Amirantes Archipel des Tchago Sénégal Ascension Desroches Seychelles Sierra Leone

Diego Alvarez (Gough) Falkland Sainte-Hélène Somalic Soudan Tristan da Cunha, etc.

Swaziland Togo Tanzanie Tunisie Tchad Zaïre Terre Adélie et les îles de la Nouvelle Amsterdam, des Kerguelen, Crozet, etc. Zambie Zimbabwe

Afghanistan Birmanie Arabie Saoudite Brunci Bahreïn Chine *) Corée (Nord) * *) Bangladesh Corée (Sud) * * *)

•) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures), à l'exclussion des marchandises des nºm 5001.01, 5002.10, ex 5009.10/20 (tissus de pongées, habutal, honan, shantung, corah et tissus similaires d'Extrème-Orient, de soie pure, non mélangés de bourre de soie, de déchets de bourre de soie ou d'autres textiles), 5301.10, 5501.10, 5703.16, 5706.10/90, 5710.10/79, 5801.01 à 5803.01, 5904.52, ex 5905.50 et ex 6203.52 (produits en jute et en coco) originaires de ce pays ou territoire.

•) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 61 et des numéros 6401 et 6402 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

•) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

Asic (suite) Australie et Océanie Macao *) Emirats arabes: Fidii Samoa Occidental Abu Dhabi Territoires de la Nouvelle-Zélande: Malaisie Iles Salomon Ajman Dubai Maldives Kiribati Iles: Fujairah Ras al Khaimah Népal Nauru Cook Oman et Mascat et Iles Kuria-Muria Niue Tokelau (Union) Territoires des USA et territoires Océanie britannique: Sharjah Umm al Qaiwain Iles: Ducie Pakistan Hong-Kong *) Fanning Henderson sous tutelle en Océanie: Philippines Iles: Baker Inde; Sikkim Oatar Ocean Indonésie Singapour Ocno Carolines Irak Howland Jarvis Sri Lanka Phönix (sans Canton et Iran Enderbury) Pitcairn Syrie Johnston Israël Marianes Marshall Thailande Santa Cruz Jordanie Washington Océanie française: Viêt-Nam Midway Palau Samoa Oriental (Manua, Rose, Kampuchea Yémen (République démocratique populaire) Koweït Iles: es: Alofi Clipperton Lao Yémen (République arabe) Tutuila) Sand Liban Futuna Sporades de la Polynésie cen-Horn trale (sans Fanning et Was-hington) Loyautė Amérique Marotiri Swains Marquises Antigua-Barbuda et Redonda Wake Aruba Nouvelle-Calédonie Bonaire Tonga Antilles britanniques: Rapa Sociëtë (Tahiti) Iles sous le Vent;
Anguilla
Iles Vierges (jungfern)
Montserrat Curação Tuvalu Saba Autres iles dans l'Océan Pacifi-Touamotou Tubuai Uvċa St-Eustache que: Iles: Argentine Canton Enderbury Nevis Bahamas Wallis St-Kitts Papouasie-Nouvelle Guinée: Barbade Vanuaatu Antilles néerlandaises: Partie sud de St-Martin: les iles d'Entrecasteaux et Loui-Bélize siade, les iles de l'Amirauté, Bougainville la Nouvelle-Breta-Bolivie gne, la Nouvelle-Irlande •) Les droits de douanes préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire. Partie 2 Afrique Amérique (suite) Bénin Lesotho Brésil *) Iles Vierges américaines: Botswana Malawi Santa Cruz St-Jean Chili Burundi Mali Colombie Cap Vert Niger St-Thomas, ainsi que les iles Commenwealth de la Dominica Mona et Navassa Etat des Comores et Mayotte Ouganda Jamaīque Costa Rica Ethiopie République centrafricaine Cuba Mexique Gambie Rwanda Nicaragua El Salvador Guinée Somalie Panama Guinée-Bissau avec les Iles Bissa-Soudan Equateur gos Grenade Tanzanie

Paraguay Grenadines (Iles du Vent) Pérou République Dominicaine Guatemala Ste-Lucie Guvane St-Pierre et Miquelon Haīti St-Vincent Honduras, y compris l'ile Swan Iles Bermudes Surinam Iles Caīcos Trinité et Tobago Hes Caimans Uruguay

Venezuela

ic.

	Haute-Volta	Tchad
	Asie	Amérique
	Afghanistan	Haīti
	Bangladesh	
	Bhoutan	Australic et Océanic
	Lao	Samoa Occidental
	Maldives .	
	Népal	
pas arif	Yémen (République démocratique populaire)	
atit	Yémen (République arabe)	

Ordonnance relative aux règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires aux pays en développement

Modification du 26 mai 1982

Iles Turks

Le Conseil fédéral suisse arrête:

1

L'annexe II (Liste A) de l'ordonnance du 2 juillet 1975 — relative aux règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires aux pays en développement est modifiée comme il suit:

Annexe II, Liste A

Modification selon la teneur ci-jointe.

11

La présente modification entre en vigueur le 1er juillet 1982.

26 mai 1982

Au nom du Conseil fédéral suisse: Le président de la Confédération, Honegger Le chancelier de la Confédération, Buser

Annexe II, Liste A

Produits obtenus			Ouvraison ou transformation conférant	
Nº de la position tarifaire de la NdB	Désignation	Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de « produits originaires»	le caractère de «produits originaires» lorsque les conditions ci-après sont reunies	
1. Nouvelle règl	e			
ex 0703	Cápres présentées dans l'eau sa- lee, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur con- servation, mais non spéciale- ment préparées pour la consom- mation immédiate	Mise dans l'eau salée ou additionnée d'autres substances, de capres du nº 0701		
2. Complément	aux règles déjà existantes			
ex 0812	Fruits séchés, à l'exclusion des fruits à pépins, des fruits à noyau (entiers), des cynorrho- dons et des baies de sureau	Séchage de fruits		
ex 2001	Cápres, en récipients de 5 kg ou moins, ainsi que fruits, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, avec ou sans sel, épices, moutarde ou sucre		Fabrication à partir de produits ori- ginaires des chapitres 7 et 8	
ex 2007	Jus de légumes, ainsi que jus de fruits tropicaux, de citron (pour usages techniques), de fruits de passion, de litchis, de jack- fruits, d'anaras et de dattes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre		Fabrication à partir de produits ori- ginaires des chapitres 7, 8 et 17	

^{•)} Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas jusqu'à nouvel avis aux marchandises des numéros 0901.12/14 (café) du tari d'usage des douanes suisses originaires de ce pays ou territoire.



Bank of Tokyo (Schweiz) AG Zürich

Tochtergesellschaft der Bank of Tokyo, Limited Tokyo/Japan

61/4%

Anleihe 1982-92 von Fr. 30 000 000

Finanzierung des längerfristigen Aktivgeschäfts

Emissionspreis

Zeichnungsfrist vom 16. bis 22. Juni 1982, mittags

Valoren-Nummer: 25 225

Anleihebedingungen

längstens 10 Jahre, vorzeitige Rückzahlung nach 8 Jahren möglich

Inhaberobligationen zu Fr. 5000 und Fr. 100 000

Coupons: Jahrescoupons per 5. Juli

an den Börsen von Basel, Genf und Zürich

Deutsche und französische Prospekte mit eingelegten Zeichnungsscheinen können bei den untenstehenden Banken bezogen

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK BANK LEU AG

Daiwa (Switzerland) S. A.

Yamaichi (Schweiz) AG

Gesellschaft zur Förderung des Tourismus in Grengiols AG

Die Aktionäre der Gesellschaft zur Förderung des Tourismus in Grengiols AG werden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Samstag, den 26. Juni 1982, um 15 Uhr, ins Restaurant Bettlihorn, in Grengiols.

- Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Oktober 1981.
 Abnahme und Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz sowie Entgegennahme des Berichtes und Antrages der Kontrollstelle.
 S. Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
 Beschlussfassung für Erhöhung des Aktienkapitals.

- 5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung kann im Ingenieurbüro Anton Imhof in Grengiols eingesehen wer-

Für den Verwaltungsrat: Albert Volken, Präsident

Kraftübertragungswerke Rheinfelden Aktiengesellschaft, Rheinfelden (Baden)

(Valoren-Nr. 339 039)

Dividendenbekanntmachung

Die ordentliche Hauptversammlung unserer Gesellschaft am 15. Juni 1982 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von DM 6.50 je Aktie im Nennwert von DM 50.– bzw. von DM 65.– je Aktie im Nennwert von DM 500.– auszuschütten.

Die Dividende wird ab 16. Juni 1982 nach Abzug von 25% Kapitalertragsteuer ausge-zahlt. In der Schweiz erfolgt die Auszahlung gegen Einreichung des Gewinnanteil-scheines Nr. 25 durch folgende Banken und ihre schweizerischen Niederlassungen:

Schweizerische Kreditanstalf, Zürich, Schweizerischer Bankverein, Basel.

Die Auszahlung in der Schweiz erfolgt in Schweizerfranken unter Umrechnung der Deutschen Mark zum Kurs am Tage der Einreichung.

Rheinfelden (Baden), im Juni 1982

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

81/4% Anleihe 1974-86 von Fr. 35 000 000

(Valoren-Nr. 101 857)

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen die Centralschweizerischen Kraftwerke diese Anleihe auf den

15. Oktober 1982

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Cou-pons per 15. Oktober 1983 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Es ist vorgesehen, den Obligationären zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 16. Juni 1982

Im Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

Sandvik Aktiebolag, Sandviken

63/4% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 000 000

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 15. Juni 1982 fällig gewordene Til-gungsrate von sFr. 4 000 000 nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zu-rückgekauft.

Nach dem 15. Juni 1982 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 73 500 000.- im Umlauf.

Zürich, im Juni 1982

Im Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

Luzern-Stans-Engelberg-Bahn AG

Die Aktionäre unserer Bahn werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 28. Juni 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Acheregg, Stansstad, eingeladen. 📝

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis 25. Juni 1982 bei der Direktion der Luzern-Stans-Engelberg-Bahn in Stansstad bezogen werden, wo auch Rechnung und Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht aufliegen.

Stansstad, den 7, Juni 1982

Der Verwaltungsrat

«Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der «Eidgenössischen Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich, auf Mittwoch, den 30. Juni 1982, 10 Uhr, im Hotel Zürlch (2. Stock), Neumühlequai 42, Zürich.

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981/82 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
 Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
 Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
 Wahl der Kontrollstelle.
 Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 19. bis 29. Juni 1982, 12 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz belm Hauptsitz und sämtlichen Niederlassungen der Schweizerlschen Bankgesellschaft bezogen werden.

Der Geschäftsbericht für das Geschäftsjahr 1981/82 – mit Bilanz, Gewinn- und Verlust-rechnung. Antrag des Verwaltungsrates und Bericht der Kontrollstelle – liegt während dieser Zeit am Sitz unserer Gesellschaft, Blelcherweg 30, 8021 Zürlch, zur Einslcht durch die Aktionäre auf.

Zürich, den 2. Juni 1982

Für den Verwaltungsrat: Dr. E. Isler, Präsident

«Banque fédérale» Société de participations et financière

Les actionnaires de la «Banque fédérale», Société de participations et financière, Zurich, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredl 30 juin 1982, à 10 h., à l'Hôtel Zurlch (2e étage), Neumühlequal 42, Zurlch.

- Approbation du rapport annuel et du compte rendu de l'exercice 1981/82 après avoir pris connaissance du rapport de l'organe de contrôle.
 Décision sur le résultat financier annuel.
 Décharge à l'administration et à la direction.
- Election de l'organe de contrôle.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 19 au 29 juin 1982, à 12 h., contre justification de la possession des titres auprès du siège et des succursales de l'Union de Banque Sulsses.

Pendant la même période, le rapport de l'exercice 1981/82 – avec le bilan, le compte de pertes et profits, la proposition du Conseil d'administration ainsi que le rapport de l'or-gane de contrôle – est à la disposition des actionnaires au siège de notre société, Bielcherweg 30, 8021 Zurlch.

Zurlch, 2e juln 1982

Pour le conseil d'administration: Dr. E. Isler, président

Montreux Knitting Ltd, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 30 juin 1982, à 18 h., au bureau de la société, rue du Quai 1, à Montreux, en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil et des contrôleurs sur l'exercice 1981.
 Votation sur les conclusions de ces rapports.
 Nominations statutaires.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 16 juin 1982 où les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au même lieu jusqu'au 30 juin 1982, à 12 h.

Energie Electrique du Simplon SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 1er juillet 1982, à 16 h. 30, à l'Hôtel Mirabeau, avenue de la Gare 31, à Lausanne.

- Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1981/1982, rapport du contrôleur des comptes. Approbation du rapport de gestion, du compte de pertes et profits et du bilan arrêtés au 31 mars 1982.

 Décharge au conseil d'administration.

 Affectation du bénéfice net.

 Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le rapport du contrôleur des comptes ainsi que la proposition de répartition du solde disponible seront à la disposition des action-naires, dès le 15 juin 1982 au siège social à Simplon Dorf, ainsi qu'au bureau de la socié-té, place de la Gare 12, 1003 Lausanne.

Les propriétaires d'actions au porteur peuvent retirer leur carte d'admission à l'assem-blée jusqu'au 28 juin à midi, contre dépôt des titres ou justification de leur possession, auprès des établissements ci-après, soit directement, soit par l'intermédiaire de leurs succursales ou agences:

Messieurs Pictet & Cie. Genève Société de Banque Suisse, Bâle Union de Banques Suissés, Zurich

Simpion Dorf, le 1er juin 1982

Société anonyme suisse d'exploitations agricoles, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1982, à 15 h., dans les bureaux du Crédit Suisse, place Bel-Air 2, à Genève.

Ordre du jour:

- 1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 15 juillet 1981.
 2. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1981.
 3. Rapport des contrôleurs.
 4. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
 5. Décharge à l'administration.
 6. Elections statutaires.
 7. Divers.

- ElectionDivers.

Le bilan, le compte de pertes et profits ainsi que les rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social (chez Fides Société Fiduciaire, avenue de Champel 8c, à Genève). Pour l'obtention des cartes d'admission, les titres doivent être déposés auprès du Crédit Suisse, Genève, avant le vendredi 25 juin 1982, à 12 h.

Genève, le 2 luin 1982

Le conseil d'administration

Bunkeroil SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1982, à 15 h., au siège de la société.

Urare au jour:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 juin 1981.

2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice au 31 décembre 1981.

3. Rapport du contrôleur aux comptes.

4. Approbation du bilan au 31 décembre 1981 et du compte de pertes et profits de l'exercice 1981.

5. Affectation des résultats.

6. Décharge à l'administration et renouvellement du mandat d'administrateur.

6. Décharge à l'administration et remouvement.
7. Nomination du contrôleur aux comptes pour 1982.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport du contrôleur sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 14 juin 1982

Le consell d'administration

SA Higyne

Assemblée extraordinaire

en date du 28 juin 1982, à 14 h., chez C.A. Quennoz, au bouievard des Philosophes 3, 1205 Genève.

- 1. Etablissement des comptes et contrôle au 31 décembre 1981, approbation du bilan. 1. Etablissement des comptes et controle au 31 decembre 1981, approbation du bilar rapport de gestion, comptes d'exploitation et décharge du conseil d'administration.

 2. Discussion du procès-verbal de l'assemblée extraordinaire du 24 mai 1982.

 3. Discussion des prétentions émises par certains actionnaires.

 4. Négociation d'un contrat de gestion.

 5. Mise en place des nouveiles structures de la société.

 6. Propositions individuelles.

Investimmob SA

Société anonyme dont le siège est à Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 30 juin 1982, à 10 h. 30, dans les salons de l'Hôtel de la Paix, à Lausanne

- Décharge au conseil d'administration.
- Nominations statutaires.

Les actionnaires désirant assister à l'assemblée générale ordinaire devront produire leurs actions ou une attestation bancaire, faisant mention du numéro des actions, au bureau de la société, avenue de Mont Goulin 27, à Prilly. Une carte d'admission, vala-blement signée par les représentants d'Investimmob SA, leur sera remise dès le 18 juin

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du conseil d'administration et le rap-port de l'office de contrôle seront déposés, dès le 18 juin 1982, au bureau de la société, avenue de Mont Goulin 27, à Prilly.

Société électrique intercommunale de la Côte SA, Gland

L'assemblée extraordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 28 juin 1982, à 18 h., à la salle du Vieux Pressoir, à Prangins.

Cette assemblée sera suivie immédiatement par

l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
 Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion peuvent être consultés au siège de la société à Gland.

Gryss Holding SA, Fribourg

L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 29 juin 1982, à 10 h. 30, dans les salons de l'Hôtel Epsom, rue Richemont 18, à Genève.

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1981 (6 mois).
 Rapport de l'organe de contrôle.
 Approbation des comptes.
 Décharge à l'administration de sa gestion.

- Nominations statutaires

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1981, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social, rue de Beaumont 5, à Fribourg ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses à Fribourg dès le 18 juin 1982.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont tenus de produire leurs actions, ou à défaut, une attestation justifiant de leur blocage en vue de la présente assemblée (Contrôle des titres et des attestations dès 10 h.).

Fribourg, le 16 juin 1982

Gryss Holding SA Le président: S. Grandjean

Mefina SA, Fribourg

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

du mardi 29 juin 1982, à 11 h. 30, à Genève, avenue de Châtelaine 1-5.

Ordre du jour

- Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1981.
- 2. Rapport de l'organe de contrôle.
 3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
 4. Décision sur la répartition du bénéfice.
 5. Décharge au conseil d'administration.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire doit, trois jours au moins avant l'assemblée, prouver sa qualité de propriétaire d'actions auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie., banquiers, Kaufhausgasse 7, Bâle.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 de-cembre 1981, ainsi que le rapport de l'organe de contròle, seront déposés auprès du siège de la socièté à Fribourg et auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie., Bâle, à la dis-position des actionnaires, à partir du 18 juin 1982.

Fribourg, le 16 juin 1982

Le conseil d'administration

La Fonte Electrique SA, Bex

Le dividende de l'exercice 1981 est payable dès le 16 juin 1982, contre remise du coupon no 55 par

fr. 55.- brut

sous déduction des impôts, à l'Union de Banques Suisses, Lausanne.

S'agissant du dernier coupon disponible, une nouvelle feuille de coupons sera remise aux détenteurs d'actions, à réception du coupon no 55.

Le conseil d'administration

Compagnie des Chemins de fer du Jura

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mercredi 30 juin 1982, à 15 h. 45, au buffet de la Gare, à La Chaux-de-Fonds.

Ordre du jour:

- 1. Procès-verbal de la 37e assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 juin

1981.

2. Présentation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1981.

3. Rapport des contrôleurs des comptes.

4. Approbation du rapport de gestion, du compte de résultat et du bilan 1981.

5. Décharge aux administrateurs.

6. Nomination de deux administrateurs.

Nomination du président et du vice-président du conseil d'administration.

8. Nomination des contrôleurs.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le bilan ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la direction de la compagnie à Tavannes.

Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée sont également à leur disposition à la direction précitée ou dès 15 h. 30, à l'entrée du local le jour de l'assemblée, moyennant une justification.

Tavannes, le 7 iuin 1982

Le conseil d'administration

Sogeloc Obligations Internationales I

Fonds de placement

(Numéro de valeur 278 587)

Contre remise du coupon no 10

Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse fr. 50.— montant brut
 //. fr. 17.50 impôt anticipé 35%

fr. 32.50 montant net par part

2. Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse, contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)

fr. 50 .- montant net par part

Dividende payable dès le 24 juin 1982

Domicile de paiement: Messieurs Lombard, Odier & Cie, à Genève

La Neuchâteloise Compagnie d'assurances sur la vie

L'assemblée générale du 11 juin 1982 a fixé le dividende à fr. 25.— brut par action. Le coupon no 4 est payable, dès le 14 juin 1982, au domicile suivant: Neuchâtel: Siège social, rue de Monruz 2

Neuchâtel, le 11 juin 1982

Le conseil d'administration

Compagnie de Chemin de fer et d'Autobus, Sierre-Montana-Crans (SMC)

Paiement du dividende

L'assemblée générale du 8 juin 1982 a décidé le paiement d'un dividende de 8%, soit fr. 51.20 (brut) pour l'exercice 1981. Contre remise du coupon no 18, le dividende sera payé, sous déduction de l'impôt anticipé, à partir du 30 juin 1982.

à Sierre par:

l'Union de Banques Suisses, la Société de Banque Suisse, la Banque Cantonale du Valais,

la Banque Cantonale de Berne.

Docta SA, prodotti farmaceutici, Lugano

L'assemblea generale ordinaria

della Docta SA, Lugano, si terrà mercoledì 30 giugno 1982, alle ore 19, al Grotto S. Andrea in Campestro, con il seguente

1. Relazione dell'amministrazione e direzione e presentazione del bilancio e conto per-1. neiazione dei amministrazione e direzione e presentazione del bilancio e conto perdite e profitti al 31 dicembre 1981.
2. Relazione dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione delle relazioni, dei conti e scarico all'amministrazione e al revisore.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Per esercitare il diritto di voto all'assemblea gli azionisti dovranno produrre le azioni o il certificato di un istituto bancario che ne attesti il possesso.

Nel caso in cui non vi fosse presente almeno la metà delle azioni l'assemblea è ricon-

Agno, il 16 giugno 1982

Docta SA

Alcima SA, Lugano

Convocazione di assemblea straordinaria

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno di lunedì 28 giugno 1982, alle ore 9, presso gli uffici della Amministrazione e Consulenza SA, via al Forte 2, Lugano, e di martedì 29 giugno 1982 In seconda convo-cazione stesso luogo e ora, per deliberare sul seguente

- Dimissioni, amministratore unico.
 Varie ed eventuali.

L'amministratore: Giovanni Gianola

Ein Novum für den Steuerpraktiker

Die Kartei der seit 1945 bei der Wehrsteuer und im Kanton Zürich gefällten und veröffentlichten steuerrechtlichen Entscheide.

In dieser Steuer-Entscheidkartei sind aus fünf Quellen über 2100 Entscheide erwähnt! All diese Entscheide sind erstmals in einer Kartei zusammengefasst und nach 230 Stichworten geordnet.

Die vollständige Kartei kostet Fr. 600. Sie wird regelmässig auf dem neusten Stand gehalten, dazu offerieren wir 3 verschiedene Abonnemente.

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen oder richten Sie Ihre Be-

K-Edition, Kübler-Augustoni, Hasenweg 6, 8405 Winterthur, Telefon 052 29 98 32

ANDWELL

CLIMATISEURS DE FENÊTRE **CLIMATISEURS SPLIT-SYSTEM CLIMATISEURS CONSOLES**

WELL

ARMOIRES DE CLIMATISATION & SPÉCIALES INFORMATIQUE **MONOBLOCS HORIZONTAUX**

AirWELL

A AIR - A EAU - SPLIT POMPES A CHALEUR

HUBER AIR CONDITIONNE S.A.

1201 Genève

18, rue des Pâquis

tél. (022) 32 20 50

Vermisst wird das Depositenheft Nr. 180 908 unserer Bank, Der allfällige Inhaber wird hiermit autgefordert, dieses Depositenheft innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an unserer Kasse vorzuweisen, widrigenfalls das Depositenheft nach Ablauf dieser Frist als kraftlos erklärt wird.

Zürich, den 11. Juni 1982

Banca della Svizzera Italiana

Das Vorsorge- und Alterssparheft Nr. 1874-01446-6, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Limmat-strasse, Zürich, mit einem Gutha-bensaldo von Fr. 14 498.10 wird

vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Vorsorgeund Alterssparheltes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen
6 Monaten, von heute an gerechnet,
an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls
wird dieses Vorsorge- und Alterssparheft als kraftlos erklärt und ein
neues ausgestellt.
Bank Leu AG

Bank Leu AG

Ihr Bürositz in Zürich?

Verwallungssekretariat übernimmt Do-mizilvertretungen zu äusserst günstigen Konditlonen. Telex, Xerox, Sitzungszim-mer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr. an OFA Orell Füssii Werbe AG, Holbeinstrasse 30, 8022 Zürich.

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengeweben

atmend oder dicht, die ideale, preis-günstige Verpackung für viele Pro-

Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88 Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

minigrip ® Beutel

Einlagen 22.35.55, 70 und 800 l Kehrichtsäcke 35,65 und 110 l Aktenhüllen-Zeigbuchtaschen Einweggeschirr/Automatenbecher



LOGO-PLASTIC AG BASEL Solothurnerstrasse 4 4002 Basel, Postfach Tel. 061 35 32 55 Telex 63 267

Vertreter sucht Stelle

uskünfte erteilt Tel. 032 23 68 51

Occasions-

Kassenschrank evtl. auch defekt Angebote bitte Tel. 031 56 20 24

A Plan-les-Ouates, à louer, urgent

Local commercial 198 m² plain-pied

dans halle Industrielle neuve. Surface aménageable pour dépôt, stockage ou artisanat au gré du locataire. Exclu: carrosserie et/ou mécanique auto. Equipé WC et douches, installation téléphonique et force 220 et 380 V. et gaz.

Renseignements

Arco-Neon-Color SA, téléphone 71 15 20

Infolge Umstellung günstig zu ver-kaufen

Olivetti Audit A6

Einführung kann übernommen wer-

Anfragen bitte an Tel. 052 45 29 21

Inserate im SHAB haben Erfolg

Ihre beste Adresse für

olivetti-**Textautomation**

Neumaschinen / Vorführgeräte Occasionen

Roger Bolle & Partners Spezialisten für EDV und Textverarbeitung Badenerstr. 585, 8048 Zürich, Telefon 82 20 11

Ihre beste Adresse für

Occasionen

Computer / Schrelbautomaten Buchungs- und Fakturlersysteme Ankauf / Verkauf

Roger Bolle & Partners EDV-Occasions-Börse Badenerstr. 858, 8048 Zürich, Telefon 82 20 11 Das Konzept zur optimalen EDV-Lösung Freier Berater

mlt 20jähriger Erfahrung übernimmt

ger Errantung übernimm promblemspezifische praxisorientierte ökonomisch wirksame Analyse und Einführung von EDV

Für eine erste Kontaktnahme schreiben Sie unter Chiffre C 05-25617, an Publicitas, 3001 Bern.

6-20 Mio Fr. Anlagemöglichkeit

Im Zentrum einer grösseren Stadt Im

Wohn- und Geschäftshaus

Auskunft durch Chiffre G05-503980 Publicitas AG, Seilerstrasse 8, 3001 Bern